

CON DUMMIES ES MÁS FÁCIL



Inglés

para dummies®



Descubre
las claves para
hablar inglés
desde el primer día

Encuentra consejos
para pronunciar
correctamente
el idioma



Descárgate los archivos
de audio en nuestra web



yolibros
pdf.com

Gail Brenner

Profesora de inglés
en la Universidad de California

Índice

Portada

¡La fórmula del éxito!

La autora

Dedicatoria

Introducción

Parte I. Primero es lo primero

1. Suena bien: pronunciación básica del inglés americano

2. Directo al grano de la gramática básica del inglés

Parte II. Hablar un poquito de inglés

3. Mucho gusto en conocerte

4. La charla

5.-¿Dónde estoy? Cómo pedir direcciones

6. Llámame

Parte III. De turista

7. Dinero, dinero, dinero

8. Alojarse en un hotel

9. A disfrutar de la comida fuera de casa

10. De compras

11. De paseo por la ciudad

12. Ir y venir: medios de transporte

Parte IV. Echar raíces

13. Estás en tu casa

14. En el trabajo

15. Tómalo con calma: el tiempo libre

16. ¡Auxilio! Cómo tratar emergencias

Parte V. Los decálogos

17. Diez maneras para acelerar el aprendizaje del inglés

18. Diez errores que debes evitar al hablar inglés

19. Diez palabras que se confunden fácilmente

Parte VI. Apéndices

Apéndice A. Verbos irregulares en inglés

Apéndice B. Mini-diccionario

Apéndice C. Respuestas a los juegos y ejercicios divertidos

Apéndice D. Contenido de los archivos MP3

Créditos

Este libro es de aproximadamente 600 hojas y este pdf contiene 250 hojas, muy pronto lo vamos a actualizar con las 600 hojas así que al pendiente en: <https://yolibrospdf.com/ingles.html>



Inglés

PARA

DUMMIES™

Gail Brenner



¡La fórmula del éxito!

Tomamos un tema de actualidad y de interés general, añadimos el nombre de un autor reconocido, montones de contenido útil y un formato fácil para el lector y a la vez divertido, y ahí tenemos un libro clásico de la colección Para Dummies.

Millones de lectores satisfechos en todo el mundo coinciden en afirmar que la colección Para Dummies ha revolucionado la forma de aproximarse al conocimiento mediante libros que ofrecen contenido serio y profundo con un toque de informalidad y en lenguaje sencillo.

Los libros de la colección Para Dummies están dirigidos a los lectores de todas las edades y niveles del conocimiento interesados en encontrar una manera profesional, directa y a la vez entretenida de aproximarse a la información que necesitan.



www.paradummies.es
www.facebook.com/paradummies
@ParaDummies

¡Entra a formar parte de la comunidad Dummies!

El sitio web de la colección Para Dummies está pensado para que tengas a mano toda la información que puedas necesitar sobre los libros publicados. Además, te permite conocer las últimas novedades antes de que se publiquen y acceder a muchos contenidos extra, por ejemplo, los audios de los libros de idiomas.

Desde nuestra página web, también puedes ponerte en contacto con nosotros para comentarnos todo lo que te apetezca, así como resolver tus dudas o consultas.

También puedes seguirnos en Facebook (www.facebook.com/paradummies), un espacio donde intercambiar impresiones con otros lectores de la colección, y en Twitter @ParaDummies, para conocer en todo momento las últimas noticias del mundo Para Dummies.

10 cosas divertidas que puedes hacer en www.paradummies.es, en nuestra página en Facebook y en Twitter @ParaDummies

1. Consultar la lista completa de libros Para Dummies.
2. Descubrir las novedades que vayan publicándose.
3. Ponerte en contacto con la editorial.
4. Suscribirte a la Newsletter de novedades editoriales.
5. Trabajar con los contenidos extra, como los audios de los libros de idiomas.
6. Ponerte en contacto con otros lectores para intercambiar opiniones.
7. Comprar otros libros de la colección.
8. Publicar tus propias fotos en la página de Facebook.
9. Conocer otros libros publicados por el Grupo Planeta.
10. Informarte sobre promociones, descuentos, presentaciones de libros, etc.

Descubre nuestros interesantes y divertidos vídeos
en nuestro canal de Youtube:
www.youtube.com/paradummies
¡Los libros Para Dummies también están disponibles
en e-book y en aplicación para iPad!

La autora

Gail Brenner empezó a hablar inglés en 1951, cuando pronunció su primera frase, “Baby go bye-bye”. De ahí en adelante progresó rápidamente y a la edad de 6 años ya estaba enseñando su primera lección de inglés a una audiencia, siempre atenta, de muñecas.

Cierto tiempo después, al encontrarse por primera vez frente a un grupo real de estudiantes (e infinitamente más animado), se dio cuenta de que había encontrado su nicho. En los últimos quince años ha impartido cursos de inglés como segundo idioma, cursos de preparación para el examen TOEFL y también cursos de pronunciación, de escritura, y muchos otros más, a gente maravillosa de todas partes del mundo. Actualmente enseña en su *alma mater*, la Universidad de California en Santa Cruz (UCSC), donde se licenció en literatura inglesa y educación.

Como asesora, ha conducido talleres didácticos para educadores estadounidenses y extranjeros. También ha sido tutora de los programas de educación de la UCSC y en la Universidad Estatal de San José. En el sector privado, ha impartido cursos de formación en fluidez, reducción de acento y comunicación empresarial a ingenieros y gerentes extranjeros.

Además de escribir numerosos discursos, planificaciones de lecciones, graciosos mensajes de correo electrónico y mala poesía, Gail es coautora de *Master the TOEFL* (Wiley Publishing, Inc.) y *Master the TOEFL CBT* (Peterson's).

Vive en Santa Cruz, California, sede de una de las mejores montañas rusas de madera del mundo y hábitat natural de uno de los árboles más altos del mundo, el secuoya de California. Vive con su hijo y dos gatos bilingües.

La traductora

Kristina Carter vive actualmente en Santa Cruz, California, con su marido

y sus hijos.

Empezó aprender español a los 12 años y lo continuó estudiando en la preparatoria y en la Universidad de California en Santa Cruz. En su último año de licenciatura, en 1984, estuvo en México durante un trimestre para participar en un intercambio universitario, conocer mejor la cultura latina y poder, finalmente, practicar el idioma que tanto había estudiado.

Durante el transcurso de ese trimestre conoció a su futuro marido y, desde entonces, el español dejó de ser solamente un lenguaje de interés para ella. El español es ahora una gran parte de su vida, lo habla diariamente y se lo enseña a su hija como primer idioma. Reconoce que el aprendizaje de un idioma es un proceso largo, un proceso que continúa durante toda una vida, y sigue aprendiendo todo el tiempo nuevas palabras y frases en español (¡e inglés!). Uno de sus mejores consejos para el aprendizaje de un nuevo idioma es ¡enamorarse de alguien que no hable tu idioma!

Dedicatoria

Este libro está dedicado a Portia y Ed Brenner (también conocidos como mami y papi) por darme todo lo que una persona necesita en la vida ¡y por... enseñarme a hablar inglés!

Reconocimientos de la autora

Los reconocimientos tienden a estar llenos de sentimentalismo, y estos no son la excepción. Después de todo, las personas que deciden apoyarte durante el maratón agotador de escribir un libro merecen la medalla de oro y un montón de agradecimiento.

Mi más profundo agradecimiento a mi mentora, colega y amiga Patricia Sullivan, por darme la oportunidad. ¡Gracias Trish! Y a Sharron Bassano: Gracias por tu ayuda al principio de este proyecto y por mi primer trabajo de enseñanza. Muchas gracias a mis excelentes colegas Lori Colman, Joyce Flager, Mary Larson y Patricia Sullivan, quienes ofrecieron —con gracia y tacto— valiosa crítica de mis manuscritos; gracias también a Jan Fitzgerald por mostrarme cómo escalar con valor esta montaña.

A todo el personal de Wiley, Inc. por su esfuerzo espléndido en hacer *Inglés para Dummies* una realidad. En particular, a mis talentosos correctores, quienes merecen una ovación de pie. Roxane Cerda, de verdad la mejor revisora de contratos, hizo posible el comienzo de este proyecto tan original y me guió por esta aventura. Aprecio su experiencia y maravilloso sentido del humor. Gracias a Allyson Grove, mi fenomenal revisora de proyecto, quien mantuvo el proyecto —y a mí— por buen camino y quien, junto con Mary Fales, copieditora, rescató muchos fragmentos de texto difíciles con su notoria habilidad para corregir. A la revisora técnica Lori Colman: Un abrazo grande y mi agradecimiento por su experiencia y por su colaboración en este proyecto. Y a todo el personal de producción por

poner su toque mágico a la producción de este libro. Finalmente, mi agradecimiento y admiración para Kristina Carter por enfrentar la monstruosa tarea de traducir esta obra.

A toda mi familia y amigos, que creyeron en mí y me alentaron —y que continúan amándome a pesar de haberlos ignorado por varios meses—, sólo puedo decirles gracias con todo mi corazón. Mi agradecimiento especial a Deborah y Sharon por inspirar mi mente; a Elisha por limar las asperezas; a Sue por mantener vivo mi ánimo; y a Barry por su frecuente cuidado y atención e innumerables gestos de apoyo y aliento.

Por último, por siempre y para siempre, mi amor y agradecimiento a mi hijo Josh por su indispensable té, el tecleo de textos y el apoyo técnico. Y especialmente por ser mi mejor amigo y el tipo que dijo: “¡Mamá, escribe ese libro!”

Reconocimientos de la traductora

Deseo hacerle un reconocimiento especial a mi esposo Javier Natividad Rangel y agradecerle su apoyo y pericia en la traducción de este proyecto. Su ayuda en cada paso de la traducción fue invaluable. Es de mencionarse también la participación (desinteresada y amable) de Leticia Natividad Rangel, Norma Natividad Rangel y Aureliano Valle Rangel por su ayuda con varias frases y preguntas de la gramática española y, también, de todos los familiares en México, quienes me han apoyado en este proyecto en particular y en el aprendizaje del español a través de 18 años de convivencia. Finalmente, quiero agradecerle a Lori Colman, quien me abrió las puertas a esta obra, algo en lo que nunca había imaginado que participaría; y a Roxane Cerdá y a Allyson Grove de Wiley Publishing por confiar en mi capacidad para realizar este proyecto.

Guía rápida

Ingles para Dummies

Saludos comunes

- **Hello** (je-lou; hola)
- **Hi** (jai; hola)
- **How are you?** (jau ar iu; ¿cómo estás?)
- **Good morning** (gud mor-ning; buenos días)
- **Good afternoon** (gud af-ter-nu-un; buenas tardes)
- **Good night** (gud nait; buenas noches)
- **Good-bye** (gud-bai; adiós)
- **See you later** (si-i iu lei-ter; hasta luego)

Frases de cortesía

- **Please** (pli-is; por favor)

- **Thank you** (zank iu; gracias)
- **Thanks** (zanks; gracias)
- **You're welcome** (*iu-ar uel-com*; de nada)
- **I'm sorry** (aim so-ri; lo siento)
- **Excuse me** (eks-*kius* mi; perdone)
- **Please speak slowly** (*pli-is spi-ik slou-li*; por favor, hable despacio)

Preguntas útiles

- **Can you help me?** (can iu jelp mi; ¿me puede ayudar?)
- **What's your name?** (juats ior neim; ¿cómo te llamas?)
- **How much is this?** (jau moch is dis; ¿cuánto cuesta esto?)
- **Where?** (juer; ¿dónde?)
- **What?** (juat; ¿qué?)
- **Why?** (juai; ¿por qué?)

- **Who?** (*ju-u*; ¿quién?)
- **When?** (*juen*; ¿cuándo?)
- **How?** (*jau*; ¿cómo?)

Los días de la semana

- **Monday** (*mon-dei*; lunes)
- **Tuesday** (*tus-dei*; martes)
- **Wednesday** (*uens-dei*; miércoles)
- **Thursday** (*zurs-dei*; jueves)
- **Friday** (*frai-dei*; viernes)
- **Saturday** (*sa-tor-dei*; sábado)
- **Sunday** (*son-dei*; domingo)

Los meses del año

- **January** (*yan-iu-e-ri*; enero)

- **February** (*feb-ru-e-ri*; febrero)
- **March** (march; marzo)
- **April** (*ei-pril*; abril)
- **May** (mei; mayo)
- **June** (*yu-un*; junio)
- **July** (*yu-lai*; julio)
- **August** (*o-gost*; agosto)
- **September** (*sep-tem-ber*; septiembre)
- **October** (*oc-tou-ber*; octubre)
- **November** (*nou-vem-ber*; noviembre)
- **December** (*di-cem-ber*; diciembre)

Números de uso frecuente

I one (uon)

2 two (tu)

3 three (zri)

4 four (for)

5 five (faiv)

6 six (siks)

7 seven (se-ven)

8 eight (eit)

9 nine (nain)

10 ten (ten)

11 eleven (i-le-ven)

12 twelve (tuelv)

13 thirteen (zur-ti-in)

14 fourteen (for-ti-in)

15 fifteen (fif-ti-in)

16 sixteen (siks-ti-in)

17 seventeen (se-ven-ti-in)

18 eighteen (eit-i-in)

19 nineteen (*nain*-ti-in)

20 twenty (*tuen*-ti)

21 twenty-one (*tuen*-ti uon)

22 twenty-two (*tuen*-ti tu)

30 thirty (*zur*-ti)

40 forty (*for*-ti)

50 fifty (*fif*-ti)

60 sixty (*siks*-ti)

70 seventy (se-ven-ti)

80 eighty (*ei-ti*)

90 ninety (*nain-ti*)

100 one hundred (*uon jon-dred*)

101 one hundred one (*uon jon-dred uon*)

1,000 one thousand (*uon zau-sand*)

10,000 ten thousand (*ten zau-sand*)

1,000,000 one million (*uon mil-ion*)

1,000,000,000 one billion (*uon bil-ion*)

Introducción

• • • • •

Aprender los fundamentos de un idioma es como abrir las puertas a la oportunidad y a la aventura. Y, en estos tiempos, aprender a comunicarse en inglés, aun a nivel básico, es bastante beneficioso.

Cada año el número de personas que habla inglés aumenta a pasos agigantados y, actualmente, una de cada seis personas en el mundo lo habla. Es el idioma que más personas han adoptado como su segunda lengua, y es el que se usa en la mayoría de las llamadas telefónicas internacionales, en el correo electrónico, en la informática y en el control del tráfico aéreo, por citar sólo unos ejemplos; es también a menudo el lenguaje común en los negocios y en el ámbito educativo y tecnológico.

Hablar inglés no es cosa de magia, es sólo una herramienta que puedes usar para ejecutar la tarea de comunicarte. Considera que cada habilidad o frase que descubres es una herramienta que guardarás en tu caja de herramientas del inglés. Cuando sea necesario, abre la caja y selecciona la herramienta apropiada para la situación, ya sea para hablar del pasado o para preguntar o expresar lo que te gusta o te disgusta, etc.

Ten en cuenta que en las interacciones cotidianas generalmente puedes expresarte con pocas palabras si conoces la estructura básica de la oración. Así que, ¡adelante!

Acerca de este libro

¿Por qué leer *Inglés para Dummies*? ¿Puedes imaginarte viajando, viviendo o trabajando en un país de habla inglesa y conversando cómodamente con la gente de la localidad? ¿Hablar inglés es una de tus metas? ¿O es un pasatiempo, o un requisito para un nuevo trabajo?

Cualquiera que sea el motivo para querer hablar inglés, *Inglés para Dummies* te puede ayudar a empezar. Éste es un libro divertido y fácil de leer que te proporcionará exactamente lo que necesitas, en este caso, la habilidad de comunicarte en inglés. Mi promesa no es que hablarás como un nativo cuando termines este libro, sino que podrás saludar y conocer gente, hacer preguntas simples, usar el teléfono, pedir la comida en los restaurantes, hacer compras en tiendas y mercados, resolver emergencias, invitar a salir a alguien... ¡y mucho más!

Éste no es un libro de capítulos tediosos que uno debe absorber página por página o una de esas clases a las que hay que arrastrarse dos veces por semana durante todo un semestre. *Inglés para Dummies* es una experiencia diferente. Tú puedes fijar el ritmo de aprendizaje leyendo tanto o tan poco como deseas; también puedes hojear las páginas del libro y detenerte en las secciones que te llamen la atención.

Nota: Si éste es tu primer contacto con el inglés, te recomendamos que comiences por los capítulos de la parte I para aprender algunos fundamentos de la gramática y la pronunciación antes de empezar otras secciones. Pero como tú eres quien manda, empieza por donde te apetezca.

Convenciones usadas en este libro

Con el fin de facilitar la lectura de este libro, he establecido algunas convenciones:

- Las letras **negritas** se usarán para frases o palabras en inglés con el fin de hacerlas más llamativas.
- Las letras itálicas o cursivas (letra inclinada) se usarán para mostrarte la sílaba tónica de las palabras o frases en inglés.

Hablar inglés tiene sus particularidades, así que este libro te ofrece algunos elementos no utilizados en otros libros de la colección ...para Dummies. Busca los siguientes temas, que seguramente mejorarán tu habilidad con el inglés:

- **Los diálogos “Hablando como se habla”:** Encontrarás a lo largo de este libro muchas conversaciones para que practiques “hablando como se habla”, en inglés, claro está. Los diálogos marcados con el icono del CD se encuentran en el disco compacto que viene con este libro. Escucha los diálogos al mismo tiempo que los lees en el libro.
- **Las pizarras con palabras que debes conocer:** Al igual que en la escuela, aquí encontrarás pizarras con el título “Palabras para recordar”. He coleccionado palabras y frases importantes a lo largo de este libro y las he anotado en las pizarras para que las memorices.
- **Juegos y ejercicios divertidos:** Los juegos son una forma excelente de reforzar el aprendizaje, así que haz los ejercicios que encontrarás al final de casi todos los capítulos. Cuando termines los ejercicios, puedes consultar las respuestas en el Apéndice C al final del libro. ¡No hagas trampa!

Puesto que dos idiomas pueden expresar la misma idea o concepto de manera diferente, la traducción del inglés al español de algunas frases tal vez no sea literal. Hay circunstancias en las cuales mi intención es que captes la idea de lo que se ha dicho, mas no necesariamente el significado de cada palabra. Por ejemplo:

Danny and Elena had a ball on their trip to Italy!

da-ni and e-le-na jad ei bol on der trip tu i-ta-li

Traducción correcta: ¡Danny y Elena se divirtieron mucho en su viaje a Italia!

Traducción literal (no tiene sentido): ¡Danny y Elena tuvieron una pelota en su viaje a Italia!

¿Quién eres tú?

Para escribir este libro tuve que presuponer ciertas cosas sobre ti, y sobre lo que esperas de un libro llamado *Inglés para Dummies*. Estas son algunas de mis conjeturas:

- No sabes nada de inglés o tomaste algunas clases en la escuela y se te ha olvidado la mayoría de lo que aprendiste. O sabes mucho inglés, pero te encanta leer los libros ...para Dummies.
- No deseas pasar muchas horas en clase y quieres aprender inglés a tu ritmo.
- Deseas un libro que sea agradable y rápido de leer, que te proporcione lo básico del vocabulario, la gramática y la información cultural, escrito en un estilo vivaz.
- No esperas fluidez inmediata, pero desde ya mismo quisieras

hacer uso de algunos términos y expresiones en inglés.

- Viste el título *Inglés para Dummies* y despertó tu curiosidad.
- Tienes buen sentido del humor.

Si alguna de estas conjeturas es correcta, ¡has encontrado el libro perfecto!

Cómo está organizado este libro

Este libro consta de seis partes, y cada parte comprende un cierto número de capítulos. A continuación tienes una breve explicación del contenido de cada una de esas partes.

Parte I: Primero es lo primero

Esta parte te ayudará de la siguiente manera a asentar las bases del inglés: El capítulo 1 te da algunas herramientas básicas (como la pronunciación de las vocales y las consonantes) para aumentar tu destreza en el inglés y, además, algunos trucos para cogerle el ritmo al idioma. En el capítulo 2 encontrarás los fundamentos de la gramática inglesa y la información esencial para construir oraciones, formar el plural, hacer preguntas, usar los tiempos verbales, etc. El capítulo 2 también te proporciona un montón de herramientas prácticas para tu caja de herramientas de inglés.

Parte II: Hablar un poquito de inglés

Un poquito de inglés te llevará muy lejos. En esta parte encontrarás expresiones cotidianas y saludos que te ayudarán a conocer gente y a empezar una conversación. También te muestro cómo presentarte e iniciar una charla. Descubrirás cómo pedir ayuda, entender instrucciones y hablar por teléfono relajadamente. Puedes empezar por donde te apetezca en esta

parte... ¡por donde te apetezca!

Parte III: De turista

Los capítulos de esta parte están diseñados para ese viajero que hay en ti. Te ofrecen el vocabulario esencial e información útil de orden cultural que te ayudará a desenvolverte en los aeropuertos y a llegar a tu destino, e indicaciones sobre cómo alojarse en un hotel y gozar de un restaurante o de una noche en una ciudad de habla inglesa; también te dice cómo cambiar dinero, ¡y cómo gastarlo!

Parte IV: Echar raíces

Si vas a quedarte durante un tiempo en Estados Unidos, los capítulos de esta parte te proporcionan el inglés necesario para que goces de tu hogar y puedas sentirte “como en casa” en el ambiente de trabajo estadounidense. También descubrirás cómo los estadounidenses se divierten y pasan el tiempo libre. Y como medida de precaución, he incluido también un capítulo con consejos para emergencias, imprevistos y problemas de salud.

Parte V: Los decálogos

En esta parte encontrarás varias listas de diez elementos. Estas listas son breves, divertidas y muy informativas. Te doy diez maneras de acelerar el aprendizaje del inglés, diez frases o palabras que, aunque cómicas, pueden ponerte en aprietos, y diez formas de distinguir palabras que son muy similares.

Parte VI: Apéndices

La parte final de este libro te brinda importante información de referencia, por ejemplo la que encontrarás en la tabla del pasado simple y el participio pasado de casi todos los verbos irregulares. También he incluido un

mini-diccionario inglés-español que puedes usar como referencia cada vez que te topes con una palabra que desconoces. Además, encontrarás una lista de las grabaciones que están incluidas en el disco compacto, y las respuestas a todos los juegos y ejercicios de este libro (no hagas trampa).

Iconos usados en este libro

En este libro encontrarás iconos en el margen izquierdo de algunas páginas. Estos iconos señalan datos importantes o particularmente informativos. He aquí qué significa cada uno:



Este ícono destaca consejos que pueden ayudarte a hablar inglés con facilidad.



Este ícono te ayudará a evitar errores lingüísticos, gramaticales o culturales potencialmente embarazosos.



Este ícono destaca algunas de las rarezas y excelencias gramaticales del inglés.



Si buscas información cultural, este ícono te presenta útiles e interesantes comentarios acerca de Estados Unidos, donde se habla el inglés.



Este ícono representa los diálogos “Hablando como se habla” que encontrarás en nuestra página web (www.paradummies.es)

¿Y ahora qué?

No tienes que leer este libro de principio a fin, léelo a tu gusto. Si prefieres la forma habitual, empieza con el capítulo 1; pero si prefieres hojearlo primero y concentrarte después en lo que más te interese, ¡pues adelante! Tal vez se te ocurra empezar escuchando el disco compacto: ¡hazlo! ¿No sabes por dónde empezar? Empieza con *Inglés para Dummies* y úsalo como

pretexto para iniciar una conversación. Seguramente alguien te preguntará por el libro, y estarás hablando inglés jantes de que te dés cuenta! Cualquiera que sea tu método de lectura, te divertirás con este libro y a la vez aprenderás bastante inglés.

Parte I



Primero es lo primero

.....

The 5th Wave Rich Tennant



"I'm not sure if I'm stressing the right syllable in the wrong word, or
stressing the wrong syllable in the right word, but it's starting to stress
me out."

.....

En esta parte...

Primero es lo primero. Eso significa poner los cimientos antes de construir la casa. Y de eso se trata en esta parte, en la que te proporciono algunas

herramientas básicas para desarrollar tu habilidad con el inglés. Por ejemplo, en el capítulo 1 encontrarás toda la verdad acerca de la pronunciación de las vocales y de algunas de las consonantes difíciles de pronunciar; también te muestro cómo hablar con el ritmo del inglés. En el capítulo 2 encontrarás las partes fundamentales de la gramática inglesa e información útil para construir oraciones, hacer preguntas y hablar del pasado, del presente y del futuro, así como algunos otros elementos indispensables para tu caja de herramientas del inglés.

Capítulo I

Suena bien: pronunciación básica del inglés americano

.....

En este capítulo

- Pronunciación de las 26 letras del alfabeto
- Dominio de algunas consonantes difíciles
- Práctica de los 15 (más o menos) sonidos de las vocales
- Descubrimiento de la música y el ritmo del inglés americano

.....

Una pronunciación correcta es la clave para evitar malentendidos y disfrutar de una buena conversación. Dominar la pronunciación del inglés lleva tiempo, así que ten paciencia y no te des por vencido, ni dejes de reírte de ti mismo cuando cometas un error.

Algunos estudios han demostrado que es posible que las personas mayores de 12 años que empiezan a aprender un idioma extranjero no pierdan completamente el acento del idioma nativo o no adquieran una pronunciación perfecta en otro idioma. Pero con un poco de práctica, tú puedes hacerte muy bueno y reproducir muy bien los sonidos y el ritmo del inglés americano. Este capítulo presenta los fundamentos para la pronunciación correcta de los numerosos sonidos de las vocales y consonantes y te muestra cuándo y dónde poner el *accento* (énfasis).

¡Tú ya sabes algo de inglés!

El inglés recibió una fuerte influencia del latín, del que derivan el español, el francés, el italiano y el portugués, entre otros. Debido a eso, encontrarás en todos estos idiomas palabras que provienen de la misma raíz.

Las palabras que no cambian

La tabla que sigue muestra una lista de algunas palabras que suenan y se escriben muy parecido (algunas incluso se deletrean igual) y significan lo mismo en inglés y en español.

<i>Inglés</i>	<i>Español</i>
actor (<i>ac-tor</i>)	actor
angel (<i>ein-yel</i>)	ángel
art (<i>art</i>)	arte
analyze (<i>an-al-ais</i>)	analizar
bank (<i>bank</i>)	banco
banquet (<i>ban-kuet</i>)	banquete
concert (<i>con-sert</i>)	concierto
content (<i>con-tent</i>)	contento
culture (<i>cul-chur</i>)	cultura
delicate (<i>de-li-cat</i>)	delicado
detail (<i>di-teil</i>)	detalle
enormous (<i>i-nor-mous</i>)	enorme
excellent (<i>ek-se-lent</i>)	excelente
express (<i>eks-pres</i>)	expresar
family (<i>fa-mi-li</i>)	familia
finite (<i>fai-nait</i>)	finito

flower (<i>flau-er</i>)	flor
garden (<i>gar-den</i>)	jardín
government (<i>go-vern-ment</i>)	gobierno
guide (<i>gaid</i>)	guía
hospital (<i>hos-pi-tal</i>)	hospital
hotel (<i>jo-tel</i>)	hotel
important (<i>im-por-tant</i>)	importante
infinite (<i>in-fin-it</i>)	infinito
invention (<i>in-ven-chion</i>)	invención
joyful (<i>yo-vial</i>)	joyful
judicial (<i>yo-di-chul</i>)	judicial
kilogram (<i>ki-lo-gram</i>)	kilogramo
kiosk (<i>ki-osk</i>)	quiosco
lamp (<i>lamp</i>)	lámpara
letter (<i>let-ter</i>)	letra
memory (<i>me-mo-ri</i>)	memoria
moment (<i>mo-ment</i>)	momento
music (<i>miu-sic</i>)	música
nation (<i>nei-chion</i>)	nación
necessity (<i>ne-se-si-ti</i>)	necesidad
optic (<i>op-tic</i>)	óptica
order (<i>or-der</i>)	orden
original (<i>o-ri-yin-al</i>)	original
plant (<i>plant</i>)	planta
possible (<i>po-si-bul</i>)	possible

president (<i>pre-si-dent</i>)	presidente
problem (<i>pro-blem</i>)	problema
radio (<i>rei-di-o</i>)	radio
restaurant (<i>res-ter-ant</i>)	restaurante
route (<i>rut</i>)	ruta
science (<i>sai-ens</i>)	ciencia
secret (<i>si-cret</i>)	secreto
silence (<i>sai-lens</i>)	silencio
taxi (<i>taks-i</i>)	taxi
term (<i>term</i>)	término
terrible (<i>te-ri-bul</i>)	terrible
traffic (<i>tra-fic</i>)	tráfico
train (<i>trein</i>)	tren
united (<i>iu-nait-ed</i>)	unido
urgent (<i>ur-yent</i>)	urgente
vibration (<i>vai-brei-chion</i>)	vibración
violin (<i>vai-o-lin</i>)	violín
visit (<i>vi-sit</i>)	visitar
watt (<i>iuat</i>)	vatio
zebra (<i>si-bra</i>)	cebra
zero (<i>si-ro</i>)	cero

Parecidas, pero muy diferentes

Existen también algunas palabras en el inglés y en el español que se parecen mucho, pero no significan lo mismo. Aprende la diferencia entre ellas y evita

una situación **embarrassing** (em-ber-res-ing; embarazosa). Ese es un buen ejemplo para comenzar esta lección. La palabra embarazada en español describe a una mujer que va a tener un bebé; pero en el inglés, **embarrassed** significa avergonzado o avergonzada. A continuación tienes una lista de esos “parientes postizos” y su significado en los dos idiomas:

- **Actual** (*ac-chu-al*) significa verdadero o real; en español es el presente o lo moderno.
- **Application** (*ap-li-kei-chion*) es una solicitud; no el esmero o la diligencia con que se hace una cosa.
- **Carpet** (*car-pet*) es alfombra; no una carpeta o cuaderno de apuntes.
- **Character** (*keir-act-er*) es un personaje de una novela, película, etc.; en español carácter es el conjunto de cualidades que distinguen a una persona.
- **Casual** (*ca-chu-al*) significa informal y no de improviso o fortuito, como en español.
- **Estate** (*es-teit*) significa una propiedad, no estado, como en español.
- **Eventually** (*i-ven-chu-a-li*) se refiere a algo que tarde o temprano va a ocurrir; en español, *eventualmente* significa casualmente.
- **Large** (*larch*) significa grande, no largo.

- **Library** (*lai-bre-ri*) significa biblioteca, no librería, como en el español.
- **Sensible** (*sen-si-bul*) es sensato o cuerdo; en español, sensible significa capaz de sentir física o moralmente.
- **Success** (*suk-ses*) significa éxito; en español, suceso es algo que ocurre, un acontecimiento.

El alfabeto

Recitar el abecedario es un buen comienzo para practicar la pronunciación del inglés. La siguiente lista te da las 26 **letters** (*le-ters*; letras) del **alphabet** (*al-fa-bet*; alfabeto) junto con la pronunciación de cada una.

a (ei)	j (yei)	s (es)
b (bi)	k (kei)	t (ti)
c (si)	l (el)	u (iu)
d (di)	m (em)	v (vi)
e (i)	n (en)	w (<i>do-bul-iu</i>)
f (ef)	o (o)	x (ex)
g (yi)	p (pi)	y (uai)
h (eich)	q (kiu)	z (dsi)
i (ai)	r (ar)	

Aunque el inglés tiene sólo 26 letras, ¡hay aproximadamente 44 sonidos diferentes! (y la manera de pronunciarlos puede variar ligeramente dependiendo del acento de cada región). Algunas letras tienen más de un sonido y algunas vocales pueden tener incluso varios sonidos. Así que descifrar cómo

pronunciar nuevas palabras puede ser un reto. (¡Y memorizar todo el diccionario inglés no es muy práctico!)

Las siguientes secciones te dan algunas pistas y reglas útiles para dominar los sonidos del inglés. (No me refiero a los 44 sonidos, sólo señalo algunos de los problemáticos.)



Para una pronunciación clara y precisa en inglés, debes *abrir* la **mouth** (mauz; boca) y *aflojar* tus **lips** (lips; labios), la **jaw** (ya; mandíbula) y la **tongue** (tong; lengua). No seas tímido: mírate en el espejo mientras practicas, ¡y asegúrate de que tu boca se esté moviendo y estirando para que salgan sonidos claros y fuertes!

Pronunciación de las consonantes

Tal vez las **consonants** (*can-so-nants*; consonantes) del inglés se escriban igual que las consonantes de tu idioma —si hablas un idioma con raíces latinas o germánicas—, pero no suenan igual. Además, en el inglés la consonante **y** puede funcionar también como vocal cuando aparece en palabras que no tienen ninguna otra vocal, como **by** o **try**.

Pronunciar claramente los sonidos de las consonantes en inglés no es magia; es algo mecánico. Si pones los labios y la lengua en la posición correcta y mueves la boca de una manera específica, ¡el sonido correcto sale como por arte de magia (al menos casi siempre)!

Dos tipos de consonantes: sonoras y sordas

La mayoría de los sonidos de las consonantes en el inglés son **voiced** (voist; sonoros; enunciados, en el CD), lo cual quiere decir que debes usar la voz y poner correctamente la boca para producirlos. Otros pocos sonidos de consonantes son **voiceless** (vois-les; sordos; guturales, en el CD), lo cual quiere decir que no usas las cuerdas vocales para pronunciarlos: el sonido sale como un

murmullo.

Cada consonante sorda tiene una *pareja sonora* (una consonante que se articula en la boca exactamente igual que la sorda, pero a la que agregas la voz). Por ejemplo, haz la **p** sorda que se produce juntando los labios y luego expulsando aire mientras produces el sonido. Debe sonar como un soplido o un murmullo. Para hacer su pareja sonora, la **b**, junta los labios en la misma posición que para la **p** y expulsa el aire, pero esta vez usa la voz mientras hablas. El sonido debe venir desde el fondo de la garganta.



Las siguientes son parejas de consonantes sordas y sonoras (track 1):

Sorda o gutural

f (f)

k (k)

p (p)

s (s)

t (t)

sh (ch suave como si estuvieras
arrullando a un bebé)

th (como la **z** española)

Sonora o enunciada

v (v)

g (g fuerte)

b (b)

z (z como el zumbido de una abeja)

d (d)

ch (ch)

th (como la “d” de “hada”)

En las próximas secciones te doy más detalles para pronunciar sonidos sordos y sonoros. También te doy algunas pistas para distinguir entre la **b** y la **v**, la **p** y la **f**, y la **l** y la **r**. Si se te hace difícil escuchar y pronunciar los sonidos de estas consonantes, te encuentras en el lugar correcto para aprenderlos.

Esa fastidiosa **th**

En el inglés abunda la consonante **th**. De hecho, te puede sorprender que esta consonante no tenga sólo uno sino ¡dos sonidos! Por ejemplo:

- El sonido de la **th sonora** en las palabras **those** (dous; esos), **other** (a-der; otro) y **breathe** (brid; respirar) es profundo y requiere tu voz.
- El sonido de la **th sorda** en **thanks** (zanks; gracias), **something** (som-zin; algo) y **bath** (baz; baño) es suave como un murmullo y se pronuncia como la **z** española.

Con un poco de práctica y concentración, podrás pronunciar los dos sonidos de la **th** claramente. En el próximo párrafo te enseño cómo hacerlo, así que sigue leyendo.

Cuando tratas de decir la palabra **that** (dat; eso), ¿te sale dat (tat) o zat (zat)? O cuando tratas de decir la palabra **think** (zink; pensar), ¿te sale tink (tink) o sink (sink)? Si es así, no eres el único. El problema es que tu lengua se queda dentro de la boca, detrás de los dientes superiores. Debes sacarla un poco para hacer el sonido **th**. O puedes poner la punta de la lengua entre los dientes (¡pero no te muerdas!) y luego moverla hacia adentro mientras haces el sonido **th**.

Intenta pronunciar estas palabras que comienzan con el sonido grave **th sonoro**:

- **there** (der; allí)

- **these** (*di-is*; estos)

- **they** (dei; ellos)

- **this** (dis; este)

- **those** (dous; esos)

Ahora practica estas palabras que comienzan con el sonido suave **th sordo**:

- **thank you** (zank iu; gracias)

- **thing** (zing; cosa)

- **think** (zink; pensar)

- **thirty-three** (*zir-ti zri*; treinta y tres)

- **Thursday** (*zurs-dei*; jueves)

Hablando como se habla



El Sr. y la Sra. Abbott están preparándose para unas breves vacaciones. Deben decidir cuánto equipaje necesitan para el viaje (track 2):

Sra. Abbott:

I think we need three bags, but we have only these two

ai zink ui *ni-id zri* bags, bat ui jav *on-li di-is* tu;
creo que necesitamos tres maletas, pero sólo
tenemos estas dos.

Sr. Abbott:

I thought about that. So I bought another bag on Thursday

ai zot a-*bout* dat so ai bot a-*na-der* bag on *zurs-dei*;

ya pensé en eso. Así que compré otra maleta el jueves.

Sra. Abbott: **Thanks. There are so many things I want to bring**
zanks der ar so *me-ni* zings ai want tu bring;
gracias. Hay tantas cosas que quiero llevar.

Sr. Abbott: **Do you need all those shoes — 33 pairs?**
du iu *ni-id* al dous chus — *zir-ti* zri peirs;
¿de verdad necesitas 33 pares de zapatos?

Sra. Abbott: **Of course! They're absolutely essential!**
of cors deir *ab-so-lut-li* i-*sen-chul*;
¡claro! ¡Son absolutamente indispensables!

B versus V

En inglés, los sonidos de la **b** y la **v** son tan distintos como el día y la noche. Tus labios y tu lengua deben hacer cosas completamente diferentes para producir estos dos sonidos. Descifrar cómo pronunciarlas correctamente es importante. No quedarías muy bien si dijeras **You are the vest** (iu ar da vest; eres el chaleco) cuando querías decir **You are the best** (iu ar da best; eres el mejor).

La manera fácil de hacer que la **b** y la **v** suenen diferente es:

- Para la **b**, empieza con ambos labios juntos y luego abrelos un poquito mientras expulsas el aire y haces el sonido. Asegúrate de usar tu voz; de otro modo, pronunciarías la **p**.
- Para hacer la **v**, presiona ligeramente los dientes superiores sobre el labio inferior (no dejes que los labios se toquen). Ahora haz el sonido. Usa tu voz; si no, te saldrá la **f**.

Mírate en el espejo mientras practicas estos dos sonidos para asegurarte de que tu boca está “cooperando”.



Ensaya estas palabras que comienzan con la **b** y la **v** (track 1):

- **berry/very** (*be-ri/ve-ri; mora/muy*)
- **best/vest** (*best/vest; el mejor/chaleco*)
- **bite/invite** (*bait/in-vait; morder/invitar*)
- **boat/vote** (*bout/vout; bote/votar*)



El sonido de la **p** en el inglés es la versión sorda (o suave) de la **b**; el sonido **f** es una **v** sorda. Haz la **p** y la **f** de la misma manera que harías la **b** y la **v**, pero sin usar la voz, solo con el aire.



Repite estas palabras y frases haciendo una distinción clara entre la **b** y la **v** (track 3):

- **I have a bad habit** (*ai jav ei bad ja-bit; tengo un mal hábito*).
- **Beverly is the very best driver** (*be-vr-li is da ve-ri best drai-ver; Beverly es la mejor conductora*).
- **Valerie voted for Victor** (*val-e-ri vo-ted for Vic-tor; Valerie votó por Víctor*).

- **Everybody loves November** (*ev-ri-ba-di lovs no-vem-ber*; a todos les gusta el mes de noviembre).

L versus R

¿Te es difícil oír la diferencia entre la **l** y la **r**? ¿A veces dices **alive** (*a-laiv*; vivo) cuando quieras decir **arrive** (*a-raiv*; llegar), o dices **grass** (*gras*; hierba) cuando quieras decir **glass** (*glas*; vidrio)? Si así es, esta sección es para ti.

La **l** y la **r** son sonidos muy distintos en el inglés y tu boca debe funcionar de manera diferente para producir cada sonido. Te mostraré cómo dentro de un momento. Aun si tu idioma tiene la **l** y la **r**, puede que sean un poquito diferentes de la **l** y la **r** del inglés.



En el inglés la doble **l** (o **ll**) y la doble **r** (o **rr**) se pronuncian exactamente de la misma manera que la **l** y la **r**.

Cómo producir claramente el sonido de la **l**:

1. **Place the tip of your tongue on the roof of your mouth behind your front teeth;** pleis da tip of ior tong on da ruf of ior mauz bi-jaind ior front tiz; pon la punta de la lengua en el paladar superior, detrás de los dientes.
2. **Drop your jaw a bit and relax your lips;** drop ior yau a bit and ri-lax ior lips; baja la mandíbula un poco y relaja los labios.
3. **Now look in a mirror;** nau luk in a *mi-rur*; ahora mírate en un espejo. ¿Puedes ver debajo de tu lengua? Si es así, bien; de lo contrario, baja la mandíbula un poco más.

4. **Flick your tongue down as you say the sound;** flik ior tong daun as
iu sei da saund; chasquea la lengua mientras haces el sonido.



Como práctica, pronuncia estas palabras (track 1):

- **alive** (a-laiv; vivo)
- **glass** (glas; vidrio)
- **like** (laik; gustar)
- **telephone** (te-le-fon; teléfono)



Cuando el sonido de la **l** aparezca al final de una palabra, mantén durante un momento más la lengua detrás de los dientes superiores. Intenta pronunciar estas palabras con la **l** al final (track 1):

- **little** (li-tel; pequeño)
- **sell** (sel; vender)
- **table** (tei-bul; mesa)
- **thankful** (zank-ful; agradecido)

Hacer el sonido de la **r** es un poco complicado porque requiere algo de control sobre la lengua. He aquí cómo:

1. **Pretend that you're going to sip liquid from a glass; put your lips**

forward and rounded just a bit; pri-tend dat ior go-ing *tu sip li-cuid* from ei glas; put ior lips *for-uord* and *raund-ed* yost ei bit; haz como si fueras a sorber un líquido de un vaso; estira los labios hacia adelante redondeándolos un poquito.

2. Slightly curl back the tip of your tongue inside your mouth; *slait-li curl bak da tip of ior tong in-said ior mauz*; enrosca ligeramente la punta de la lengua adentro de la boca.



3. Don't let the tip of your tongue touch the roof of your mouth; *dount let da tip of ior tong toch da ruf of ior mauz*; no dejes que la punta de la lengua toque el paladar superior.

Para practicar, repite estas palabras (track 1):

- **around** (*a-raund*; alrededor)

- **car** (car; coche)

- **read** (*ri-id*; leer)

- **write** (rait; escribir)

Ahora practica algunas palabras que tienen la **l** y la **r**:

- **real** (*ri-al*; verdadero)

- **recently** (*ri-cent-li*; recientemente)

- **relax** (ri-*lax*; relajar)

- **rock-and-roll** (rok-and-rol; música rock)

Hablando como se habla



Jordie y Austin, dos compañeros universitarios, van de camino a una tienda de discos de segunda mano (track 4).

Jordie:

I just bought a new sound system with a turntable
ai yost bot a nu saund si-stem wiz ei *turn-tei-bul*;
acabo de comprar un nuevo sistema de audio con
un tocadiscos.

Austin:

Cool. Are you looking for some old records?
cu-ul ar iu *luk-ing* for som old *re-cords*;
¡qué bien! ¿Estás buscando algunos discos
antiguos?

Jordie:

Definitely. I already have a small collection of
rock-and-roll records, but I want more
de-fi-net-li ai al-re-di jav ei smal ca-lek-chon of rok
and rol *re-cords*, bat ai uant mor;
claro que sí. Ya tengo una pequeña colección de
discos de rock, pero quiero más.

Austin:

Personally, I prefer the early rhythm and blues. Do
you like R and B?
per-son-a-li ai pri-fer da *er-li ri-dam* and blus du iu
laik ar and bi;
personalmente, prefiero el rythm and blues. ¿Te

gusta el R n B?

Jordie:

Sure, I like a lot of different music: R and B, rock-and roll, reggae, rap, heavy metal, and even classical

chur ai laik ei lot of *di-frent miu-sic ar and bi rok and rol re-gue rap je-vi me-tal and i-ven cla-si-cal; j*cómo no! Me gusta la música de todo tipo: R n B, rock, reggae, rap, el heavy metal y hasta la música clásica.

Cómo decir “Ah” y otras vocales

El inglés tiene cinco vocales —**a, e, i, o, u**, y a veces la **y**—, pero tiene alrededor de 15 sonidos diferentes formados con esas vocales! Desafortunadamente, el idioma tiene pocas reglas absolutas de ortografía y por eso no es posible mostrarte la pronunciación de las vocales y sus combinaciones en las palabras. Pero con un poco de práctica puedes aprender rápidamente a producir todos los diferentes sonidos.

Las indicaciones que aparecen al inicio de los diccionarios pueden ayudarte con la pronunciación de los sonidos de las vocales, aunque no siempre es posible cargar con un diccionario. Y, a menos que tengas un diccionario electrónico “parlante”, es imposible oír la pronunciación al buscar una palabra. Por fortuna, la mayoría de los sonidos de las vocales tienen una ortografía común que puede ayudarte a hacer una conjetura lógica acerca de la pronunciación. Las siguientes secciones presentan todas las vocales, sus diferentes sonidos y sus formas comunes de deletrearse.

Las vocales: a lo largo y a lo ancho

 Los sonidos de las vocales en inglés están divididos más o menos en tres categorías: **short vowels** (short vaults; vocales cortas), **long vowels** (long

vauls; vocales largas) y **diphthongs** (*dip-zongs*; diptongos). La siguiente lista ilustra las diferencias generales entre las vocales cortas, las largas y los dip-tongos (track 1):

- **Vocales cortas:** Son más cortas y generalmente un poco más suaves que otras vocales. Un patrón ortográfico común para las vocales cor-tas es consonante + vocal + consonante. Por ejemplo:

- **can** (can; lata)
- **fun** (fon; divertido)
- **spell** (spel; deletrear)
- **with** (wiz; con)

- **Vocales largas:** Tienen una pronunciación más larga, frecuentemente más fuerte y con un tono más agudo que otras vocales. Un patrón ortográfico común para las vocales largas es vocal + consonante + **-e** final, como se puede ver en las siguientes palabras:

- **arrive** (a-*raiv*; llegar)
- **late** (leit; tarde)
- **scene** (*si-in*; escena)

- **vote** (vout; votar)
- **Diptongos:** Dos vocales que son pronunciadas como una sola sílaba. Cuando se pronuncia un diptongo en el inglés, se comienza con el primer sonido y luego se desliza al segundo sonido sin detenerse. Pon más énfasis en el primer sonido, pero asegúrate de decir el segundo sonido también. Intenta pronunciar los siguientes ejemplos:
 - **boy** (boi; niño)
 - **now** (nau; ahora)
 - **say** (sei; decir)
 - **time** (taim; tiempo)

En las próximas secciones te muestro cómo pronunciar los sonidos cortos y largos de las cinco vocales **a, e, i, o, u**, y cómo hacer diptongos.

La vocal a

En muchos idiomas la letra **a** se pronuncia **ah** como en **father** (*fa-der*; padre). Pero en el inglés, la **a** pocas veces se pronuncia **ah**. Para saber cómo se pronuncia la **a** comúnmente, observa las siguientes explicaciones:

- El sonido de la **a larga**, como en las palabras **ate** (eit; comió), **came** (keim; vino) y **day** (dei; día), es un **diptongo**. Para pronunciar la **a larga**, empieza con el sonido **eh (e)** y termina con el sonido **i**, juntándolos suavemente.

- El sonido de la **a corta**, como en **cat** (cat; gato), **hand** (jand; mano) y **glass** (glas; vidrio), se hace abriendo la boca como si fueras a decir **ah**, pero manteniendo los labios en forma de sonrisa mientras produces el sonido.



- Otro sonido de la **a**, pronunciado **aw**, puede sonar como el sonido corto de la **o (ah)**, particularmente en algunas regiones. Para hacer la **aw** distinta de la **ah**, mantén los labios en la posición para decir **oh**, pero con la mandíbula hacia abajo. La ortografía común para el sonido **aw** son **-aw**, **-alk**, **-ought** y **-aught**.

La vocal e

El sonido de la **e larga** frecuentemente se escribe de la siguiente manera: **be** (bi; ser o estar), **eat** (i-it; comer), **see** (si-i; ver) y **seat** (si-it; silla). Haz el sonido de la **e larga** estirando para atrás los labios como cuando sonrías. Alarga el sonido, no lo recortes. Otras grafías del sonido de la **e larga** son **ie** y **ei**, como en **believe** (bi-li-iv; creer) y **receive** (ri-si-iv; recibir).

El sonido de la **e corta**, como en **ten** (ten; diez), **sell** (sel; vender) y **address** (a-dres; dirección), se hace abriendo la boca un poquito y estirando los labios como en una pequeña sonrisa. La **e corta** frecuentemente se deletrea con las letras **ea**, como en **head** (jed; cabeza), **bread** (bred; pan) y **ready** (re-di; listo).

Practica los sonidos de la **e larga** y **corta** con las siguientes oraciones:

- **E larga:** **We see three green trees** (ui si zri gri-in tri-is; vemos tres árboles verdes).
- **E corta:** **Jenny went to sell ten red hens** (je-ni uent tu sel ten red jens; Jenny fue a vender diez gallinas rojas).

- **Ambos sonidos:** Please send these letters (*pli-is send dis le-ters; por favor manda estas cartas*).

La vocal i

La **i larga** es un **diptongo**. Para hacer este sonido, comienza diciendo **ah** y termina diciendo **i**, suavemente y juntando los sonidos, como en **time** (taim; tiempo), **like** (laik; gustar) y **arrive** (a-raiv; llegar). Este sonido se deletrea de otras maneras, como en las palabras **height** (jait; altura), **fly** (flai; mosca), **buy** (bai; comprar), **lie** (lai; mentira) y **eye** (ai; ojo).

El sonido de la **i corta**, como en **it** (it; ello), **his** (jis; su), **this** (dis; este), **bill** (bil; billete) y **sister** (sis-ter; hermana), se hace relajando los labios, abriendo un poco la boca y manteniendo la lengua en una posición baja dentro de la boca. (Si tu lengua se levanta demasiado en la boca, la **i corta** sonará como **ee**.)



Que no te extrañe la reacción de la gente si no haces una distinción clara entre la **i corta** (como en **it**) y la **e larga** (como en **eat**). No digas **I need to live now** (ai nid tu liv nau; necesito vivir ahora) cuando lo que quieras decir es **I need to leave now** (ai nid tu li-iv nau; necesito salir ahora). ¡Y evita decir **Give me the keys** (giv mi da ki-is; dame las llaves) cuando en realidad quieras decir **Give me a kiss** (giv mi ei kis; dame un beso)!

La vocal o

La letra **o** es prácticamente la misma en casi todas las partes del mundo, aunque la **o** del inglés puede variar un poco de la del español. El sonido de la **o larga**, como en las palabras **rode** (roud; montó), **joke** (youk; broma), **phone** (foun; teléfono) y **home** (joum; hogar), es en realidad un poco más largo y finaliza en **u**. Cuando pronuncias la **o larga**, alárgala. Además del patrón ortográfico “**o + consonante + e final**”, el sonido de la **o larga** se deletrea de varias maneras más, tal como **no** (nou; no), **toe** (tou; dedo del pie), **sew** (sou; coser),

know (nou; saber), **dough** (dou; masa) y **boat** (bout; bote).

El sonido de la **o corta**, pronunciado **ah**, aparece generalmente entre dos consonantes, como en las palabras **hot** (jot; caliente), **stop** (stop; alto), **a lot** (a lot; mucho) y **dollar** (do-ler; dólar). Instintivamente querrás decir **oh** cuando veas la letra **o**, pero acuérdate de que cuando aparece entre consonantes, la **o** casi siempre suena como **ah**.

Dos letras **o** juntas (**oo**) crean dos sonidos más de vocales. Las palabras **moon** (mu-un; luna), **choose** (chu-us; escoger) y **food** (fu-ud; comida) se pronuncian con el sonido de la **u larga** (ve a la próxima sección). Pero las palabras **good** (gud; bueno), **cook** (cuk; cocinar), **foot** (fut; pie) y **could** (cud; podía) tienen un sonido diferente. Para hacer este sonido, pon los labios como si fueras a sorber de un vaso y mantén la lengua en una posición baja dentro de la boca.

Intenta decir esta oración: **I would cook something good if I could** (ai u-ud cuk som-zing gud if ai cud; cocinaría algo bueno si pudiera).



¡Don't put your foot in your mouth! (dount put ior fut in ior mouz; ¡no te metas el pie en la boca!). Este es un dicho que equivale a “en boca cerrada no entran moscas”. Confundir las palabras **food** y **foot** es un error muy fácil de cometer. Evita decir **This foot tastes good** (dis fut teists gud; este pie sabe bien) o **I put my food in my shoe** (ai put mai fud in mai chu; puse mi comida en mi zapato).

La vocal **u**

En el inglés, el sonido de la **u larga** se alarga de verdad. Las siguientes palabras tienen el sonido de la **u larga**: **June** (yu-un; junio), **blue** (blu-u; azul) y **use** (iu-us; usar). Además, este sonido se deletrea de las siguientes maneras: **do** (du-u; hacer), **you** (iu; tú), **new** (nu-u; nuevo), **suit** (su-ut; traje), **through** (zru-u; entre) y **shoe** (chu-u; zapato).

El sonido de la **u corta** es el sonido de vocal más común en el inglés. Para producirlo, abre la boca un poquito, relaja los labios y mantén baja la lengua.

Si abres la boca demasiado, dirás **ah**. Las siguientes palabras tienen el sonido de la **u corta**: **up** (op; arriba), **bus** (bos; autobús), **much study** (moch *sto-di*; mucho estudio), **under** (*on-der*; abajo) y **suddenly** (*so-den-li*; de repente).

Cómo mantener el ritmo

El ritmo y la musicalidad de un idioma le dan vida y carácter; además, son los responsables de que el inglés suene como inglés y el español como español. El ritmo del inglés se determina por el *patrón de acentuación* —el énfasis (o entonación) dado a una palabra o a una sílaba. Descubrir cómo usar el ritmo y el énfasis en inglés puede mejorar mucho la pronunciación y disminuir el acento extranjero. Aun sin una pronunciación perfecta, es posible entender de qué se habla (y lo que alguien está diciendo) si se capta el ritmo del inglés. Las siguientes secciones te introducen en el ritmo del inglés y en los patrones de acentuación que mantienen el ritmo.

Tamborilear el ritmo

Mantener el ritmo del inglés es fácil. Pronuncia un toque no acentuado seguido por un toque acentuado, como en la siguiente oración: **The cats will eat the mice** (da cats wel it da mais; los gatos se comerán a los ratones). Mientras lees las siguientes oraciones, mantén un ritmo regular dando un golpecito con el pie por cada palabra subrayada para que cada golpe represente la sílaba acentuada:

For **Eng-lish rhy-thm, tap your feet** (for *ing-lich ri-dom*, tap ior *fi-it*; para el ritmo del inglés, zapatea).

Fast or slow, just keep the beat (fast or *slou*, yost *ki-ip* da *bi-it*; rápido o lento, sólo manten el ritmo).

Ahora trata de mantener el ritmo en las siguientes oraciones mientras zapeas. (No se te olvide acentuar las sílabas subrayadas.)

Cats eat mice (cats i-it mais; los gatos comen ratones).

The cats will eat the mice (da cats uil i-it da mais; los gatos se comerán a los ratones).

Si una oración tiene varias sílabas no acentuadas muy juntas, tienes que acelerar (un poquito) para mantener el ritmo. Inténtalo con la siguiente oración, sin cambiar el ritmo:

The cats in the yard are going to eat up the mice (da cats in da iard ar go-ing tu i-it op da mais; los gatos en el jardín se van a comer a los ratones).

Énfasis en las palabras importantes

¿Cómo sabes cuáles palabras acentuar en el inglés? ¡Acentúa las más importantes! En otras palabras, acentúa las palabras que comunican la información más esencial de la oración.

Acentúa las siguientes palabras:

- adjetivos
- adverbios
- verbos mayores
- partículas interrogativas

- negativos

- sustantivos

Pero no acentúes estas palabras:

- artículos

- verbos auxiliares (al menos que estén al final de una oración)

- conjunciones

- preposiciones

- pronombres (generalmente)

- el verbo **to be** (tu bi; ser o estar)

El capítulo 2 contiene más información acerca de los términos gramaticales mencionados en las listas anteriores. También dale un vistazo al sumario de este libro para encontrar más puntos gramaticales.

Intenta decir estas oraciones mientras mantienes un tono regular y acentúa las palabras o las sílabas subrayadas:

- **Where can I find a bank?** (jueir can ai faind ei bank; ¿dónde puedo encontrar un banco?)

- **I'd like to have some tea, please** (aid laik tu jay som *ti-i, pli-is*; me gustaría tomar un poco de té, por favor).

- I need to see a doctor (ai *ni-id* tu *si-i* ei *dok-ter*; necesito ver a un médico).

Claro que si de verdad necesitas ver a un médico, ¡no estarás pensando en el ritmo! Pero si practicas con disciplina el modo de hablar con el ritmo del inglés, puedes mejorar bastante la pronunciación y hacer que la gente te entienda más fácilmente.

Cómo acentuar las sílabas correctas

No desesperes tratando de decidir cuál sílaba acentuar en una palabra (o dónde poner el énfasis). Aunque al principio la identificación de la sílaba acentuada puede parecer un juego de azar, algunos patrones comunes pueden ayudarte a acentuar palabras sin tanto estrés. ¡Te lo prometo! Las siguientes reglas y pistas pueden ayudarte a entender cómo acentuar palabras y por qué el patrón de acentuación puede variar o cambiar.

Algunas reglas

¿Te desconcierta el acento vago en palabras como mechanize, mechanic y mechanization (mec-a-naɪz; mecanizar, me-ca-nɪc; mecánico, me-ca-ni-sei-chon; mecanización)? El *sufijo* (terminación) de muchas palabras determina el patrón de acentuación. La terminación puede también indicar si la palabra es un sustantivo, un verbo o un adjetivo —¡eso ya es adicional! Aquí tienes algunas guías que debes seguir:

- Los sustantivos que terminan en **-ment, -ion/-cion/-tion, -ian/-cian/-sian, e -ity** se acentúan en la sílaba anterior al sufijo, como en las siguientes palabras:
 - **enjoyment** (en-yo-i-ment; placer)

- **opinion** (*o-pin-ion*; opinión)
- **reservation** (*re-ser-vei-chon*; reserva)
- **possibility** (*po-si-bil-i-ti*; posibilidad)
- Los adjetivos que terminan en **-tial/-ial/-cial**, **-ual**, **-ic/-ical**, y **-ious/-eous/-cious/-uous** se acentúan en la sílaba anterior al sufijo, como en las siguientes palabras:
 - **essential** (*i-sen-chul*; esencial)
 - **usual** (*iu-yul*; usual)
 - **athletic** (*az-le-tic*; atlético)
 - **curious** (*kiur-i-os*; curioso)
- Los verbos que terminan en **-ize**, **-ate** y **-ary** se acentúan en la *penúltima* sílaba antes del sufijo, como en las siguientes palabras:
 - **realize** (*ri-a-lais*; darse cuenta)
 - **graduate** (*grad-yu-eit*; graduarse)
 - **vocabulary** (*vo-ca-biu-le-ri*; vocabulario)

Algunos consejos acerca de los patrones de acentuación

Los ejemplos de esta sección te presentan algunos patrones generales de acentuación útiles para hacer una aproximación sistemática de la pronunciación de una palabra. Estos ejemplos no representan reglas definitivas. No debes confiar en ellos al cien por ciento (ni siquiera un noventa y ocho por ciento), pero puedes usarlos como referencia cuando no sepas cómo acentuar una palabra.

- Muchos sustantivos de dos sílabas se acentúan en la primera. Si no estás seguro de cómo acentuar un sustantivo de dos sílabas, acentúalo en la primera y es muy probable que esté bien así. Las siguientes palabras son algunos ejemplos:

- **English** (*ing-lich*; inglés)
- **music** (*miu-sic*; música)
- **paper** (*pei-per*; papel)
- **table** (*tei-bul*; mesa)
- Acentúa la raíz de la palabra, no el prefijo ni el sufijo, en la mayoría de los verbos, adjetivos y adverbios. Por ejemplo:
 - **dislike** (*dis-laik*; desagradar)
 - **lovely** (*lov-li*; lindo)

- **redo** (ri-i-du; hacer nuevamente)
 - **unkind** (on-kaind; descortés)
- Acentúa la primera palabra en la mayoría de los sustantivos singulares compuestos de dos o más sustantivos que tienen significados diferentes como palabras individuales. Por ejemplo:
- **ice cream** (ais-cri-im; helado)
 - **notebook** (nout-buk; libreta)
 - **sunglasses** (son-glas-es; gafas de sol)
 - **weekend** (wi-ik-end; fin de semana)

Palabras para recordar		
alphabet	al-fa-bet	alfabeto
letter	le-ter	letra
consonant	can-so-nant	consonante
short vowel	short va-ul	vocal corta
long vowel	long va-ul	vocal larga
diphthong	dip-zong	díptongo
voiced	voist	sordo
voiceless	vois-les	sonoro

Capítulo 2



Directo al grano de la gramática básica del inglés

...

En este capítulo

- Construcción de una oración simple
 - Formación de preguntas
 - Uso de sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios
 - El pasado, el presente y el futuro
 - Los artículos
-

¿Leer la palabra “gramática” te produce alergia o te incita a guardar este libro para otro día? Te comprendo. No dejes que este capítulo interfiera con tus buenos propósitos de aprender el inglés, porque no te voy a agobiar con reglas gramaticales agotadoras ni con montones de excepciones a las reglas. Al contrario, te proporcionaré los elementos esenciales para ayudarte a comprender el inglés. Además, explicaré las reglas gramaticales básicas de la manera más clara posible; las explicaciones son cortas y sencillas y te mostrarán cómo poner en práctica esas normas gramaticales.

Muchos aspectos de la gramática inglesa son semejantes a la gramática de tu idioma, así que no necesitas memorizar las reglas. Simplemente fíjate dónde

la gramática inglesa y su uso se diferencian de las normas de tu idioma (o se asemejan).

No pienses que porque este capítulo abarca el tema de la gramática, debes leerlo todo (aunque tal vez quieras hojearlo para hacerte una idea de su contenido). Más bien puedes usar este capítulo como referencia mientras gozas del resto del libro. Cuando encuentres en otros capítulos referencias a este, puedes detenerte y buscar la información aquí.

Claro que, si la gramática es tu tema favorito, ¡te encantará este capítulo! De lo contrario, verás que es muy fácil de leer y que está lleno de información útil.

Construcción de oraciones simples

Tal vez dudes que sea sencillo construir una oración en inglés, especialmente si eres una de las miles de personas que encuentra el estudio de la gramática tan divertido como una operación de muelas (sin ofender a mi dentista, por supuesto).

Sin embargo, crear una oración simple en inglés puede ser tan fácil como contar 1, 2, 3, si consideras tres partes básicas. Las tres partes básicas son:

- **subject** (*sob-yect; sujeto*)
- **verb** (*vurb; verbo*)
- **object** (*ob-yect; complemento*)

El **subject** de una oración puede ser un **noun** (naun; sustantivo) o un **pronoun** (*pro-naun; pronombre*), el **verb** puede estar en presente, pasado o futuro, y **object** es el término general para el resto de la oración.

Construir una oración en inglés es como usar una fórmula matemática. Aquí

está la fórmula con la que puedes formar una oración simple: **Subject + verb + object**. Un ejemplo de esta estructura es:

I speak English (ai *spi-ik ing-lich*; hablo inglés).

Puedes comunicar cientos —o hasta miles— de ideas con esa fórmula de la oración simple. A continuación hay más ejemplos:

- English is easy (*ing-lich is i-si*; el inglés es fácil).
- We ate ice cream (*wi eit ais cri-im*; comimos helado).

Formación de oraciones negativas

Claro, tal vez no deseas hablar siempre en modo afirmativo, así que también necesitas saber cómo formar una oración negativa. La siguiente lista te presenta tres maneras simples de formar oraciones negativas usando la palabra **not** (not; no):

- Agrega **not** a una oración simple *después* del verbo **to be**: English is **not difficult** (*ing-lich is not di-fi-cult*; el inglés no es difícil).
- Agrega **do not** o **does not** *antes* de los verbos que no sean **to be**: She **does not like hamburgers** (*chi dos not laik jam-bur-gurs*; a ella no le gustan las hamburguesas).
- Agrega **cannot** *antes* de los verbos para expresar incapacidad: I **cannot speak Chinese** (*ai can-not spi-ik chai-nis*; no sé hablar chino).

Puedes leer más acerca de los verbos **to be** y **to do** más adelante, en este

mismo capítulo, en las secciones de los verbos y en la de formar preguntas.

No versus not

 En tu idioma natal se usa la palabra **no** (nou; no), que en inglés corresponde a **not**. Aunque en inglés no debes decir **no** antes del verbo, como en **I no like hamburgers** (ai nou laik jam-bur-gurs; yo no gustar las hamburguesas), sin embargo, sí que puedes hacer que ciertas oraciones sean negativas si usas **no** antes de un **sustantivo**. Los siguientes ejemplos te muestran dos maneras de decir la misma oración negativa:

- **I do not have a car** (ai du not jav a car; no tengo coche).
- **I have no car** (ai jav nou car; no tengo coche).

Uso de contracciones

Si quieres sonar como un nativo y hacer que los demás te entiendan bien, usa contracciones cuando hables. Las contracciones son el fenómeno por el que dos palabras —como **I am** (ai em; yo soy o estoy)— se juntan para formar una sola, abreviándose porque desaparece una de sus letras; por ejemplo: **I'm** (aim; yo soy o estoy).

Algunas de las contracciones más comunes del verbo **to be** son:

- **you are** (iu ar; tú eres o estás) → **you're** (ior; tú eres o estás)
- **he is** (ji is; él es o está) → **he's** (jis; él es o está)
- **she is** (chi is; ella es o está) → **she's** (chis; ella es o está)

- **it is** (it is; él/ella/esto/aquello es o está) -> **it's** (its; él/ella/esto/aquello es o está)
- **we are** (wi ar; nosotros somos o estamos) -> **we're** (wir; nosotros somos o estamos)
- **they are** (dei ar; ellos son o están) -> **they're** (deir; ellos son o están)

Para las expresiones negativas también casi siempre se emplean contracciones. Las siguientes son las más comunes. Observa, sin embargo, que no presento una contracción para **am not** (am not; no soy o estoy) porque no existe. En lugar de eso se dice **I'm not** (aim not; no soy o estoy), formando la contracción con las palabras **I** y **am**:

- **he is not** (ji is not; él no es o está) -> **he isn't** (is-ent; él no es o está)
- **you are not** (iu ar not; tú no eres o estás) -> **you aren't** (arnt; tú no eres o estás)
- **I do not** (ai du not; yo no + verbo) -> **I don't** (dount; yo no + verbo)
- **he does not** (ji dous not; él no + verbo) -> **he doesn't** (dous-ent; él no + verbo)
- **I cannot** (ai can-not; no puedo) -> **I can't** (cant; no puedo)



En el inglés estadounidense la gente usa la contracción negativa

don't have (*dount jav; no tengo*) o **doesn't have** (*dos-ent jav; no tiene*) en lugar de **haven't** (*jav-ant; no tengo*) cuando el verbo principal es **have** (*jav; tener*). Escucharás la oración **I don't have a car** (*ai dount jav a car; no tengo coche*) mucho más frecuentemente que la versión inglesa **I haven't a car** (*ai jav-ant a car; no tengo coche*).

Preguntas y más preguntas

Los estadounidenses permanentemente están preguntando cosas y, como viajero o visitante de un país de habla inglesa, es muy probable que tú también tengas muchas preguntas que hacer. Formular una pregunta en un idioma nuevo parece una hazaña, pero aquí te mostraré algunas maneras fáciles de formar diversas preguntas. Después de leer las siguientes secciones, serás capaz de hacer muchas preguntas y también de contestar todas las preguntas que te hagan.

Las preguntas “to be”

Las preguntas con el verbo **to be** son muy comunes, como **Are you hungry?** (*ar iu jan-gri; ¿tienes hambre?* Ve a la sección “Los verbos: comunicar acciones, sentimientos y estados de ser”, más adelante en este capítulo, para obtener más información sobre el uso del verbo **to be**.) Las preguntas **to be** empiezan con una forma del verbo **to be**, seguida por el sujeto de la oración. Las siguientes oraciones muestran ese patrón:

- **Is she your sister?** (*is chi ior sis-ter; ¿es ella tu hermana?*)

- **Are they American?** (*ar dei a-mer-i-can; ¿son ellos americanos?*)

Una manera fácil de recordar cómo formar este tipo de pregunta es imaginar una afirmación como: **You are my friend** (*iu ar mai frend; tú eres mi amigo*).

Luego, basta invertir el sujeto y el verbo **to be**, así: *Are you my friend?* (ar iu mai frend; ¿eres mi amigo?) Fácil, ¿eh? (Usa **am** con **I**; **are** con **you, we** y **they**; **is** con **he, she** e **it**.)

He aquí otros ejemplos de afirmaciones convertidas en preguntas (fíjate que no tienes que usar solamente el presente, también puedes usar el pasado simple):

The house is small

(da jaus is smol;

¿es pequeña la casa?)

Is the house small?

(is da jaus smol;

la casa es pequeña).

The movie was good

(da mu-vi guas gud;

¿fue buena la película?)

Was the movie good?

(guas da mu-vi gud;

la película fue buena).

 Cuando contestes una pregunta **to be**, asegúrate de usar el verbo correcto. Si alguien te pregunta *Are you hungry?* (ar iu jan-gri; ¿tienes hambre?), no digas **Yes, I do** (yes ai du; Sí, hago) o **Yes, I are** (yes ai ar; sí, yo estás). En vez de eso, di **Yes I am** (yes ai em; sí, tengo). Para la pregunta *Is she your sister?* (es chi ior sis-ter; ¿es ella tu hermana?), di **Yes, she is** (yes chi is; sí, ella es).

Las preguntas “to do”

Otro tipo de pregunta muy común comienza con **do** (du; hacer). Muchas veces se usa la palabra **do** o **does** para comenzar una pregunta cuando el verbo principal no es **to be**, como en *Do you speak English?* (du iu spi-ik ing-lisch; ¿hablas inglés?). (Usa **do** con **I, you, we** y **they**; usa **does** con **he, she** e **it**.)

Formular una pregunta con **to do** es muy fácil. Basta ubicar la palabra **do** o **does** delante de la afirmación y *voilà*, ¡tienes una pregunta! Bueno, casi. También debes cambiar el verbo principal al infinitivo, como en los siguientes ejemplos:

He speaks my language

(ji *spi-iks* mai lang-uiy;
¿él habla mi idioma?)

You love me!

(iu lov mi; ¡me amas!)

Does he speak my language?

(das ji *spi-ik* mai *lang-uiy*;
él habla mi idioma).

Do you love me?

(du iu lov mi; ¿me amas?)

Para formular una pregunta en pasado, usa **did** (did; hizo) —el pasado de **do**— y el verbo principal en el infinitivo; por ejemplo: **Did she read this book?** (did chi rid dis buk; ¿ella leyó este libro?). En el siguiente ejemplo puedes ver cómo se hace una pregunta con una afirmación en pasado:

You liked the movie

(iu laikd da mu-vi;
¿te gustó la película?)

Did you like the movie?

(did iu laik da *mu-vi*;
te gustó la película).

Las preguntas what, when, where y why

Igual que en lengua española, para formular muchas de las preguntas del inglés se necesita una palabra interrogativa como: qué, dónde, cuándo, etc. A las preguntas que comienzan con estas palabras a veces se les llama **information questions** (in-for-me-i-chion *kwest-chions*; preguntas de información) porque la respuesta suministra información específica. He aquí algunas de las partículas interrogativas más comunes:

- **what** (juat; qué)

- **when** (juen; cuándo)

- **where** (juer; dónde)

- **who** (ju; quién)

- **why** (juai; por qué)

- **how** (jau; cómo)

- **how much** (jau mach; cuánto)

- **how many** (jau me-ni; cuántos)

Si has hojeado las secciones anteriores que te muestran cómo formar preguntas que comienzan con **to be** y **to do**, entonces ya sabes algo acerca de cómo formar oraciones interrogativas. Muchas oraciones interrogativas se forman simplemente agregando una partícula interrogativa a una pregunta **to be** o **to do**. Los siguientes ejemplos muestran esto:

Is she crying?

(is chi *crai-ing*;
¿está llorando?)

Why is she crying?

(juai is chi *crai-in*;
¿por qué está llorando?)

Do you love me?

(du iu lov mi; ¿me amas?)

How much do you love me?

(jau mach du iu lov mi;
¿cuánto me amas?)

En las oraciones interrogativas siguientes, fíjate en el tipo de información que se solicita:

What is your name?

(juat is ior neim;
¿cómo te llamas?)

My name is *Sara*

(mai neim is *se-ra*;
me llamo *Sara*).

Where do you live?

(juer du iu liv;
¿dónde vives?)

I live on *Mission Street*

(ai liv an *mi-shan strit*;
vivo en la calle *Mission*).

When is the concert?

It's tonight at 8:00 p.m.

(juen is da *con-srt*;
¿cuándo es el concierto?)

(its tu-*nait* at eit pi em;
es esta noche a las 8:00).

How much does it cost?
(jau mach dos it cost;
¿cuánto cuesta?)

It costs 20 dollars
(it costs *tuen-ti dol-ars*;
cuesta 20 dólares).

Why are you going?
(juai ar iu going;
¿por qué vas?)

Because I like the band
(bi-cos ai laik da band;
porque me gusta el grupo).

Who is going with you?
(ju is go-ing wiz iu;
¿quién va contigo?)

You are!
(iu ar;
¡vas tú!)



Puedes preguntar muchas cosas más si agregas una palabra específica **después** de la palabra interrogativa **what**. Echa un vistazo a las siguientes preguntas (y respuestas, sólo por diversión):

What day is it?
(juat dei is it;
¿qué día es?)

Saturday
(sa-tur-dei; sábado).

What time is it?
(juat taim is it;
¿qué hora es?)

10:00 a.m.
(ten ei em;
las 10:00 de la mañana)

What bus do I take?
(juat *bos* du ai teik;
¿qué autobús tomo?)

Take bus # 4
(teik bos *nam-ber* for;
toma el autobús número 4).

What school do you attend?
(juat scul du iu a-tend;
¿a qué escuela vas?)

Mills College
(milz *cal-ey*;
a la Universidad Mills).

Los sustantivos: personas, lugares y cosas

En inglés, como en español, los **sustantivos** pueden ser personas (como Einstein y la tía Susana), lugares (como el Gran Cañón y España) o cosas (como libros o circunstancias generales). Los sustantivos pueden ser singulares o plurales (explico en un momento cómo formar el plural).

He aquí una buena noticia: puedes usar el artículo **the** con sustantivos singulares y plurales (descubrirás más acerca del uso de **the** y los artículos **a** y **an** en la sección “Los tres artículos: a, an y the”, más adelante en este capítulo).

Preguntas que amplían tu inglés

Algunas de las preguntas más útiles en inglés (aparte de “¿Dónde está el banco?” y “¿Dónde está el baño?”) son las que te ayudan a descubrir más acerca del idioma y cómo usarlo correctamente. Aquí te presento cuatro preguntas muy útiles:

- **What does this mean?** (juat daz dis min; ¿qué significa esto?)
- **How do you say... in English?** (jau du iu sei... en *in-glesh*; ¿cómo se dice... en inglés?)
- **How do you spell...?** (jau do iu spel; ¿cómo se deletrea . . .?)
- **How do you pronounce this?** (jau du iu pro-nauns dis; ¿cómo se pronuncia esto?)

Además, en tu idioma nativo los sustantivos tienen género. Pero en inglés, los sustantivos no son ni **masculine** (*mas-cu-len*; masculinos) ni **feminine** (*fe-me-nen*; femeninos). Esto facilita el inglés. ¡Y esa sí que es una buena noticia!

Ahora regresemos a los plurales. En inglés, los sustantivos son **singular** (*sin-guiu-lar*; singulares) o **plural** (*plu-ral*; plurales). Por ejemplo: tal vez tienes un **boyfriend** (*boi-frend*; novio) o ¡muchos **boyfriends** (*boi-frends*; novios)! La terminación común para la mayoría de los sustantivos en plural es **-s** o **-es**, aunque algunos sustantivos tienen terminaciones “rebuscadas”.



Aquí tienes algunas reglas útiles para hacer los plurales **easy as pie** (*i-si as pay*; “tan sencillo como un pastelillo”), o **pies** (*pays*; pastelillos).

- Agrega **-s** a la mayoría de los sustantivos que terminan en vocal o consonante, como en:

- **days** (*dais; días*)
- **words** (*uerds; palabras*)

- Para los sustantivos que terminan en una consonante **consonant + y**, omite la **-y** y añade **-ies**, como en:

- **parties** (*par-tis; fiestas*)
- **stories** (*sto-ris; cuentos*)

- Agrega **-es** a los sustantivos que terminan en **-s, -ss, -ch, -sh, -x** y **-z**.
Por ejemplo:

- **buses** (*bos-es; autobuses*)
- **kisses** (*kis-es; besos*)
- **lunches** (*lounch-es; almuerzos*)

- Para los sustantivos que terminan en **-f** o **-fe**, cambia la terminación a **-ves**. Por ejemplo:

- **half** (jaf; mitad) → **halves** (javs; mitades)
- **life** (laif; vida) → **lives** (laivs; vidas)
- Algunos sustantivos tienen la misma forma en singular o plural, como en:
 - **fish** (fish; peces)
 - **sheep** (*shi-ip*; ovejas)
- Algunos sustantivos son completamente diferentes en plural. Por ejemplo:
 - **foot** (fut; pie) → **feet** (*fi-it*; pies)
 - **man** (man; hombre) → **men** (men; hombres)
 - **person** (*pr-san*; persona) → **people** (*pi-pol*; gente)
 - **woman** (*ua-man*; mujer) → **women** (*ui-men*; mujeres)

You y I: los pronombres personales

Los **pronouns** (*pro-nauns*; pronombres) son maravillosos. Aunque son cortas estas palabras, pueden valer su tamaño en oro cuando sustituyen al sujeto. El uso de los pronombres en el inglés es probablemente muy parecido al uso que se les da en la lengua española.

Subject pronouns (*sab-yect pro-nauns*; pronombres personales) son pronombres que sustituyen al *sujeto* de una oración. Aquí tienes los pronombres personales:

- **I** (ai; yo)
- **You** (iu; tú, usted, vosotros o ustedes)
- **He** (ji; él)
- **She** (chi; ella)
- **It** (it; esto o aquello, aunque no existe traducción cuando es sujeto gramatical de verbos y frases impersonales)
- **We** (ui; nosotros)
- **They** (dei; ellos)



El inglés tiene solamente una forma **you** y no es necesario distinguir entre un **you** formal y un **you** informal, como en muchos otros idiomas. De modo que es perfectamente respetuoso usar **you** en situaciones formales e informales.

Observa las siguientes parejas de oraciones y fíjate cómo se sustituye el sujeto con el pronombre en la segunda:

Tommy went to Spain

(ta-mi went tu spein;
Tommy fue a España).

He went to Spain

(ji went tu spein;
él fue a España).

Paola lives there

(pao-la livils der;
Paola vive allí).

She lives there

(chi livils der;
ella vive allí)

Spain is a great country

(spein is ei greit con-tri;
España es un gran país).

It is a great country

(it is ei greit can-tri;
es un gran país).

Tommy and Paola are friends

(ta-mi and pao-la ar frends;
Tommy y Paola son amigos.)

They are friends

(dei ar frends;
ellos son amigos).



Tú (Ud., vosotros o Uds.) y yo juntos es igual a **we**. Siempre que el sujeto incluya tú (Ud., vosotros o Uds.), yo y otras personas, se usa el pronombre **we** —no **they**. Por ejemplo:

Joan and I are sisters

(yoan and ai ar sis-trs;
Joan y yo somos hermanas).

We are sisters

(wi ar sis-trs;
somos hermanas).

My wife, kids, and I took a

vacation

(mai waif kids and ai tuk
ei vei-quei-chn;
mi esposa, mis hijos y yo tomamos
unas vacaciones).

We took a vacation

(wi tuk ei vei-quei-chn;
tomamos unas vacaciones).



Dentro de poco tiempo estarás usando los pronombres personales como un experto. No olvides, sin embargo, los siguientes puntos:

- No omitas el pronombre personal. A diferencia de los verbos en otros idiomas, en el inglés, el verbo por sí solo necesariamente no indica ni la cantidad ni el género del sujeto, así que debes incluir el sujeto.

He aquí una excepción: Se puede omitir el pronombre personal en frases imperativas si el sujeto se *entiende* como **you**, por ejemplo: **Come here** (com *jī-ar*; ven aquí), **Sit down** (sit daun; siéntate) y **Help!** (jelp; ¡socorro!)

- Usa el pronombre **it** para referirte a un animal o cosa. Pero si sabes el sexo del animal, puedes usar **he** o **she**. Por ejemplo, si sabes que Molly es gata, puedes decir She's **very affectionate** (shis *ve-ri a-fec-chn-et*; ella es muy cariñosa).
- Usa el pronombre **they** también para animales y cosas. Por ejemplo: si compras dos libros, puedes decir **They are interesting** (dei ar *in-tr-est-ing*; ellos son interesantes).

Para saber más acerca de los pronombres de objetos, ve al capítulo 10.

Tú primero

En inglés, es cortés y gramaticalmente correcto mencionarte en último lugar cuando **I** es parte del sujeto. Así que debes decir **My friends and I...** (mai frends and ai; mis amigos y yo), en lugar de **I and my friends** (ai and mai frends; yo y mis amigos). También puedes decir **Lani, Julie, and I are friends** (la-ni *yu-li* and ai ar frends; Lani, Julie y yo somos amigos). **Recuerda:** Sé cortés y siempre deja que los demás vayan primero.

Los verbos: comunicar acciones, sentimientos y estados de ser

Un **verb** (verb; verbo) agrega acción y sentimiento a una oración o indica un estado de ser. Este tipo de verbo muchas veces se identifica como el **main verb** (main verb; verbo principal), o verbo que hace la mayoría del “trabajo” de la oración. Observa los verbos principales (en letra cursiva) en las siguientes oraciones:

- We *ate* a pizza (ui eit *pit-sa*; comimos pizza).
- I *like* cheese pizza (ai laik chis *pit-sa*; me gusta la pizza de queso).
- *Pizza is* yummy! (*pit-sa is* *yam-mi*; ¡la pizza es deliciosa!)

Los verbos también pueden servir como “ayudantes” de los verbos principales; a veces auxilian a los verbos principales. Esta clase de verbo se llama **auxiliary verb** (ak-sil-i-e-ri verb) o simplemente **helping verb** (*jelp-ing* verb; verbo auxiliar). En las siguientes oraciones, los verbos en letra cursiva son **helping verbs** que dan apoyo a los verbos principales **reading** y **give**:

- You *are* reading this book (iu ar *rid-ing* dis buk; tú estás leyendo este libro).
- It *can* give you some grammar tips (it can giv iu sam *gram-mr* tips; puede darte algunas “pistas” gramaticales).

Los **verbs** pueden ser regulares o irregulares en su conjugación:

- **Regular verbs** (*re-guiu-lar* verbs; verbos regulares): Verbos que siguen un patrón de conjugación regular y predecible.

- **Irregular verbs** (*i-re-guiu-lar verbs; verbos irregulares*): Verbos que no siguen un patrón lógico (explico lo que quiero decir ahora mismo).

Verbos regulares

La memorización de las conjugaciones de los verbos normalmente es una tarea pesada, pero tengo buenas noticias para ti: casi todos los verbos en inglés son regulares en presente. (Explico los tiempos en la sección “Ponles buena cara a los tiempos”, más adelante en este capítulo.) Y por si fuese poco, se conjugan exactamente de la misma manera salvo en la tercera persona singular (**he, she e it**).

Por ejemplo, las conjugaciones para los (muy útiles) verbos regulares **to love** (tu lav; amar) y **to kiss** (tu kis; besar) son:

Conjugación

Pronunciación

To love:

I love	(ai lov)
you love	(iu lov)
he/she loves	(ji/chi lovs)
it loves	(it lovs)
we love	(wi lov)
they love	(dei lov)

To kiss:

I kiss	(ai kis)
you kiss	(iu kis)
he/she kisses	(ji/chi kis-es)
it kisses	(it kis-es)

we kiss (wi kis)

they kiss (dei kis)

 La única parte rara de la conjugación de un verbo regular es la terminación **-s** o **-es** en la tercera persona singular. Aunque **he**, **she** e **it** son *singulares*, la terminación del verbo que los acompaña parece un plural. ¡Así que estás bajo aviso! Y de ningún modo se te ocurra añadir la terminación **-s** o **-es** a los verbos que acompañan a sustantivos plurales o a los pronombres **we** y **they**.

Verbos irregulares

Hoy es tu día de suerte porque, por ahora, sólo tienes que recordar dos verbos irregulares en el presente: **to have** (tu jav; tener) y **to be** (tu bi; ser o estar). Aquí te presento las conjugaciones de estos dos excéntricos verbos:

Conjugación

Pronunciación

To have:

I have (ai jav)

you have (iu jav)

he/she has (ji/chi jas)

it has (it jas)

we have (wi jav)

they have (dei jav)

To be:

I am (ai em)

you are (iu ar)

he/she is (ji/chi is)

it is (it is)

we are (wi ar)

they are (dei ar)

Ser o no ser: el uso del verbo “to be”

El verbo **to be** es un verbo sumamente solicitado. A continuación te suministro algo de información acerca de cuatro de sus funciones (no necesariamente en orden de importancia):

Usa **to be** antes de sustantivos y adjetivos que indiquen identidad o estado de ser:

- **Molly and Dixie are cats** (*ma-li and diks-i ar cats*; Molly y Dixie son gatos).
- **It is a beautiful day** (*it is ei biu-ti-ful dei*; es un día hermoso).
- **I am lost!** (*ai em last*; ¡estoy perdido!)

Usa **to be** como un **helping** (o auxiliary) **verb** con los tiempos presente continuo o pasado continuo. Observa los siguientes ejemplos, el primero en presente continuo y el segundo en pasado continuo:

- **The world is turning** (*da wrld is trn-en*; el mundo está girando).
- **I was writing this book last year** (*ai was rait-en dis buk last yiar*; estaba escribiendo este libro el año pasado).

Usa **to be** como un verbo auxiliar cuando el futuro se forma con el verbo **going to** (*go-ing tu*; ir a):

- **You are going to speak English very well** (*iu ar go-ing tu spi-ik in-glich*

veri wel; vas a hablar inglés muy bien).

- **The cats are going to sleep all day** (da cats ar go-ing tu slip al dei; los gatos van a dormir todo el día).

En la próxima sección explicaré más sobre del presente y pasado continuo y de otros tiempos futuros.

Uso **to be** para indicar ubicación:

- **My home is in California** (mai jom is in ca-li-for-nia; mi hogar está en California).
- **The bus stop is over there** (da bos stop is o-ver der; la parada del autobús está allí).

 En inglés se usa el verbo **to be** y no **to have** para indicar la edad. Se dice **I am 25 years old** (ai em tuen-ti faiv yirs old; tengo 25 años) en lugar de **I have 25 years** (ai jav tuen-ti faiv yers; me quedan 25 años), lo que puede implicar que ¡te quedan 25 años más de sentencia!

Ponles buena cara a los tiempos

Al igual que en otros idiomas, el inglés tiene numerosos tiempos con propósitos específicos, pero lo bueno es que conocer algunos de esos propósitos básicos puede llevarte casi a todas partes. En esta sección elimino la **tension** (*ten-shn*; tensión) de los **tenses** (*ten-ses*; tiempos verbales) mediante algunas reglas fáciles del uso del presente, el pasado y el futuro.

Para empezar, observa los siguientes ejemplos con el verbo regular **to walk** (tu wak; caminar):

- Presente: **I walk to school every day** (ai wak tu scul *ev-ri dei*; camino diariamente a la escuela).
- Pasado: **I walked to school yesterday** (ai wakt tu scul *yest-ri-dei*; ayer caminé a la escuela).
- Futuro: **I will walk to school again tomorrow** (ai wil wak tu scul *e-guein tu-mar-rou*; caminaré mañana a la escuela otra vez).

El presente simple

Te voy a dar dos por el precio de uno —dos formas del presente para conversaciones ordinarias. El primer tiempo es el **simple present** (*sim-pl pre-snt*; presente simple). Este tiempo se usa para hablar de actividades o acontecimientos ordinarios o cotidianos. Por ejemplo, **I jog everyday** (ai yog *ev-ri dei*; hago *footing* cada día). **To be** también se usa para expresar un estado de ser o una afirmación, como **The sun is hot** (da san is *jat*; el sol está caliente).

La siguiente lista proporciona algunos ejemplos del presente simple (están en letra cursiva):

- **It rains every day** (it reins *ev-ri dei*; llueve diariamente).
- **Dixie likes milk** (*diks-i laiks melk*; a Dixie le gusta la leche).
- **She is 3 years old** (chi is *zri yiars old*; ella tiene 3 años).



Los adverbios **always** (*al-weis*; siempre), **usually** (*iu-yu-al-li*; usualmente), **sometimes** (*sam-taims*; a veces) y **never** (*ne-vr*; nunca) se usan a

menudo con el presente simple para expresar lo frecuentemente —o poco frecuentemente— que ocurren actividades habituales. Por ejemplo:

- I *always wake up at seven a.m.* (ai al-weis weik oup at se-ven ei-em; siempre me despierto a las siete de la mañana).
- **Really? I never wake up that early** (ri-li ai ne-vr weik oup dat er-li; ¿de veras? Nunca me despierto tan temprano).
- I *usually sleep until nine* (ai iu-yu-a-li slip an-til nain; generalmente duermo hasta las nueve).

El presente continuo

El segundo tiempo del presente que te quiero mostrar es el **present continuous tense** (pre-sent con-tin-iu-as tens; el tiempo presente continuo). Usa este tiempo para hablar de cosas que están pasando ahora mismo: en este momento o en este instante de tu vida. Por ejemplo:

- It *is raining right now* (it is rein-in rait nau; está lloviendo ahora mismo).
- Dixie *is drinking milk* (diks-i is drink-in melk; Dixie está bebiendo leche).
- I *am learning English* (ai em lern-ing ing-lich; estoy aprendiendo inglés).

Los aficionados a las matemáticas aquí tienen una fórmula útil para formar el

presente continuo: **to be + main verb + -ing**.

Y acuérdate de usar la conjugación correcta del verbo **to be**. Por ejemplo:

- **I am reading this book** (ai em *rid-ing* dis buk; estoy leyendo este libro).
- **She is reading this book** (chi es *rid-ing* dis buk; ella está leyendo este libro).

Vuelve a la sección “Verbos irregulares” en este capítulo para obtener más detalles acerca de la conjugación del verbo **to be**.



Cuando alguien te hace una pregunta en presente continuo, tu respuesta debe estar en el mismo tiempo. A modo de ejemplo, a continuación tienes unas preguntas y sus respuestas:

What are you doing?

(juat ar iu *du-ing*;
¿qué estás haciendo?)

I am cleaning the house

(ai em *clin-in* da jaus;
estoy limpiando la casa).

Where are you going?

(juer ar iu *go-ing*;
¿adónde vas?)

I am going to the store

(ai em *go-ing* tu da stor;
voy a la tienda).



Asegúrate de que el sujeto de la oración sea capaz de realizar la acción que le sigue. Por ejemplo, si quieres decir **I'm reading a book** (aim *rid-in* ei buk; estoy leyendo un libro), ¡evita decir **The book is reading** (da buk is *rid-in*; el libro está leyendo)! En inglés (o en cualquier otro idioma) esa afirmación suena absurda: un libro no puede leer.

El pasado simple

“¡Olvida el pasado!”, dice la sabiduría popular, pero cuando se trata de

aprender un idioma, recordar el pasado —el tiempo pasado, claro está— abre un mundo de oportunidades. En inglés, el pasado es tan necesario como el presente, o tal vez más.

El **simple past tense** (sim-pl past tens; tiempo pasado simple) se usa para hablar de una acción o un hecho que *comenzó y terminó* en el pasado. Con el pasado simple, a menudo se usan palabras como **yesterday** (yes-ter-dei; ayer), **last week** (last wik; la semana pasada), **in 1999** (in nain-tin nain-ti nain; en 1999), **ten minutes ago** (ten min-ets a-gou; hace diez minutos), etc.

El pasado simple se forma de una de las dos maneras siguientes:

- Agregando **-d** o **-ed** al final de los verbos. Esos verbos reciben el nombre de verbos regulares.
- Algunos verbos no tienen la forma **-ed** en el pasado. El tiempo pasado es irregular y hay que memorizarlo. Esos verbos son llamados verbos irregulares.

Verbos regulares en pasado

Sólo agrega **-ed** al final de la mayoría de los verbos regulares en el inglés y, ¡ya tienes el pasado! Los siguientes son ejemplos del pasado regular:

- I *called* my mother last night (ai cald mai mo-der last nait; llamé a mi madre anoche).
- She *answered* the phone (chi an-serd da fon; ella contestó el teléfono).
- We *talked* for a long time (wi takt for ei long taim; hablamos durante mucho rato).



Si un verbo termina con la vocal **-e**, simplemente agrega **-d**. Para verbos que terminan en una consonante más **y**, como **study** (*sta-di*; estudiar) o **try** (trai; tratar de o probar), forma el pasado cambiando la **y** por una **i** y luego agrega **-ed**, como en **studied** (*stou-did*; estudió) y **tried** (traid; trató de o probó).

Verbos irregulares en pasado

Cerca de cien verbos comunes son irregulares en pasado. Pero que no cunda el pánico: los descubrirás poco a poco. Pronto los conocerás todos. ¡De veras! Y lo bueno es que, con excepción del verbo **to be**, todos los verbos tienen sólo una forma para todas las personas. Por ejemplo, el pasado simple de **have** es **had** (jad; tuvo). Encontrarás una lista completa del pasado de los verbos irregulares en el Apéndice A.

En los ejemplos siguientes los verbos irregulares están en letra cursiva:

- I *wrote* a love letter to my sweetheart (ai rot ei lav *le-tr* tu mai *swit-jart*; escribí una carta de amor a mi amada).
- She/he *read* it and said “I *love* you” (chi/ji red it and sed ai lov iu; la leyó y me dijo “Te amo”).
- I *felt* very happy! (ai felt *ve-ri ja-pi*; ¡me sentí muy feliz!)

El verbo **to be** tiene dos conjugaciones en el pasado simple: **was** y **were**.

- I **was** (ai uas; fui o era)
- you **were** (iu uer; fuiste o eras, fuisteis o erais)
- he/she/it **was** (ji/chi/it was; fue o era)

- **we were** (ui uer; fuimos o éramos)

- **they were** (dei uer; fueron o eran)

El pasado continuo

Si puedes formar el presente continuo, entonces puedes fácilmente formar el **past continuous tense** (past con-tin-iu-as tens; el tiempo pasado continuo). Este tiempo se usa para hablar de algo que ocurrió durante algún tiempo en el pasado. Por ejemplo:

- **It was raining last night** (ei uas rein-ing last nait; estaba lloviendo anoche).
- **We were walking in the rain** (ui uer wak-ing in da rein; estábamos caminando en la lluvia).

La razón de que sea fácil formar el pasado continuo es que si sabes cómo formar el presente continuo con el verbo **to be + the main verb + -ing**, simplemente necesitas cambiar el verbo **to be** al pasado y, ¡listo!, has creado el pasado continuo. En los próximos dos ejemplos verás lo que quiero decir:

- **I am living in the U.S.** (ai em liv-ing in da iu es; estoy viviendo en los Estados Unidos).
- **I was living in my country last year** (ai uas liv-in in mai can-tri last yir; estaba viviendo en mi país el año pasado).

El futuro: will y going to

Existen dos maneras igualmente buenas para hablar del futuro, aunque la gente tiende a usar una más que la otra, con diferentes propósitos.

Usa la palabra **will** (uil) o el verbo **to be** más **going to** cuando quieras formar el futuro. He aquí dos ejemplos, a modo de fórmulas, que te muestran cómo usar cada manera de hablar del futuro:

- **will + main verb** (en la forma básica):

- **I will tell you a story** (ai uil tel iu ei sto-ri; te contaré un cuento).

- **We will help you in a minute** (ui uil jelp iu in ei min-ut; te ayudaremos en un minuto).

- **be verb + going to + main verb** (en la forma básica):

- **I am going to tell you a story** (ai em go-ing tu tel iu ei sto-ri; voy a contarte un cuento).

- **She is going to graduate next week** (chi is go-ing tu grad-iu- eit nekst uik; ella se va a graduar la próxima semana).



Los estadounidenses casi siempre usan contracciones con el futuro, así que te conviene usarlas a ti también. Usa las contracciones **I'll**, **you'll**, etc. para la palabra **will**. Con **going to**, usa las contracciones de **to be**, como en **I'm going to**, **you're going to**, **she's going to**, etc. Consulta la sección “Uso de contracciones”, al comienzo de este capítulo, para más información al respecto.



En una conversación informal, la mayoría de los angloparlantes

recortan la expresión **going to** y dicen algo que suena como **gonna** (*gan-na*; ir a). Aunque **gonna** no es realmente una palabra, la gente la usa mucho; por ejemplo: **It's gonna rain soon** (its *gan-na* rain sun; pronto va a llover). Ni te preocupes por tratar de decir **gonna** cuando hables; vendrá en forma natural cuando empieces a hablar inglés más rápido.

Los adjetivos: la sazón del lenguaje

Los **adjectives** (*ad-yec-tivs*; adjetivos) ayudan a describir o a decir más acerca de los sustantivos y pronombres y hasta de otros adjetivos. Añaden color, textura, calidad, cantidad, carácter y sabor a una oración simple y “sosa”.

He aquí una oración simple sin ningún adjetivo:

English For Dummies is a book (*ing-lich for dam-mis is ei buk*; *Inglés para Dummies es un libro*).

Usando la misma oración, mira cuántos adjetivos (en cursiva) “sazonan” el lenguaje:

*English For Dummies is a **fun**, **helpful**, **basic** English language book!*
(*ing-lich for dam-mis is ei fan, jelp-fl, bei-sic ing-lich lan-guidy buk*;
¡Inglés para Dummies es un libro de inglés básico, divertido y útil!)

¡Esa oración ya dice mucho!

 En inglés, los adjetivos nunca tienen plural ni género, así que nunca cambian con el número o el género de los sustantivos que describen. Por ejemplo, en las siguientes dos oraciones, observa cómo los adjetivos (en letras cursivas) no cambian a pesar de los sustantivos que acompañan:

- **They are very active and noisy boys** (dei ar *ve-ri ac-tiv and noi-si bois*; son unos niños muy inquietos y ruidosos).

- She is a very *active* and *noisy* girl (chi is ei *ve-ri ac-tiv* and *noi-si guerl*; ella es una niña muy inquieta y ruidosa).

Es fácil, ¿no? ¡Lo difícil es recordar no darles género ni número, ya que en tu idioma lo tienen!

Cómo agregar color y cantidad

Los **colors** (ca-lrs; colores) son adjetivos y también los **numbers** (nom-bers; números). Las frases siguientes te proporcionan los números del **one** (wan; uno) hasta el **twelve** (twelv; doce), y algunas palabras básicas relacionadas con los colores, que pueden ayudarte a hablar con más vivacidad (fíjate que el número va primero, seguido por el color y el sustantivo).

- I'd like one red apple (aid laik wan red *a-pl*; quisiera una manzana roja).

...two yellow bananas (tu *ye-lou ba-na-nas*; dos plátanos amarillos).

...three blue shirts (zri blu sherts; tres camisas azules).

...four green leaves (for grin livs; cuatro hojas verdes).

...five orange oranges (faiv ornch *ornch-es*; cinco naranjas anaranjadas).

...six pink roses (siks pink *rous-es*; seis rosas rosadas).

...seven purple grapes (se-ven pur-pl *greips*; siete uvas moradas).

...eight brown dogs (eit braun dogs; ocho perros marrones).

...nine gray donkeys (nain grei *don-kis*; nueve burros grises).

...ten black cats (ten blak cats; diez gatos negros).

...eleven white gardenias (i-le-ven juait gar-din-ias; once gardenias blancas).

...twelve gold coins (tuelv gould coins; doce monedas de oro).

¿Qué precede al número uno? El **zero** (tsi-ro; cero). Encontrarás otros números, grandes y pequeños, en la Guía rápida que aparece al inicio del libro.

¿El adjetivo va antes o después?

El inglés a veces hace cosas al revés. Por ejemplo, los adjetivos muchas veces se ponen antes (en vez de después) del sustantivo al que describen. ¡Puedes describir algo en detalle antes de mencionar lo que describes! En la siguiente oración no sabes con seguridad lo que describo hasta el final: **I have a big brown four-legged** (ai jav e big braun for *lek-ket*; tengo un(a)... grande, marrón, de cuatro patas)... ¿qué es? ¿Un perro? ¿Un caballo? No, ¡una **table** (*tei-bol*; mesa)! Pero si quieres, puedes comenzar la oración con el sustantivo seguido por el verbo **to be** (tu bi; ser) y luego agregar los adjetivos, como en **My table is big, brown, and four-legged** (mai *tei-bol* is bik braun and for *lek-ket*; mi mesa es grande, de color marrón y de cuatro patas). ¿Suena loco? Un poco, pero así es el inglés.

Expresión de sentimientos

Los adjetivos también pueden describir **feelings** (*fil-ings*; sentimientos), **emotions** (*i-mo-chans*; emociones) y el estado general de la salud. Los verbos **to be** y **to feel** (tu fil; sentirse) se usan con los siguientes tipos de adjetivos:

- **She is happy/tired** (chi is ja-pi/tairt; ella está feliz/cansada).
- **I feel nervous/angry** (ai fil ner-vis/an-gri; me siento nervioso/enfadado).
- **They are in love** (dei ar in lov; ellos están enamorados).

Cuando los sustantivos se hacen adjetivos

A veces los sustantivos pueden actuar como adjetivos cuando se usan para describir a otro sustantivo. Por ejemplo, la palabra **university** (*iu-ni-ver-si-ty*; universidad) es un sustantivo, pero en la próxima oración se vuelve adjetivo: **My sister is a university professor** (mai sis-tr is e iu-ni-ver-si-ty pro-fes-sr; mi hermana es una profesora universitaria). Su función en este caso es describir al sustantivo: **professor**.

A continuación encontrarás más ejemplos. Las palabras en letras cursivas eran sustantivos que ahora se han convertido en adjetivos:

- **This is a *language* book** (dis is ei *lan-guich* buk; este es un libro de lengua).
- **I have a *California* address** (ai jav e *ca-li-for-nia* a-dres; tengo una dirección de California).

Recuerda que los adjetivos no tienen plural en inglés, así que cuando un sustantivo se vuelve adjetivo olvida su plural, aunque modifique a un sustantivo en plural; por ejemplo: **These are *language* books** (dis ar *lan-guich* buks; éstos son libros de lengua).

Expresión del carácter y las habilidades

Los **adjectives** se usan para describir el carácter, las cualidades y las habilidades de la gente. Usa el verbo **to be** con este tipo de adjetivos:

- **He's kind** (jis kaind; él es amable).
- ...**generous** (ye-ne-raus; generoso).
- ...**selfish** (sel-fich; egoísta).
- ...**intelligent** (in-tel-i-yent; inteligente).
- **They're athletic** (deir az-le-tic; son atléticos).
- ...**patriotic** (pei-tri-a-tic; patrióticos).
- ...**artistic** (ar-tis-tic; artísticos).
- **You're funny!** (ior fa-ni; ¡eres gracioso!)



Para dar énfasis a tu descripción, usa el adverbio **very** (ve-ri; muy) antes del adjetivo. Por ejemplo:

- **It's a very hot day** (its e ve-ri jout dei; hoy hace un día muy cálido).
- **She's very artistic** (chis ve-ri ar-tis-tic; ella es muy artística).

Si deseas saber más de los adjetivos descriptivos, ve al capítulo 3.

Los adverbios: cómo dar carácter a los verbos

Los **adverbs** (*ad-vrbs*; adverbios) ayudan en la descripción de un verbo o de un adjetivo (hablo más de los verbos en la próxima sección). Los **adverbs** pueden indicar *cómo* o *de qué manera* se hace algo.

A continuación verás una oración sin un adverbio:

I play the piano (ai plei da pi-a-no; toco el piano).

Ahora agrega un **adverb** y observa cómo la oración cambia de sentido:

I play the piano *badly!* (ai plei da pi-a-no bad-li; ¡toco horriblemente el piano!)

Hard y hardly

En algunos casos, si agregas la terminación **-ly** a un adjetivo, produces un adverbio con significado muy diferente del original. Por ejemplo: el adjetivo **late** significa “tarde”, pero el adverbio **lately** significa “recientemente”. Otro ejemplo es **hard** (jard; difícil o duro) y **hardly** (jard-li; casi o apenas). El adjetivo **hard** significa “difícil” o “duro”, pero **hard** es también un adverbio que significa “con mucho esfuerzo”, por ejemplo **She works hard** (chi uorks jard; ella trabaja duro). El otro adverbio, **hardly**, significa “casi nada”, por ejemplo en **He hardly has any money** (ji jard-li jas e-ni mo-ni; él escasamente tiene dinero). La gente confunde a menudo los dos adverbios usando **hardly** cuando debería haber usado **hard**. Una broma estadounidense entre amigos es preguntar **Are you working hard or hardly working?** (ar iu uork-ing jard or jard-li uork-ing; ¿estás trabajando duro o escasamente?)

Los **adverbs** pueden indicar también *con qué frecuencia* realizas algo, como en

I **rarely** practice the piano (ai reir-li prac-tis da pi-a-no; rara vez practico el piano). Y los **adverbs** pueden decir más acerca de un adjetivo, como en My piano teacher is **extremely** patient (mai pi-a-no ti-chr is ex-trim-li pei-chant; mi profesor de piano es extremadamente paciente).

La mayoría de los adverbios se forman al añadir la terminación **-ly** a un adjetivo. Por ejemplo, el adjetivo **slow** (s-lou; lento) se convierte en el adverbio **slowly** (s-lou-ly; lentamente). A continuación tienes algunas oraciones como ejemplo:

- Adjetivo: **The turtle is slow** (da tu-rol is s-lou; la tortuga es lenta).
- Adverbio: **The turtle walks slowly** (da tu-rol gua-ks s-lou-ly; la tortuga camina lentamente).

Otro ejemplo usando las palabras **happy** (ja-pi; feliz) y **happily** (ja-pi-li; felizmente). Ten en cuenta que cuando el adjetivo termina en **-y**, se elimina la **-y** y se agrega **-ily**:

- Adjetivo: **The baby is happy** (da bei-bi is ja-pi; el bebé está contento).
- Adverbio: **The baby played happily** (da bei-bi pleid ja-pi-li; el bebé jugó felizmente).

Algunos adverbios y adjetivos son “clones”, lo que quiere decir que las palabras no cambian. Por ejemplo, la palabra **fast** (fast; rápido) en las siguientes oraciones:

- Adjetivo: **He has a fast car** (ji jas ei fast car; él tiene un coche rápido).
- Adverbio: **He drives too fast** (ji draivs tu fast; él conduce demasiado

rápido).

Una pareja adjetivo-adverbio poco común es **good** y **well**. Tal vez se te ocurra decir **good** y **goodly** porque, después de todo, el opuesto es **bad** y **badly**. En realidad, el adverbio de **good** es **well**, aunque es probable que escuches a un estadounidense utilizar la palabra **good** cuando debía haber usado **well**. A continuación hay algunos ejemplos de cómo usar estas palabras correctamente:

- Adjetivo: **Your English is good** (ior *ing-lich* is gud; tu inglés es bueno).
- Adverbio: **You speak very well** (iu *spi-ik* ve-ri uel; tú hablas muy bien).

Los tres artículos: a, an y the

En inglés, cuando alguien dice “esas tres palabritas”, generalmente se refiere a las tres palabras especiales del amor que hacen saltar el corazón: **I love you** (ai lov iu; yo te amo). En esta sección te muestro cómo usar otras “tres palabritas”, los artículos **a**, **an** y **the**, que también hacen saltar el corazón, pero de miedo.

Como en el amor, algunas personas se preocupan por no cometer errores, de modo que evitan por completo el uso de los artículos. Pero el inglés sin artículos es como... la vida sin amor. De acuerdo, ha sonado un poco dramático, pero ya me entiendes, los artículos son importantes.

A continuación encontrarás el primer curso de “Artículos para Dummies”, que tiene por objeto ayudarte a entender cuándo y cómo usarlos sin miedo.

Nota: En inglés, los artículos (al igual que los sustantivos) no tienen género

(femenino o masculino); por ejemplo: **The boy is tall** (da boi is tal; el niño es alto) y **The girl is tall** (da guirl is tal; la niña es alta).

- **A y an versus the** (muy fácil): Los artículos **a** y **an** se anteponen solamente a los sustantivos en singular. El artículo **the** puede usarse antes de sustantivos en singular o plural:

- **Molly is a cat** (*mo-li* is a cat; Molly es una gata).
- **She is an animal** (*chi* is an *a-ni-mal*; ella es un animal).
- **The birds fear her** (da *brds fi-ir jer*; los pájaros le temen).

- **A versus an** (también muy fácil): El artículo **a** se usa antes del sustantivo o sus adjetivos que comienzan por consonante. El artículo **an** se usa antes del sustantivo o sus adjetivos que comienzan por **h** muda (en el inglés no siempre es muda) o vocal:

- **We saw a movie** (*ui sau ei mu-vi*; vimos una película).
- **The book is an autobiography** (da *buk* is an *a-tou-bai-a-graf-i*; el libro es una autobiografía).
- **He's an honest man** (*jis* an *o-nest man*; él es un hombre honrado).
- **The versus no artículo** (no muy difícil): El artículo **the** se usa antes de los sustantivos de los cuales se habla específicamente y que expresan,

o no, cantidad. Por ejemplo: The coffee in Mexico is delicious! (da co-fi in *mex-i-co* is *di-li-chas*; ¡el café en México es delicioso!)

- No se usa el artículo **the** antes de los sustantivos de los cuales se habla en forma general y que no expresan cantidad. Por ejemplo: **Coffee is popular in the U.S.** (co-fi is *pa-piu-lar* in da *iw-es*; el café es popular en los Estados Unidos).
- A y an versus **the** (un poquito difícil): Los artículos **a** y **an** se usan antes de los sustantivos que se mencionan por primera vez. En cambio, el artículo **the** se usa antes de los sustantivos que ya han sido previamente mencionados, por ejemplo:
 - I read **a** good book (ai red ei *gud buk*; leí un buen libro).
 - **The** book was about **an** artist (da buk uas *a-baut* **an** ar-tist; el libro trataba de un artista).
 - **The** artist lives on **a** ranch (da *ar-tist* livs on ei ranch; el artista vive en un rancho).
- **The** (muy fácil): El artículo **the** se usa antes de nombres de cordilleras, ríos, océanos y mares:
 - **The** Pacific Ocean is huge (da *pa-si-fic o-chion* is *jiuch*; el océano Pacífico es enorme).

- **The Amazon is in South America** (da *a-ma-son* is in *sauz a-me-ri-ca*; el Amazonas está en Sudamérica).
- **The** (también fácil): El artículo **the** se usa antes de los nombres de países que hacen referencia a su forma de gobierno o estructura administrativa:
 - **The United States** (da *iu-nait-ed steits*; los Estados Unidos).
 - **The People's Republic of China** (da *pi-pols ri-pub-lic of chai-na*; la República Popular de China).



Juegos y ejercicios divertidos

.....

Completa las preguntas con las partículas interrogativas correctas. Pista: Usa las respuestas de la segunda columna si necesitas ayuda.

I. _____ is she?

She's my friend.

2. _____ children do you have? I have three children.

3. _____ do you live? I live in Texas.

4. _____ you speak English? Yes, I can.

5. _____ are you? I'm fine thanks.

6. _____ is your name? My name is Sam.

7. _____ does this cost? It's five dollars.

8. _____ you like pizza? Yes, I do!

9. _____ did you come here? I came here last year.

10. _____ you in love? No, I'm not.

11. _____ are you so happy? Because I won the lottery!

12. _____ you born in the U.S.? No, I wasn't.

• • • • • • •

Parte II



Hablar un poquito de inglés

.....

The 5th Wave Rich Tennant



"I know it's a popular American expression, but just don't say 'Hasta la vista, baby' to a nun."

.....

En esta parte...

¡Con sólo un poco de inglés puedes lograr mucho! Los capítulos de esta parte te proporcionan el lenguaje fácil y cotidiano con el cual podrás conocer gente y empezar una conversación. Descubrirás saludos simples,

maneras de presentarte y formas de entablar una conversación. También aprenderás a pedir ayuda, a solicitar direcciones y a hablar por teléfono sin miedo. Empieza por donde quieras en esta parte, ¡y comienza a hablar!

Capítulo 3

Mucho gusto en conocerte

.....

En este capítulo

- El saludo y la despedida
- Interacción formal e informal
- Los nombres estadounidenses
- Descripción de una persona

.....

Un poquito de inglés cunde bastante. Saludar con un sencillo **hello** (*je-lou*; hola) y saber algunas palabras para presentarte puede abrirte muchas puertas. En este capítulo señaló algunas frases simples que te ayudarán a conocer gente. También descubrirás cómo presentar a tus amigos y presentarte a ti mismo; cuándo utilizar expresiones informales o formales; cómo describir a las personas; y qué decir después del saludo.

El saludo

Puedes saludar a la gente con un simple **hello** (*je-lou*; hola) o **hi** (*jai*; hola), o puedes escoger una frase más específica para la ocasión. Por ejemplo:

- **Good morning** (*gud mor-ning*; buenos días). Usa esta frase antes

del mediodía.

- **Good afternoon** (gud af-ter-nu-un; buenas tardes). Usa esta frase desde el mediodía hasta antes de que oscurezca (hacia las 17:00 h).
- **Good evening** (gud i-ven-ing; buenas noches). Usa esta frase después de que haya oscurecido (hacia las 17:00 o 18:00 h).



Good night (gud nait; buenas noches) no es un saludo (aunque sea de noche) sino una expresión para decir **goodbye** (gud-bai; adiós) por la noche. Si te encontraras con alguien y saludaras a esa persona con **good night**, diría: “¿Qué? ¿Ya te vas? ¡Pero si acabas de llegar!”

¿Cómo estás?

Muchas veces después de decir hola, y a veces en lugar de decir hola, la gente pregunta **How are you?** (jau ar iu; ¿cómo estás?). A continuación te presentamos una lista de algunos saludos comunes y cómo contestarlos. Fíjate que el primer saludo es muy formal; los otros son más bien informales.

How are you doing?

(jau ar iu du-ing;
¿cómo te va?)

Very well, thank you. And how are you?

(ve-ri uel zank iu and jau ar iu; muy bien,
gracias. ¿Y tú cómo estás?)

How are you?

(jau ar iu; ¿cómo estás?)

Not bad. What about you?

(not bad juat a-baut iu; no tan mal. ¿Y tú?)

How's it going?

(jaus it go-ing;

Great. How about you?

(greit jau a-baut iu; muy bien. ¿Y a

¿Cómo te va?)	ti?)
How are things? (jau ar zings;	Fine. And you? (fain and iu; bien ¿Y tú cómo estás?)
¿Cómo están las cosas?)	

Cuando digas **How about you?**, pronuncia la palabra **you** con énfasis (acento). Y cuando digas **And you?**, pronuncia **you** con entonación fuerte al final. Por otro lado, cuando digas **How about you?** o **What about you?**, pronuncia **you** con un tono un poco fuerte al principio y con una entonación suave al final. El capítulo 1 te brinda más ayuda con la pronunciación, el acento y la entonación.



El saludo **How are you doing?** tiene el mismo significado que **How are you?**, así que puedes contestar las dos preguntas de la misma manera. Ten en cuenta que **How are you doing?** no quiere decir **What are you doing?** (juat ar iu du-ing; ¿qué estás haciendo?). Muy pocas personas se encuentran con otras en la calle y dicen **Hi, what are you doing?** porque la respuesta es obvia: “¡Estoy caminando por la calle!”



Independientemente de lo bien o mal que te sientas cuando alguien te pregunte **How are you?**, lo habitual es responder **I'm fine, thanks.** **And you?** (aim fain zanks and iu; estoy bien, gracias. ¿Y tú?). Por lo general, en situaciones formales, la gente responde así con desconocidos e incluso con conocidos. Claro que, con los verdaderos amigos y hasta con los compañeros de trabajo la gente sí suele decir cómo se siente de verdad. Por ejemplo:

- **terrific** (ter-ri-fic; divinamente)

- **fantastic** (*fan-tas-tic*; fantástico)
- **wonderful** (*uan-der-ful*; maravilloso)
- **okay** (*ou-kei*; bien)
- **so-so** (*so-so*; más o menos)
- **not so good** (*not so gud*; no muy bien)
- **terrible** (*ter-ri-bul*; fatal)



Contestar **I'm great** (*aim greit*; me siento muy bien) o **I'm wonderful** (*aim uan-der-ful*; me siento de maravilla) cuando alguien te pregunta **How are you?** es correcto y no es ni jactancioso ni arrogante. Simplemente estás diciendo que te sientes bien, no lo buena persona que te consideras. Y no te preocupes si los demás no se sienten tan bien como tú: a la mayoría de la gente le gusta saber que hay alguien que se siente muy bien; eso levanta el ánimo.

Hablando como se habla



Lori llega a su trabajo y saluda a su compañera Becky (track 5).

Lori:

Good morning, Becky
gud mor-ning be-ki;

- buenos días, Becky.
- Becky: **Hi, Lori. How's it going?**
jai lo-ri jaus it go-ing;
hola, Lori. ¿Cómo te va?
- Lori: **Pretty good. How are you?**
pri-ti gud jau ar iu;
más o menos bien. ¿Cómo estás tú?
- Becky: **Well, I'm okay, but not great**
uel, aim ou-kei bot not greit;
pues, estoy bien, pero no fantástico.
- Lori: **Oh? What's the matter?**
ou juats da ma-ter;
¿y eso? ¿Qué te pasa?
- Becky: **I'm a little sick**
aim ei li-tel sik:
estoy un poco enferma.
- Lori: **I'm sorry to hear that**
aim sor-ri tu ji-ar dat;
ay, lo siento.
- Becky: **Thanks. I'll be okay**
zanks ail bi ou-kei;
gracias. Ya me pondré bien.

Los saludos informales

Mucha gente usa saludos **slang** (slang; es una palabra o frase informal, a menudo gramaticalmente incorrecta). La siguiente lista te da algunas modificaciones populares de **How are you?**, junto con sus posibles respuestas. El último ejemplo es una adaptación muy contemporánea y popular entre los jóvenes.

What's up?

(juats op;
¿qué pasa?)

What's happening?

(uats *jap-en-ing*;
¿qué pasa?)

What's going on?

(juats *go-ing* on;
¿qué pasa?)

Wassup? (*was-sop*; ¿'pasa?)

Not much. What's up with you?

(not moch juats op uiz iu;
no mucho. ¿Cómo vas tú?)

Nothing much. How about you?

(no-*zing* moch jau a-baut iu;
no mucho. ¿Y tú?)

Not much. You?

(not moch iu;
no mucho. ¿Y tú?)

Hey (jei; eh).

 Los saludos como **What's up?** y **What's going on?** tienen el mismo significado que **What are you doing?** Puedes contestar estas preguntas diciendo lo que estás haciendo en ese momento, tal como **I'm studying** (aim *stu-di-ing*; estoy estudiando) o **I'm waiting for a friend** (aim *ueit-ing* for ei frend; estoy esperando a un amigo). Con frecuencia, la gente contesta a **What's up?** con **Not much** (not moch; no mucho) o **Nothing much** (no-*zing* moch; no mucho) y luego describen lo que en realidad están haciendo. Parece un poco raro, lo reconozco, pero así se comporta la gente.

¿Cómo estás? (¿de verdad te interesa?)

Mis estudiantes frecuentemente me dicen: “Los estadounidenses parecen amables, pero hay algo que nos confunde: ¿por qué muchas personas dicen **Hi, how are you?**, y siguen caminando sin esperar a que conteste? ¿No es una descortesía?”. Pues no necesariamente. De hecho, muchas personas suelen decir **Hi** o **How are you?** mientras caminan por la calle. Su intención no es detenerse a conversar, sino simplemente decirte **Hi**.

“Está bien”, insisten mis estudiantes, “pero ¿qué hay de **How are**

you? ¿Por qué lo preguntan si realmente no lo quieren saber?” Confieso que no tengo la respuesta para este fenómeno cultural, pero **How are you?** parece haberse hecho sinónimo de **Hi** o **Hello** y no siempre requiere una respuesta. Simplemente contesta **Hi** o **Fine**, **how are you?** y sigue caminando tú también.

Hablando como se habla

Josh se va a reunir con sus amigos Sid y J.J. en un café que frecuentan los jóvenes. Lo acompaña su amigo Tony, quien vive en otra ciudad.

Josh: **Hey, Sid and J.J.**

jei sid and ye-ye;
ey, Sid y J.J.

J.J. and Sid: **Hey, what's up?**

jei uats op;
ey, ¿qué hay?

Josh: **Do you guys know Tony? Tony, this is Sid**
du iu gais nou *to-ni to-ni* dis is sid;
tíos, ¿conocéis a Tony? Tony, él
es Sid.

Tony: **Hey, Sid. How's it going?**
jei sid jaus it go-ing;
ey, Sid. ¿Cómo te va?

Sid: **Pretty good. You?**
pri-ti gud iu;
bastante bien, ¿y a ti?

Tony: **Not bad**

not bad;
no va mal.

Josh: **And this is J.J.**
and dis is *ye-ye*;
y él es J.J.

Tony: **Hey, J.J. Wassup?**
jei lle-lle was-sop;
ey, J.J., ¿qué pasa?

J.J.: **Nothing much. Having some coffee. Good to meet you**
no-zing moch jav-ing som co-fi gud tu mi-it iu;
no mucho. Aquí, tomando un café. Mucho gusto.

Tony: **Same here**
seim ji-ar;
igualmente

Cómo despedirse

Cuando es hora de decir **goodbye** e irte, hay varias maneras de terminar cortésmente una conversación. A continuación verás tres ejemplos:

- **I've got to go, now** (*aiv got tu go-u nau; ya tengo que irme*).
- **I'd better go** (*aid bet-ter go-u; es mejor que me vaya*).
- **It was nice talking to you** (*it uas nais tak-ing tu iu; me ha gustado hablar contigo*).

Y luego di:

- **Goodbye** (*gud-bai; adiós*).

- **Bye** (bai; adiós).
- **So long** (so-u long; hasta luego).
- **See you later** (si-i iu lei-ter; nos vemos).

Cómo presentarse

Antes de que digas **It's nice to meet you** (its nais tu *mi-it iu*; mucho gusto en conocerte) —el título de este capítulo—, debes presentarte. Conocer gente no solamente es divertido, también es una manera excelente de practicar y mejorar el inglés. Así que esta sección es sobre cómo hacer presentaciones (formales e informales).

Preséntate a ti mismo

Tal vez te inviten a una fiesta o a una reunión. Naturalmente, tú esperas que el anfitrión te presente a los demás cuando llegas, pero en vez de eso, él simplemente te saluda desde el otro lado de la habitación y te dice que te sirvas algo de beber. Y ahí te quedas con tu refresco, sintiéndote muy incómodo y preguntándote qué hacer.

He aquí mi consejo: Ve a presentarte a algunas personas (es verdad que esa es realmente la responsabilidad del anfitrión, pero si está ocupado, lántate tú solo). Es perfectamente aceptable presentarse uno mismo. A continuación verás dos maneras simples de hacerlo:

- **Hi. I'm _____** (jai aim; hola. Soy____).
- **Hello. My name is _____** (je-lou mai neim is; hola. Me llamo____).

O, si la situación requiere un saludo más formal, puedes decir:

- I'd like to introduce myself. I'm _____ (aid laik tu in-tro-dus mai-self aim; me gustaría presentarme. Me llamo ____).
- I don't think we've met. I'm _____ (ai don't zink uiv met aim; no creo que nos conozcamos. Me llamo ____).

La otra persona generalmente responde con su nombre. Pero si no lo hace, puedes agregar a tu presentación: **And what's your name?** (and uats ior neim; ¿y cómo se llama Ud.?).



Cuando alguien te diga **It's nice to meet you** (its nais tu mi-it iu; mucho gusto en conocerte), repite su respuesta y agrega la palabra **too** (tu-u; también). Por ejemplo: **It's nice to meet you, too** (its nais tu mi-it iu tu-u; mucho gusto en conocerte, también). Más fácil aún, puedes responder informalmente **Same here** (seim ji-ar; igualmente).



Sin embargo, no digas **Me too** (mi tu-u; yo también) cuando alguien te diga **It's nice to meet you**, porque eso significa “Me da gusto conocerme a mí también”. Es chistoso, ¡pero no es precisamente lo que quieres decir!

Cómo presentar a otros

Tal vez necesites presentar a tus amigos o a tu familia a otra gente. Las siguientes presentaciones son informales, pero corteses:

- This is _____ (dis is; él/ella es____).
- Meet my friend _____ (mi-it mai frend; te presento a mi amigo ____).

Y cuando la situación precisa una presentación formal, uno de los siguientes métodos es apropiado:

- Please let me introduce ____ (*pli-is let mi in-tro-du-us*; por favor, permíteme presentarte a ____).
- I'd like you to meet ____ (*aid laik iu tu mi-it*; quiero que conozcas a ____).

A veces las personas que estás presentando ya se han conocido. Si no estás seguro, puedes decir:

- Have you met ____? (*jav iu met*; ¿ya conoces a ____).
- Do you know ____? (*du iu no-u*; ¿conoces a ____).

Hablando como se habla



Estás pasando unos días con una familia en Estados Unidos y, mientras sales con la dueña de casa y su hija (tu “madre” y tu “hermana”), te encuentras con una compañera tuya (track 6).

Tú:

Oh! Hi, Claudia!

o jai *clo-dia*;
¡hola, Claudia!

Claudia:

Hi!

jai;
¡hola!

- Tú: **Have you met my mom?**
jav iu met mai mom;
¿ya conoces a mi madre?
- Claudia: **No, I haven't. Hi**
no-u ai jav-ent jai;
todavía no. Hola.
- Tú: **This is my mother, Karen. Mom, this is my friend, Claudia**
dis is mai mo-der ke-ren mom dis is mai
frend clo-dia;
esta es mi madre, Karen. Mamá, ella es
mi amiga Claudia.
- Claudia: **Hello. It's nice to meet you**
je-lou its nais tu mi-it iu;
hola. Encantada de conocerla.
- Karen: **Hi, Claudia. Nice to meet you, too**
jai clo-dia nais tu mi-it iu tu-u;
hola, Claudia. A mí también me da
mucho gusto conocerte.

Dominio del apretón de manos

Let me shake your hand! (let mi cheik ior jand; ¡venga esa mano!) se dice cuando se quiere felicitar a alguien. **Let's shake on it!** (lets cheik on it) significa que has llegado a un acuerdo en algo o que has cerrado un trato. Y claro, la gente se da la mano cuando se encuentra y, a veces, cuando se despide.

Da igual quién extiende la mano primero para un **handshake** (jand-cheik; apretón de manos), hombre o mujer, jefe o empleado. Y el saludo de mano apropiado implica un contacto ligeramente firme y más o menos cinco o siete sacudidas leves. Claro, es posible que en

tu país se saluden con un apretón de manos también, pero el “apretón estadounidense” puede variar un poco. A continuación verás algunos saludos de mano que no debes dar:

- Saludar con las puntas de los dedos o con la mano floja puede implicar que estás aburrido, eres muy tímido o estás enfermo.
- Apretar demasiado fuerte puede interpretarse como decir: Yo mando, Levanto pesas en un gimnasio o ¡Mira qué fuerte soy!
- Sacudir la mano vigorosamente y durante demasiado rato puede implicar: ¡Me da mucho, pero mucho, mucho gusto conocerte! o Estoy nervioso o Soy un robot, ¡apágame, por favor!

Palabras para recordar

introduce	In-tro-du-us	presentarse
let me introduce	let mi In-tro-du-us	déjame presentarte a
to meet	tum-It	conocer
introduction	In-tro-duk-chion	presentación



¿Cuánto es demasiado cerca? Depende del sitio de donde provengas. Lo que se considera **personal space** (per-son-al speis; espacio personal) es algo cultural. Los investigadores sociales que estudian temas como el **personal space** han encontrado que la gente de Estados Unidos

tiende a mantener una distancia de 30 a 45 cm cuando conoce a alguien o en un encuentro casual (también es una buena distancia para un apretón de manos). Además, fíjate qué pasa cuando te acercas más al hablar con un estadounidense: ¿da esa persona un paso hacia atrás para mantener la distancia? Y si estás demasiado lejos (tal vez lo correcto en tu cultura), ¿la otra persona se te acerca? No te sorprendas si pasa eso; la persona sólo está respondiendo a las reglas inconscientes del **personal space**.

Palabras para recordar

personal space	per·son·al sp̩s	espacio personal
space	sp̩s	espacio
close	clo·us	cerca/cercano
far away	fər ə·wey	lejos

¿Cómo te llamas?

Los nombres estadounidenses son tan pintorescos y variados como la sociedad estadounidense misma. Después de todo, en Estados Unidos la mayoría de los antepasados de la gente (y ellos mismos) vinieron de otras partes como Europa, Asia y África. Así que sus apellidos, como McMillan, Goldberg, Yamaguchi, Cisneros, Kwan, Mfume, Johnson, etc. reflejan la herencia multicultural del país.

Los nombres son importantes, así que de eso trata esta sección: cómo preguntar el nombre de alguien y dar el tuyo, cómo usar los nombres y títulos sociales correctamente de acuerdo con la situación, y un poco acerca de

cómo los estadounidenses reciben sus nombres.

El nombre de los nombres

Parece haber muchos términos para los nombres en Estados Unidos. Por ejemplo, al llenar un formulario, se te piden tres nombres: el primer nombre, otro nombre (el segundo nombre o la letra inicial de ése) y el apellido. Pero justo cuando crees que ya lo has entendido, alguien te pide el **given name** (*giv-en neim*; nombre de pila), el **surname** (*sur-neim*; apellido), el **family name** (*fa-mi-li neim*; apellido), el **nickname** (*nik-neim*; apodo), el **married name** (*mer-rid neim*; apellido de casada), el **maiden name** (*mei-den neim*; apellido de soltera) o el **user name** (*iu-ser neim*; nombre de usuario).



No te apures con tantos tipos de nombres. Las siguientes pistas te pueden ayudar a entenderlos:

- El **first name**, también llamado **given name**, en general se menciona primero (obviamente). Los padres u otros familiares generalmente escogen estos nombres para sus hijos. Algunos nombres tienen una forma larga como **Katherine** y una forma abreviada como **Kathy** o **Kate**. Muchos nombres estadounidenses provienen de la Biblia, así que tal vez escuches también el término **Christian name** (*kris-chion neim*; nombre cristiano).
- No todas las personas tienen un **middle name** (*mi-del neim*; el segundo nombre), pero es muy común tenerlo. Los padres, o alguien más, escogen este nombre también. A veces es el nombre de un antepasado o un apellido. Mucha gente usa sus otros nombres o sus iniciales sólo para trámites oficiales.

- El **last name** (last neim; apellido) es el apellido o **surname**. Cuando te presentes, di tu apellido al final, no al principio. (Para más información sobre los apellidos, ve a la sección “La (r)evolución del apellido”, más adelante en este capítulo.)
- Ese sobrenombre cariñoso que ponen las familias a los pequeños y que se conserva incluso cuando son mayores se llama **nickname** (Miss G. fue el mío). O tal vez un compañero de la escuela o del trabajo te sacó un apodo como Cerebrín. Los apodos a veces se forman agregando la terminación **-y** o **-ie** a los nombres, como en **Joshy** o **Joanie**. Algunas formas diminutivas de nombres terminan en **-y** o **-ie**, como **Tommy** o **Susie**; estos realmente no son apodos. Si deseas mantener una conversación divertida, pregúntale a alguien **Do you have a nickname?** (du iu *jav ei nik-neim*; ¿tienes un apodo?)

Usa algunas de las siguientes expresiones para identificarte y hablar de los nombres:

- **My first name is** _____(mai ferst neim is; mi nombre es_____).
- **My middle name is** _____(mai mid-del neim is; mi segundo nombre es_____).
- **My last name is** _____(mai last neim is; mi apellido es_____).

- My son's name is _____ (mai sons neim is; el nombre de mi hijo es _____).
- I call my son _____ (ai col mai son; a mi hijo le llamo _____).
- It's short for _____ (its chort for; es el diminutivo de _____).
- I'm named after _____ (aim neimd af-ter; mi nombre proviene de _____).

Mi nombre a secas

En la sociedad informal de Estados Unidos y en situaciones no formales mucha gente se identifica solamente con el nombre. Por ejemplo, en el trabajo o en el aula, un jefe o el profesor diría **You can call me by my first name** (iu can col mi bai mai ferst neim; me podéis llamar por mi nombre de pila).

En estas situaciones, usar solamente el nombre de pila de la persona no es irrespetuoso. Pero si es más cómodo para ti usar el apellido... ¡adelante! Mucha gente ni siquiera se sabe el apellido de todos sus conocidos, y hasta sale en una primera cita sin saber el apellido del acompañante. ¡Así son de tranquilos algunos estadounidenses acerca del uso de los nombres!

Títulos y términos respetuosos

Si llamar a alguien por su primer nombre es demasiado informal y la situación exige un poco más de formalidad, tal vez quieras usar algunas fórmulas de cortesía. Es cortés usar **Ms.**, **Mr.** y **Mrs.** para la gente mayor

que tú y en un ambiente profesional o de negocios. Siempre usa los títulos **Dr.** o **Prof.**, a menos que la persona te pida que la llames por su nombre de pila. La tabla 3-1 te da una idea de algunos tratamientos comunes de cortesía.

Tabla 3-1 Títulos de cortesía

<i>Título</i>	<i>Abreviación</i>
Ms. (mis; genérico para mujer)	Ms.
Mister (mis-ter; señor)	Mr.
Miss (mis; señorita)	Miss
Missus (mis-is; señora)	Mrs.
Doctor (doc-tor; doctor)	Dr.
Professor (pro-fes-sor; profesor)	Prof.

La diferencia entre llamar y nombrar a alguien

Primero **name** (neim; nombras) a alguien, y luego **call** (col; llamas) a esa persona por ese nombre (o por su **nickname**).

En términos simples, **to name** significa darle un nombre a alguien; **to call** significa usar (o decir) ese nombre para llamar su atención. **To name** y **to call** son verbos regulares (el capítulo 2 tiene más información sobre los verbos regulares). Para otros usos del verbo **call**, consulta el capítulo 7.

To name se usa a menudo en tiempo pasado. Por ejemplo, **My father named me** (mai fa-der neimd mi; mi padre me puso mi nombre). También se usa junto con otro verbo y se deja en infinitivo, como en **She wants to name the baby Sam**. (Investiga más acerca de los verbos y los tiempos verbales en el capítulo 2.) A continuación encontrarás más ejemplos del verbo **to name**:

- **They named the baby Natalia** (dei neimd da *bei-bi na-tal-ia*; le pusieron Natalia a la bebé).
- **After we name the baby, we'll celebrate** (*af-ter ui neim da *bei-bi ui-al se-le-breit**; después de ponerle nombre al bebé, lo celebraremos.)

To call se usa a menudo en tiempo presente, como en **They call the baby Natalia** (dei col da *bei-bi na-tal-ia*; llaman Natalia a la bebé). A continuación encontrarás algunas oraciones con el uso del verbo **to call**:

- **We call our son by his nickname** (ui col *au-er son bai jis nik-neim*; nosotros llamamos a nuestro hijo por su sobrenombre).
- **His name is Hans, but we call him Hansy** (*jis neim is jans but ui col jim jan-si*; se su nombre es Hans, pero le llamamos Hansy).

La (r)evolución del apellido

Tradicionalmente, en el ámbito anglosajón, al casarse, las mujeres sustituían su **family name** (o **maiden name**) por el apellido del marido. Muchas mujeres todavía lo hacen, pero hoy en día es frecuente ver que más mujeres conservan su apellido de solteras o lo combinan con el del marido. Y de vez en cuando un hombre agrega el apellido de la esposa a su nombre cuando se casa. ¡Eso sí que es una novedad!

Hablando como se habla



Aaron está matriculando a su hijo A.J. en la escuela. Están en la oficina hablando con la recepcionista, que les está haciendo algunas preguntas (track 7).

Recepcionista:

Last name please?

last neim *pli-is*;

¿su apellido, por favor?

Aaron:

Bremer

bre-mer;

Bremer.

Recepcionista:

First name?

ferst neim;

¿nombre?

Aaron:

Aaron

ei-ron;

Aaron.

Recepcionista :

And your son's name?

and ior sons neim;

¿y el nombre de su hijo?

Aaron:

A.J.

ei-yei;

A.J.

Recepcionista :

A.J.?

ei-yei;

¿A.J.?

Aaron:

Sorry, that's short for Aaron

Junior. His name is also Aaron

Bremer

sor-ri dats chort for ei-ron

*yun-ior jis neim is al-so ei-ron
bre-mer;*
*disculpe, son las siglas de
Aaron Junior (hijo). Su nombre
es también Aaron Bremer.*

Repcionista :

**I see. Then, he was named after
you?**

*ai si den ji uas neimd af-ter iu;
entiendo. ¿Entonces, le
pusieron el nombre por usted?*

Aaron:

Yes, but we call him A.J.

*yes bot ui col jim ei-llei;
sí, pero le decimos A.J.*

Repcionista :

So you're Aaron and he's A.J.?

*so-u iu-ar ei-ron and jis ei-yei;
¿de modo que usted es Aaron y
él es A.J.?*

Aaron:

**Yes, but everyone just calls me
Daddy!**

*Yes bot e-ve-ri-uan yost cols mi
da-di;
¡sí, pero en casa todos me
llaman papi!*

Palabras para recordar

surname	<i>sur-nelm</i>	<i>apellido</i>
nickname	<i>nk-nelm</i>	<i>apodo o sobrenombre</i>
maiden name	<i>mel-den nelm</i>	<i>apellido de soltera</i>
married name	<i>mer-rld nelm</i>	<i>apellido de casada</i>
to name	<i>tu nelm</i>	<i>ponerle un nombre a alguien</i>
to call	<i>tu col</i>	<i>llamar por su nombre a alguien</i>
my name is	<i>mai nelm is</i>	<i>me llamo o mi nombre es</i>
What's your name?	<i>Juats lor nelm</i>	<i>¿Cómo te llamas?</i>

Cómo describir a la gente: baja, alta, grande y pequeña

Si necesitas explicarle a alguien cómo identificarte en el aeropuerto, por ejemplo, o si quieres describir las virtudes físicas de tu novio o novia, es útil saber algunas palabras descriptivas. En Estados Unidos se ve gente de todos los tamaños, estatura y color de piel, de ojos y de cabello. Las siguientes son algunas palabras que te ayudarán a describir a la gente, y a ti mismo:

- **petite** (*pe-tit*; pequeño)

- **small** (*smol*; pequeño)

- **thin** (*zin*; delgado)

- **skinny** (*skin-ni*; flaco)

- **average** (*a-ver-ich*; común)
- **medium build** (*mi-dium bild*; complejión mediana)
- **big** (*big*; grande)
- **large** (*larch*; grande)
- **heavy** (*je-vi*; pesado)



Se considera descortés referirse a una persona muy **large** con el adjetivo **fat** (fat; gorda) o **chubby** (*cho-bi*; rechoncha). Las palabras aceptables son **large** o **heavy**. **Thin** y **slender** (*slen-der*; esbelta) son también palabras bastante aceptables, pero **skinny** no es ningún elogio.

Los ojos y el cabello

Aunque te pueda parecer que las personas de una etnia determinada tienen una cara muy similar, obviamente cada una tiene características particulares, como el color del pelo, el color de los ojos y la talla (¡y los últimos gritos de la moda!). Tú puedes usar estos atributos para describir a una persona.

Las siguientes palabras te ayudan a describir el color del cabello de una persona:

- **black** (*blak*; negro)
- **brown** (*braun*; marrón o castaño)

- **red** (red; pelirrojo)
- **blond** (blond; rubio)
- **strawberry blond** (*stra-be-ri blond*; rubio afresado)
- **gray** (grei; gris o canoso)
- **white** (uait; blanco)

Emplea las siguientes palabras para describir el tipo de pelo de una persona:

- **straight** (streit; lacio)
- **wavy** (*ue-vi*; ondulado)
- **curly** (*ker-li*; rizado)
- **kinky** (*kin-ki*; estrafalario)
- **balding/bald** (*bal-ding /bald/*; calvo)

Claro está que este último término no es exactamente un tipo de pelo, pero sí describe la ausencia de este.

Si deseas describir el color de los ojos de una persona, usa las palabras siguientes:

- **brown** (braun; marrones)
- **hazel** (*jei-sel*; marrones o castaños)
- **green** (*gri-in*; verdes)
- **blue** (*blu*; azules)

Las siguientes son algunas palabras para describir las características peculiares de una persona:

- **beard** (*bi-ard*; barba)
- **freckles** (*fre-kels*; pecas)
- **tattoo** (*ta-tu-u*; tatuaje)
- **mustache** (*mus-tach*; bigote)
- **glasses** (*glas-es*; lentes)
- **piercing** (*pi-ar-sing*; pendientes o *piercings*)

Nuevas alturas

Es muy probable que sepas tu **height** (jait; estatura) en metros (porque en tu país se usa el sistema métrico). Sin embargo, los estadounidenses no usan el sistema métrico y debes dar tu **height** en **inches** (*in-ches*; pulgadas)

y en **feet** (*fi-it*; pies).

Estas son algunas formas de expresar la estatura:

- **I'm five feet, ten inches** (aim faiv *fi-it* ten *in-ches*; yo mido cinco pies, diez pulgadas).
- **I'm five feet, ten** (aim faiv *fi-it* ten; yo mido cinco pies, diez).
- **I'm five, ten** (aim faiv ten; yo mido cinco, diez).

Para saber tu estatura en pies y pulgadas, puedes resolver complicadas y tediosas operaciones matemáticas o simplemente medirte con un **yardstick** (iard stik; regla o vara de medir) o una **measuring tape** (me-chu-ring teip; cinta métrica) que tenga esas unidades.

¿Y por qué te debe importar la estatura (aparte de la simple curiosidad)? Porque cada vez que llenas un formulario (por ejemplo, una solicitud para el permiso de conducir) se te pedirá la **height**. En la solicitud tal vez te pidan también el **weight**, en **pounds** (paunds; libras), por supuesto.

Pero en caso de que te encante calcular, aquí están algunos factores de conversión para la estatura y el peso:

- 1 pulgada = aproximadamente 25 milímetros
- 1 pie = aproximadamente 30 centímetros
- 1 yarda = aproximadamente 0,9 metros
- 1 libra = aproximadamente 0,45 kilogramos

Palabras para recordar

<i>size</i>	<i>sals</i>	<i>tamaño</i>
<i>shape</i>	<i>chelp</i>	<i>forma</i>
<i>height</i>	<i>jalt</i>	<i>estatura</i>
<i>weight</i>	<i>güelt</i>	<i>peso</i>
<i>feet</i>	<i>fit</i>	<i>pies</i>
<i>Inches</i>	<i>Inches</i>	<i>pulgadas</i>

Los jóvenes y los viejos

Aunque preguntar la edad a alguien no es siempre cortés (ve al capítulo 4 para más información), la gente habla de la edad en determinadas situaciones. Hablar de la edad con tus **peers** (*pi-ars*; contemporáneos) —gente de la misma edad o etapa de la vida que tú— es generalmente aceptable. Por supuesto, es siempre aceptable preguntar a los niños su edad ¡y a ellos les encanta decirla! Si deseas preguntar a alguien la edad, puedes decir:

- **How old are you?** (jau old ar iu; ¿qué edad tienes?)
- **May I ask your age?** (mei ai ask ior eich; ¿puedo preguntarte tu edad?)

Y las siguientes son algunas formas de decir la edad de alguien, o la tuya:

- **I'm 30 years old** (aim *zir-ti yi-ars old*; tengo 30 años).
- **She's a five-year old** (*chi-is ei faiv yi-ar old*; ella tiene 5 años).

- **He's in his 50s** (jis in jis *fif-tis*; él anda en los cincuenta).



En inglés, el verbo **to be** (tu bi; ser o estar) se usa para expresar la edad —no el verbo **to have** (tu jav; tener), como en muchos otros idiomas. Los estadounidenses nunca dicen que ellos **have years** (jav *yi-ars*; poseen años); por el contrario, dicen **I am ____ years old** (ai am __ *yi-ars old*; yo soy o estoy ____ años viejo). Échale un vistazo al capítulo 2 para enterarte de más usos del verbo **to be**.

Si no sabes o no necesitas decir tu edad con precisión, puedes decirla de una forma que describa una etapa que abarca esa edad. Observa las palabras o términos siguientes y sus significados:

- **Infant** (in-fant; bebé): Un recién nacido
- **Baby** (*bei-bi*; bebé): Un bebé o niño de 1 o 2 años de edad
- **Toddler** (*tod-ler*; niño o niña): Un niño que empieza a caminar
- **Child** (chaילד; niño o niña): De los 2 años en adelante
- **Adolescent** (a-do-les-ent; adolescente): De 12 a 14 años de edad
- **Teenager** (*ti-in-eich-er*; muchacho/a) o **teen** (*ti-in*; muchacho/a): De 13 a 19 años de edad
- **Young adult** (yong a-dult; joven): Una persona en sus 20
- **Adult** (a-dult; adulto): Una persona físicamente madura y con

derechos ciudadanos

- **Middle age** (*mi-del eich*; señor o señora de mediana edad): Una persona entre los 40 y los 50 años de edad
- **Senior** (*si-nior*; mayor): Persona mayor de los 65 años de edad
- **Elderly person** (*el-der-li per-son*; anciano/a): Una persona de bastante edad



Debido a que la gente ahora vive más tiempo, es más sana y lleva un estilo de vida más activo, la idea que se tenía sobre la gente de **middle age** y **old age** ha cambiado. Muchas personas son tan activas —o casi tan activas— en sus 50, 60 y hasta en sus 70 años como cuando eran más jóvenes. Aunque a veces escuches la palabra **old** para describir a una persona muy vieja, suele ser más apropiado decir **elderly**.

En la Guía rápida al inicio del libro encontrarás indicaciones para pronunciar los números; y para aprender muchos adjetivos que describen personalidades, tales como cómico, amable, inteligente, artístico y otros, ve al capítulo 2.



Juegos y ejercicios divertidos



Ahora que sabes muchas expresiones para conocer, saludar y describir gente, pon a prueba tus conocimientos y asocia cada pregunta con la respuesta respectiva.

Preguntas:

1. Hey, what's up? (jei juats op; ¿qué pasa?)

2. Hello. How are you today? (je-lou jau ar iu tu-dei; hola, ¿cómo estás hoy?)

3. My name is George. What's yours? (mai neim is yorch juats iors; mi nombre es George, ¿y el tuyo?)

4. What does your mom look like? (juat dos ior mom lu-uk laik; dime, ¿cómo es tu madre?)

5. Have you met my sister Madonna? (jav iu met mai sis-ter ma-don-na; ¿ya conoces a mi hermana Madonna?)

Respuestas:

- A. I'm Sharon (aim *che*-ron; soy Sharon).
- B. Nothing much. What's up with you? (*no*-zing mach juats op wiz iu; nada, ¿qué pasa contigo?)
- C. She's short, with red hair and green eyes (*chi*-is chort uid red jeir and *gri*-in ais; es bajita, pelirroja y de ojos verdes).
- D. No, we haven't met (*no*-u ui jav-ent met; no, no nos hemos conocido todavía).
- E. I'm fine, thank you. And you? (aim fain zank iu and iu; yo estoy bien, gracias. ¿Y tú?).

• • • • • • • • •

Capítulo 4



La charla

.....

En este capítulo

- La charla sobre el tiempo
- Conversación sobre temas casuales
- ¿Cómo está la familia?
- Cómo responder a desconocidos
- Temas embarazosos que debes evitar

.....

¿Has notado cuánto les gusta charlar a los estadounidenses? Inician conversaciones en autobuses y aviones, en los mercados y en las tiendas de ropa, de hecho, en casi todas partes. ¿Por qué les gusta tanto conversar? En general, son personas muy amistosas, o a lo mejor les da miedo el silencio. De cualquier manera, en Estados Unidos puedes estar seguro de que te verás involucrado en un small talk (charla o conversación intranscendente). Charlar es una manera estupenda de descubrir nuevas palabras y expresiones, practicar el inglés y enterarse de muchas cosas interesantes acerca de la gente y su cultura, ¡y no cuesta nada! En este capítulo aprenderás **to chat** (tu chat; a charlar). Estudiaremos algunos temas típicos de

conversación (como el clima, intereses personales, familia, etc.) y también te indicaré algunos de los temas que, en ciertas ocasiones, es mejor evitar. Además, te daré algunos consejos o pistas para hablar con desconocidos y te diré cómo deshacerte de ellos, si es necesario.

Preguntas sencillas para romper el silencio

Después de las presentaciones puedes continuar la conversación si sabes cómo hacer preguntas simples. (Tal vez reconozcas algunas del capítulo 2.) Recuerda que, en inglés, sólo se usa una forma del **you** para situaciones formales e informales y cuando hablas con más de una persona. A continuación tienes unos ejemplos:

- **Do you speak English?** (du iu *spi-ik ing-lich*; ¿hablas inglés?)
- **What kind of work do you do?** (juat kaind of uork du iu du; ¿en qué trabajas? o ¿a qué te dedicas?)
- **What's your name?** (juats ior neim; ¿cómo te llamas?)
- **Where are you from?** (jueir ar iu from; ¿de dónde eres?)

Las preguntas siguientes te serán útiles para conocer a alguien (no dejes de leer la sección “Temas tabúes”, más adelante en este capítulo, antes de formular estas preguntas):

- **Are you married?** (ar iu *mer-rid*; ¿estás casado?)
- **Do you have children?** (du iu *jav chil-dren*; ¿tienes hijos?)

- **How old are you?** (jau old ar iu; ¿cuántos años tienes?)

En el capítulo 2 encontrarás más detalles sobre cómo formar preguntas con las palabras **what**, **where**, **how**.

Disculpe, ¿cómo ha dicho?

Mientras aprendes un idioma nuevo, tal vez necesites pedir que te repitan o clarifiquen lo que te acaban de decir. Sin embargo, no permitas que esto arruine la conversación. Las siguientes expresiones te ayudarán a mantener viva la charla:

- **Excuse me?** (eks-*kius* mi; ¿disculpe?)
- **I don't understand** (ai dount *an-der-stand*; no entiendo)
- **I'm sorry?** (aim *sor-ri*; ¿perdón?)
- **Pardon?** (*par-don*; ¿perdón?)
- **Say that again, please** (sei dat *a-guein pli-is*; repítelo por favor)
- **What did you say?** (juat did iu sei; ¿qué has dicho?)



En Estados Unidos, la gente también usa **excuse me** como una exclamación, no como una pregunta, para pedir permiso (al pasar junto a alguien) o al chocar accidentalmente contra otra persona al caminar, por ejemplo.

Frases cordiales

No importa a qué lugar del mundo viajes, debes llevar contigo algunas frases universales de cordialidad, tales como **please** (*pli-is*; por favor) y **thank you** (*zank iu*; gracias). Estas expresiones pueden ser tu billete de entrada a interacciones agradables y a recibir ayuda amistosa. La respuesta más común para **thank you** es **you're welcome** (*iour uel-com*; de nada). Pero también es común que la gente responda **no problem** (*nou prob-lem*; no hay de qué), **don't mention it** (*dount men-chan it*; ni lo menciones) o **my pleasure** (*mai ple-yur*; el gusto es mío).

Hablando como se habla

Sirkka sube a un autobús que va repleto de gente y tiene que sentarse junto a una señora, a quien da un golpe accidentalmente.

Sirkka: **Excuse me. I'm sorry**
eks-kius mi aim sor-ri;
discúlpeme. Lo siento.

Mujer: **That's okay**
dats ou-kei;
descuida.

Sirkka: **The bus is crowded!**
da bos is *crou-ded*;
jel autobús va lleno!

Mujer: Yes, it is. Please sit here
yes it is *pli-is* sit *ji-ir*;
sí. Por favor, siéntese aquí.

Sirkka: **Thank you**
zank iu;
gracias.

Mujer: **You're welcome**
iour uel-com;
de nada.

Después de unos minutos, Sirkka y la mujer inician una charla.

Mujer: **Where are you from?**
juer ar iu from;
¿de dónde es?

Sirkka: **I'm from Finland**
aim from *fin-land*;
soy de Finlandia.

Mujer: **I visited Finland once**
ai vis-it-ed *fin-land* uons;
yo estuve en Finlandia una vez.

Sirkka: **Pardon? What did you say?**
par-don juat did iu sei;
¿perdón? ¿Cómo ha dicho?

Mujer: **I've been to Finland**
aiv ben tu *fin-land*;
he estado en Finlandia.

Sirkka: **Really? Do you speak any Finnish?**
ri-i-li du iu spi-ik e-ni *fin-nich*;
¿de veras? ¿Habla algo de finlandés?

Mujer: **No. I'm sorry, I don't**

nou aim *sor-ri* ai dount;
no. Lo siento. No lo hablo.

La charla sobre el tiempo

El **weather** (*ue-der*; tiempo) nos afecta a todos, así que no es una sorpresa que la meteorología sea el tema de conversación más común. De hecho, charlar acerca del tiempo **talking about the weather** (*tak-ing a-baut da ue-der*; hablar del tiempo) es una conversación universal y del gusto de una gran mayoría.

Por supuesto, para hablar del tiempo es preciso conocer algunas palabras y frases climatológicas. Puedes hablar sobre el tiempo usando el pronombre **it** (it; esto), tal como en **It is sunny today** (it is *san-ni tu-dei*; hace sol hoy). En esta oración, la palabra **it** no se refiere a ningún sujeto específico; se refiere al estado general del tiempo. Ten en cuenta que los estadounidenses casi siempre usan la contracción **it's** (its; él o ella está) en lugar de **it is**. (Consulta el capítulo 2 para más detalles sobre cómo formar las contracciones.)

Estos son algunos ejemplos del uso de **it's** y las palabras relacionadas con el tiempo:

- **It's hot** (its *jot*; hace mucho calor).
- **It's cold** (its *cold*; hace frío).
- **It's warm** (its *warm*; hace calor).
- **It's dry** (its *dry*; está seco).

- **It's raining** (its *rein-ing*; está lloviendo).
- **It's snowing** (its *snow-ing*; está nevando).
- **It's windy** (its *uin-di*; hace viento).
- **It's humid** (its *ju-mid*; está húmedo).
- **It's cloudy** (its *clau-di*; está nublado).
- **It's sunny** (its *son-ni*; hace sol).



La charla típica sobre el tiempo es generalmente acerca del tiempo del día. Así que la mayoría de los comentarios, como los ejemplos anteriores, llevan **is** —el presente singular del verbo **to be** (tu bi; estar). Pero si quieres conversar sobre el tiempo del pasado o del futuro, sigue estos consejos:

- Para el tiempo de ayer, usa **was** (uas; hizo), el pasado singular del verbo **to be**. Por ejemplo: **It was cold yesterday** (it uas could *ies-ter-dei*; hizo frío ayer).
- Para el tiempo de mañana, usa el verbo **will be** (uil bi; estará), el futuro de **to be**. Por ejemplo: **It will be cloudy tomorrow.** (it uil bi *clau-di* tu-mor-rou; mañana estará nublado).

Cuando se habla del tiempo en el futuro, muchas veces se dice **I hope...** (ai joup; espero) o **It might...** (it mait; tal vez), porque nadie puede estar completamente seguro de que tiempo hará mañana,

¡ni siquiera los meteorólogos o los videntes!

Para más información acerca del tiempo y del verbo **to be**, ve al capítulo 2.



It's raining buckets! (its *rein-ing bo-kets*; ¡está lloviendo a cántaros!) es una expresión que se puede decir cuando está lloviendo especialmente fuerte. Una expresión aún más rara es **It's raining cats and dogs!** (its *rein-ing cats and dogs*; ¡está lloviendo gatos y perros!). ¡Eso sí sería un espectáculo!

Frases que inician la charla sobre el tiempo

El **weather** es un tema impersonal, así que es perfecto para iniciar una charla, especialmente con un desconocido. A continuación algunos “inicios” (y sus respuestas) comunes para una conversación:

It's a beautiful day, isn't it? Yes, it is!
(its ei *biu-ti-ful* dei *is-ent* it; (ies it is;
hace un buen día ¿no?) ¡sí, sí lo hace!)

It sure is hot today, isn't it? It sure is!
(it chur is *jot tu-dei* *is-ent* it; (it chur is;
hace mucho calor hoy, ¿no?) ¡ciertamente!)

Nice weather, don't you think? Yes, I do
(nais *ue-der* dont iu zink; (ies ai du;
qué tiempo tan agradable, ¿no sí, estoy de acuerdo).
te parece?)

 Las frases que comienzan una charla a menudo terminan con una pregunta que va después de la oración declarativa, o principal. Si quieres hacer esa pregunta, recuerda que cuando la oración principal es afirmativa **It's a nice day...** (its ei nais dei; hace un buen día), la pregunta es negativa: ...**isn't it?** (*is-ent* it; ¿no?). Por otro lado, si la oración principal es negativa,

It's not very warm today... (its not *ve-ri uarm tu-dei*; no hace mucho calor hoy), la pregunta es afirmativa: ...is it? (is it; ¿verdad?)

Hablando como se habla

Maureen está en la parada esperando el autobús. El hombre que está junto a ella sonríe y comienza una charla.

Hombre:

It's very hot today, isn't it?

its *ve-ri jot tu-dei* is-ent it;
qué calor hace, ¿no?

Maureen:

It sure is. And it's humid
it chur is and its ju-mid;
la verdad es que sí. Y hay bastante
humedad.

Hombre:

I hope it's not so hot tomorrow
ai joup its not sou jot tu-mor-rou;
espero que no haga tanto calor mañana.

Maureen:

It may be a little cooler
it mei bi ei *li-tel cu-ul-er*;
tal vez hará un poco más de fresco.

Hombre:

Good. I don't like hot weather
gud ai dount laik jot *ue-der*;
qué bien. No me gusta el calor.

Las estaciones

La mayoría de las regiones de Estados Unidos tienen las cuatro **seasons** (*si-sons*; estaciones), pero hay algunas regiones (como Florida, el Sur de

California y partes del sudoeste) del país que son tan cálidas y tropicales que parecen tener sólo una estación: ¡verano! A continuación los nombres de las **seasons**:

- **spring** (*spring*; primavera)
- **summer** (*som-mer*; verano)
- **fall** (*fol*; otoño) o **autumn** (*o-tom*; otoño)
- **winter** (*uin-ter*; invierno)

Si quieras saber el tiempo que hace en una determinada región o durante una cierta temporada del año, puedes hacer una de las siguientes preguntas (observa la contracción **what's** para **what is**):

- **What's the weather like in Chicago?** (uats da *ue-der* laik in chi-ca-go; ¿qué tiempo hace en Chicago?)
- **What's it like in the summer?** (uats it laik in da *sam-mer*; ¿cómo es en verano?)

Hablando como se habla



Yang es de Taiwan y está planeando un viaje a San Francisco, California. Nunca ha estado allí, así que le pregunta a un amigo estadounidense acerca del clima (track 8).

Yang:

I'm going to San Francisco soon
aim go-ing tu san fran-sis-co
su-un;
pronto iré a San Francisco.

Estadounidense:

Great idea
greit ai-*di-a*;
buena idea.

Yang:

Have you ever been there?
jav iu *e-ver* bin der;
¿has estado allí alguna vez?

Estadounidense:

Sure, it's a wonderful city
chur its ei *uan-der-ful si-ti*;
claro, es una ciudad maravillosa.

Yang:

What's the weather like?
uats da *ue-der* laik;
¿qué tiempo hace?

Estadounidense:

In the summer, it can be foggy and chilly
in da *sam-mer* it can bi *fog-gui*
and *chil-li*;
en verano puede haber niebla y
hacer frío.

Yang:

But California is sunny, isn't it?
bat ca-li-*for-nia* is san-ni *is-ent* it;
pero en California hace sol, ¿no?

Estadounidense:

In many parts, yes. And even in San Francisco, sometimes
in *me-ni* parts, ies and *i-ven* in
san fran-sis-co *som-taims*;

en muchas partes, así es. Pero en San Francisco sólo algunas veces.

Yang:

What's the weather like in the winter?

uats da ue-der laik in da uin-ter;
¿cómo es el clima en invierno?

Estadounidense:

Usually cold and windy.

iu-yu-a-li cold and uin-di;
generalmente frío y con mucho
viento.

Palabras para recordar

it's hot	its hot	hace calor
cold	could	frío
weather	ue-der	clima
season	si-son	estación
small talk	smal tak	charla
to chat	tu chat	charlar
it's raining	its rein-ing	está lloviendo

No dejes que la conversación se acabe

Hablar sobre el tiempo es una buena manera de comenzar una conversación, pero después de un rato tú seguramente querrás hablar de otros temas, tales como la familia, el trabajo, tus preferencias y los hechos

cotidianos. Las próximas secciones presentan algunos de los temas más comunes en las charlas de los estadounidenses.

En caso de que el tiempo no te guste..

A veces la gente dice **We're going to get some weather** (*ui-ir go-ing tu get som ue-der; nos va a tocar algo de tiempo*). ¿Qué quiere decir eso? ¿No hace un tiempo ya? ¡Claro! La expresión significa que viene lluvia o una tormenta, asumiendo que el pronóstico del clima es correcto. En el este de Estados Unidos los patrones climatológicos pueden cambiar muy rápidamente, así que la gente suele decir **If you don't like the weather, wait five minutes!** (*if iu don't laik da ue-der ueit faiv min-uts; si el tiempo no te gusta, ¡espera cinco minutos!*)

¿Dónde vives?

Lo más probable es que al conocer a alguien, esa persona te pregunte de dónde eres. Luego, seguramente querrá intercambiar direcciones y números de teléfono. A continuación te muestro cómo formular estas preguntas en inglés:

- **Where do you live?** (*juer du iu liv; ¿dónde vives?*)
- **What's your address?** (*wats iour ad-dres; ¿cuál es tu dirección?*)
- **Can I have your phone number?** (*can ai jav ior fon nom-ber; ¿me das tu número de teléfono?*)

En tu respuesta, tal vez querrás usar una de estas frases:

- **I live in Dallas, Texas** (*ai liv in dal-las teks-as; vivo en Dallas, Texas*).

- **I live in an apartment** (ai liv in an a-part-mēnt; vivo en un apartamento).
- **I live at 220 Forest Road** (ai liv at tu twen-ti for-est rōud; vivo en la calle Forest, número 220).

Hoy en día es más común dar la dirección de correo electrónico que la del domicilio. En inglés, cuando dices una dirección electrónica (e-mail), el símbolo @ se pronuncia **at** (at; en) y el punto se pronuncia **dot** (dot; punto).

El acento te delata

Probablemente no tendrás problemas para mantener una charla porque lo más seguro es que, en el instante en que pronuncies la primera palabra, alguien notará tu **accent** (ak-sent; acento) y te pre-guntará: **Where are you from?** (juer ar iu from; ¿de dónde eres?).

Muy probablemente sentirán curiosidad por ti, tu país y tu cultura, así que no te sorprendas si oyes con frecuencia esta pregunta.

El capítulo 5 brinda más información sobre lugares y direcciones. Ve a la Guía rápida (al inicio del libro) para aprender la pronunciación de los números.

Taller de conversación: el trabajo y la escuela

Para la mayoría de la gente el trabajo y/o la escuela consumen mucho tiempo del día, así que estas actividades son temas comunes de conversación en muchas partes del mundo, incluido Estados Unidos. Los siguientes ejemplos te enseñarán a formular preguntas en inglés sobre dichos temas, para cuando conozcas a alguien:

- **What kind of work do you do?** (uat kaind of u-orķ du iu du; ¿a qué te dedicas?)

- **Where do you work?** (juer du iu u-ork; ¿dónde trabajas?)
- **What school are you going to?** (uat sku-ul ar iu go-ing tu; ¿a qué escuela vas?)
- **What are you studying?** (uat ar iu sto-di-ing; ¿qué estudias?)



En inglés, cuando dices tu profesión, puedes decir **I'm a teacher** (aim ei ti-cher; soy maestro), o **She is an artist** (chi is an ar-tist; ella es artista). Usa el artículo **a** o **an**. **Recuerda:** Los artículos no tienen género en inglés, son neutrales. (Vuelve al capítulo 2 si necesitas más detalles.) Si deseas practicar más la conversación sobre las profesiones, ve al capítulo 14.

Hablando como se habla



Vas en un autobús al que se sube una joven llamada Lindsey. Ella se sienta a tu lado, sonríe y te empieza a hablar (track 9).

Lindsey: Hello
 je-lou;
 hola.

Tú: Hi
 Jai;
 hola.

Lindsey: Nice day, huh?
 nais dei ja;

- bonito día, ¿no?
- Tú: Yes, it is.
ies it is;
sí, en efecto.
- Lindsey: May I ask where you're from?
mei ai ask juer iour from;
¿te puedo preguntar de dónde eres?
- Tú: I'm from Guadalajara, Mexico
aim from gua-da-la-ja-ra meks-i-co;
soy de Guadalajara, México.
- Lindsey: I've never been there
aiv ne-ver bin der;
nunca he estado allí.
- Tú: You should go. It's a beautiful city
iu chud go-u its a biu-ti-ful si-ti;
deberías ir. Es una ciudad bonita.
- Lindsey: Are you here on vacation?
ar iu ji-ar on vei-kei-chun;
¿estás aquí de vacaciones?
- Tú: No, I'm a student
no, aim ei stu-dent;
no, soy estudiante.
- Lindsey: Me too. What are you studying?
mi tu juat ar iu sto-di-ing;
yo también. ¿Qué estás estudiando?
- Tú: Engineering. And you?
en-yin-i-ring and iu;
ingeniería. ¿Y tú?
- Lindsey: I'm a theatre major

aim ei *zi-e-ter mei*-your;
estoy estudiando teatro.

Tú: **Here's my stop**
jí-ars mai stop;
ésta es mi parada.

Lindsey: **It was nice talking to you**
it uas nais *tak-ing tu iu*;
me ha gustado charlar contigo.

Tú: **Same here**
seim *jí-ar*;
a mí también.

Palabras para recordar

address	<i>a-dres</i>	dirección
phone number	<i>fon nom-ber</i>	número de teléfono
to live	<i>tu lív</i>	vivir
to work	<i>tu uork</i>	trabajar
to study	<i>tu sto-di</i>	estudiar
school	<i>sku-ul</i>	escuela

Cómo expresar gustos y preferencias

La sencilla y útil pregunta **Do you like...?** (du iu laik; ¿te gusta?) puede mantener viva una conversación acerca de lo que te interesa, tus preferencias, tu música favorita, etc. Observa las siguientes preguntas y

respuestas:

Do you like jazz?

(du iu laik yas;

¿te gusta el jazz?)

Yes, I do

(yes ai du;

sí, me gusta).

Do you like computer games?

(du iu laik *com-piu-ter* gaims;

los juegos de ordenador?)

No, not much

(nou not moch; ¿te gustan

no, no mucho).

Do you like cats?

(du iu laik cats;

¿Te gustan los gatos?)

Not really. I prefer dogs

(not *ri-i-li* ai *pri-fer* dogs;

no mucho. Prefiero los

perros).

Otra pregunta para continuar una charla es **How do you like...?** (jau du iu laik; ¿qué te parece...?) Esta pregunta pide tu opinión acerca de algo, mientras que la pregunta **Do you like...?** requiere sólo **yes** o **no** como respuesta. Observa las siguientes parejas de preguntas y respuestas:

How do you like this town?

(jau du iu laik dis taun;

¿qué te parece este pueblo?)

I like it. It's great!

(ai laik it its gre-it;

me gusta. ¡Es magnífico!)

How do you like your

(jau du iu laik ior sai-*co-lo-yi* clas;

¿qué te parece tu clase de

sicología?)

It's interesting psychology class?

(its *in-trest-ing*;

es interesante).

How do you like my haircut?

(jau du iu laik mai jeir cot;

¿qué te parece mi corte de pelo?)

Hmm. It's very short

(jm its *ve-ri* chort;

mmm. Es muy corto).

Para más ejemplos del uso del verbo **to like** para expresar gustos, ve al capítulo 15.



¿Todavía no puedes hablar mucho inglés pero quieres charlar?

Aquí te doy un truco fácil de usar: cuando alguien te haga una pregunta, contesta y luego devuelve la pregunta, usando una de estas frases:

- **And you?** (and iu; ¿y tú?)
- **How about you?** (jau a-*baut* iu; ¿y tú?)
- **What about you?** (juat a-*baut* iu; ¿y tú?)

A continuación tienes unas parejas de preguntas y respuestas para que practiques:

Are you a student? (ar iu ei <i>stu-dent</i> ; ¿eres estudiante?)	Yes, I am. What about you? (yes ai am juat a- <i>baut</i> iu; sí. ¿Y tú?)
Do you have any pets? (du iu jav <i>e-ni</i> pets; ¿tienes alguna mascota?)	Yes, two cats. How about you? (yes tu cats jau a- <i>abaut</i> iu; sí, dos gatos. ¿Y tú?)
Have you seen the Statue (jav iu si-in da <i>sta-chu</i> of li-ber-ti; ¿has visto la estatua de la libertad?)	Not yet. And you? of Liberty? (not iet and iu; todavía no. ¿Y tú?)

Charlar de la familia

A la mayoría de la gente le gusta hablar de su **family** (*fa-mi-li*; familia). Puedes aprender mucho acerca de la cultura estadounidense e incluso acerca de la historia del país (sin tomar ningún curso ni leer libros de texto) simplemente preguntando a la gente sobre su familia. Las siguientes son algunas palabras útiles:

¿A qué tribu perteneces?

Los temas de conversación varían mucho en las diversas partes del mundo. Por ejemplo, en África, la gente frecuentemente me preguntaba **What tribe do you belong to?** (juat traib du iu *bi-long* tu; ¿a qué tribu perteneces?) Escuché esa pregunta tan a menudo como tú escucharás **Where are you from?** (juer ar iu from; ¿de dónde eres?) Siendo yo de ascendencia europea (y no perteneciendo a ninguna tribu), me sorprendió la pregunta, pero los que me preguntaron se sorprendieron aún más cuando les dije: “No pertenezco a ninguna tribu”. Pensaron: “¿Cómo que no perteneces a ninguna tribu? Todo el mundo pertenece a alguna”. Por supuesto, mucha gente de Estados Unidos sí pertenece a una tribu; hay centenares de tribus de nativos americanos en Estados Unidos.

- **mom** (mom; madre/mamá)
- **dad** (dad; padre/papá)
- **parents** (*par-ents*; padres)
- **children/kids** (*chil-dren/kids*; hijos/niños)
- **daughter** (*do-ter*; hija)
- **son** (son; hijo)
- **sister** (*sis-ter*; hermana)

- **brother** (*bro-der*; hermano)
- **siblings** (*sib-lings*; hermanos)

He aquí los nombres de otros **relatives** (re-la-tivos; familiares o parientes):

- **aunt** (ant; tía)
- **uncle** (*on-kel*; tío)
- **cousin** (*co-sin*; primo o prima)
- **niece** (*ni-is*; sobrina)
- **nephew** (*ne-fiu*; sobrino)
- **grandmother** (*grand-mo-der*; abuela)
- **grandfather** (*grand-fa-der*; abuelo)
- **stepmom** (*step-mom*; madrastra)
- **stepdad** (*step-dad*; padrastro)
- **stepchild** (*step-chaild*; hijastro o hijastra)



¿Cuántos **fathers** tienes? Cuidado... especialmente si hablas un

idioma de origen latino (como el francés, el español, el italiano, el portugués, etc.). En inglés, tu **mom** y tu **dad** se llaman **parents**, no **fathers**. Si dices **my fathers** (mai *fa*-ders; mis padres), estarás diciendo que tienes dos **dads** (claro que esto es posible hoy en día, porque muchas personas tienen un **dad** y un **stepdad**). Evita también decir **sons** para tus hijos e hijas, y no digas **brothers** cuando quieras decir hermanos y hermanas.

Hablar de la familia es fácil si sabes formular algunas preguntas sencillas.

A las personas que acabas de conocer, puedes preguntarles:

- **Do you have any children?** (du iu jav e-ni *chil-dren*; ¿tiene hijos?)
- **Where does your family live?** (juer dous ior *fa-mi-li* liv; ¿dónde vive tu familia?)

A las personas que ya conoces, puedes preguntarles:

- **How are your parents?** (jau ar ior *par-ents*; ¿cómo están tus padres?)
- **How's your husband?** (jaus ior *jos-band*; ¿cómo está tu marido?)
- **How's your wife?** (jaus ior *uaif*; ¿cómo está tu esposa?)
- **How old are your children now?** (jau old ar ior *chil-dren* nau; ¿qué edades tienen tus hijos?)



La familia es una unidad (un grupo singular de gente), así que la palabra **family** va seguida de un verbo en singular, como en **My family is in Peru** (mai *fa-mi-li* is in *pe-ru*; mi familia está en Perú). Pero el pronombre

para la palabra familia es el plural **they** (dei; ellos), el cual necesita un verbo plural, como en **They are coming to visit me** (dei ar com-ing tu vi-sit mi; vienen a visitarme). ¿Por qué es así la palabra **family**? Es un misterio, ¡pero así es!

Si oyes a la gente hablar de los **in-laws** (in los; los suegros), ten en cuenta que no se refieren a nuevas leyes o abogados. Se están refiriendo a los padres de su marido o mujer. Los padres de tu cónyuge son tu **mother-in-law** (mo-der in lo; suegra) y tu **father-in-law** (fa-der in lo; suegro). Esto hace que tú seas **daughter-in-law** (do-ter in lo; nuera) o **son-in-law** (son in lo; yerno).

Palabras para recordar

mother	mo-der	madre
father	fa-der	padre
stepchild	step chaild	hijastro o hijastría
relative	re-la-tiv	pariente
husband	hos-band	marido
wife	ualf	esposa
In-law	In lo	suegro o suegra
family members	fa-mil-ly mem bers	familiares o parientes



En Estados Unidos mucha gente vive con su núcleo familiar (padres e hijos). Otros viven con la familia en sentido más amplio (padres, hijos, abuelos y tal vez otros familiares, todos en la misma casa). Los miembros de un núcleo familiar muchas veces viven a muchos kilómetros los unos de los otros. El concepto de autosuficiencia, la capacidad

económica para mudarse de domicilio y la concentración de empleos en las ciudades han contribuido a la dispersión por todo el país de los **family members** (*fa-mi-li mem bers*; familiares).

Cómo charlar con desconocidos

En tu país, ¿los desconocidos se sonríen, se saludan con **hi** (jai; hola) e inicias una conversación? Si es así, vas a sentirte en casa cuando visites Estados Unidos. Pero si esta clase de interacción no es común en tu lugar de origen, tal vez te incomode e incluso te haga sentir recelo que, estando en Estados Unidos, un desconocido te sonría y te diga **hi**. Pero no te preocupes, eso es perfectamente normal.

¿Qué debes hacer si un desconocido te dice **hi** cuando vas por la calle o cuando estás en la fila del supermercado? Fácil: sonríe y di **hi** tú también.



Puedes practicar inglés con los desconocidos incluso si no conoces bien el idioma. Basta con establecer contacto visual con una persona cercana, sonreír o ladear ligeramente la cabeza y decir **hello** (*je-lou*; hola).

Qué hacer cuando los desconocidos se pasan de “afectuosos”

Es posible que un desconocido bien intencionado se te acerque tanto que te haga sentir como un animal atrapado. Puedes ignorarlo, alejarte o marcharte. He aquí unas sugerencias para situaciones de esta índole:

- **Be direct and assertive.** Si un desconocido te pregunta si puede ir a tu casa, di **¡No!** (*bi dai-rect and a-ser-tiv*; sé directo y enérgico).
- **Lie if you want to.** Si un desconocido te pregunta dónde vives, di **No speak English!** (*lai if iu uant tu*; miente si

quieres). Esta frase no es gramaticalmente correcta, pero está construida así justamente con ese propósito.

Si el desconocido persiste, entra en una tienda u oficina, cuéntale tu problema a alguien y pide ayuda. (El capítulo 16 te da más ideas para deshacerte de los desconocidos.)

La gente generalmente comienza una charla después de establecer un breve contacto visual. Pero si no quieres seguir charlando con un desconocido que te ha saludado, simplemente deja de mirarlo. Tu “lenguaje corporal” le indicará que quieres terminar el intercambio. La mayoría de la gente respeta este comportamiento.

 Sé que voy a sonar fastidiosa, pero esto es importante: conversar con desconocidos está bien y los estadounidenses lo hacen todo el rato, pero nunca —y repito, nunca— se les debe dar el número del teléfono o la dirección de la casa, o subirse a su coche. Puede que se trate de una persona sincera que te ofrece ayuda desinteresadamente, pero no hay forma de estar seguro, así que no te arriesgues.

Hablando como se habla

Sirkka, una joven de Finlandia, está en un autobús público al que se sube un hombre que toma asiento junto a ella. Él inicia una conversación. Al principio parece buena persona, pero incomoda a Sirkka cuando empieza a hacerle preguntas inapropiadas.

Hombre:

Hi
jai;
hola.

Sirkka:	Hello <i>je-lou;</i> hola.
Hombre:	What's your name? juats iuor neim; ¿cómo te llamas?
Sirkka:	It's Sirkka its <i>sir-ka</i> ; me llamo Sirkka.
Hombre:	Are you from around here? ar iu from <i>a-raund</i> ji-ar; ¿eres de aquí?
Sirkka:	No, I'm from Finland nou aim from <i>fin-land</i> ; no, soy de Finlandia.
Hombre:	Do you have a place to stay? du iu jav ei pleis tu stei; ¿tienes dónde quedarte?
Sirkka:	Uh... yes, I do o ies ai du; mmm... sí.
Hombre:	Where are you staying? juer ar iu <i>stei-ing</i> ; ¿dónde te estás quedando?
Sirkka:	I don't give out my address ai don't giv aut mai ad-dres; no divulgo mi dirección.

Si alguna vez te encuentras en una situación incómoda, puedes dejar de

hablar con la persona que te está incomodando y darle la espalda, o pasarte a otro asiento. Si te sigue molestando, levántate y cuéntale el problema al conductor (empleado, maestro o cualquier otro pasajero). Para más información esencial sobre qué hacer en situaciones incómodas o de emergencia, consulta el capítulo 16.

Temas tabúes

¡Ay! ¿ha dicho algo incorrecto o impropio? ¿Otra vez **put your foot in your mouth?** (put ior *fu-ut* in ior *maud*; ¿has metido la pata?). Saber de qué no se debe hablar es tan importante como saber de qué se puede hablar, ¡y hasta puede ser más importante! Por ejemplo, en algunas culturas es corriente preguntar la edad al interlocutor en el momento de conocerlo para saber el lenguaje, el tratamiento y el comportamiento apropiado con esa persona. Pero en Estados Unidos preguntar a alguien la edad puede ser descortés, sobre todo si esa persona parece mayor que tú. Las siguientes preguntas se consideran demasiado personales para una charla entre desconocidos:

- **How old are you?** (jau ould ar iu; ¿cuántos años tienes?)
- **How much money do you make?** (jau moch *mo-ni* du iu meik; ¿cuánto ganas?)
- **Are you pregnant?** (ar iu *preg-nant*; ¿estás embarazada?)
- **Why don't you have children?** (uai don't iu jav *chil-dren*; ¿por qué no tienes hijos?)

- **Why are you divorced?** (uai ar iu di-vorst; ¿por qué estás divorciado?)
- **Why aren't you married?** (uai ar-ent iu mer-rid; ¿por qué no estás casado?)
- **How much do you weigh?** (jau moch du iu uey; ¿cuánto pesas?)

Claro, con tus buenos amigos y compañeros puedes hablar de lo que sea. Pero en caso de duda, puedes usar cualquiera de estas frases para empezar una pregunta:

- **Do you mind if I ask...?** (du iu maind if ai ask; ¿te molesta si te pregunto...?)
- **...your age?** (ior eich; ...la edad)
- **...how old you are?** (jau old ar iu; ...cuántos años tienes)
- **May I ask...?** (mei ai ask; te puedo preguntar...)
- **...if you're married?** (if ior mer-rid; ...si estás casado/a)
- **...where you live?** (juer iu liv; ...dónde vives)



¿Qué puedes hacer si alguien te pregunta algo personal, que no quieres contestar? A continuación encontrarás algunas respuestas breves

(aunque amables) y efectivas:

- I'd rather not say (aid *ra-der* not *sei*; prefiero no decirlo)
- It's personal (its *per-son-al*; es personal)
- It's private (its *prai-vat*; es privado)
- It's a secret! (its *ei si-cret*; es un secreto)

Palabras para conocer

pregnant	<i>preg-nant</i>	embarazada
married	<i>mer-rid</i>	<i>casado/a</i>
divorced	<i>di-vorced</i>	<i>divorciado/a</i>
private	<i>prai-vat</i>	<i>privado</i>
personal	<i>per-son-al</i>	<i>personal</i>
secret	<i>si-cret</i>	<i>secreto</i>

La quinta enmienda

Cuando la gente no quiere contestar una pregunta personal, puede que diga, con humor, **I take the fifth!** (ai teik da fifz; ¡me acojo a la quinta!) ¿Qué significa? Se refieren a la quinta enmienda de la Constitución de Estados Unidos, la cual dice básicamente que a ninguna persona se le puede forzar (en un juicio) a que sea testigo contra sí mismo. En otras palabras, puedes negarte a contestar una pregunta que puede inculparte. Esta frase es común en las películas y series

de televisión.

Si dices en broma esta frase, la gente se impresionará no solamente porque conoces esta expresión sino también porque **taking the fifth** implica que tienes secreto.



Juegos y ejercicios divertidos



Finge que eres meteorólogo y vas a dar el pronóstico del tiempo para Estados Unidos llenando los espacios en las siguientes oraciones. Por ejemplo: It's raining in Ohio.



1. It's _____ in Nevada.

2. It's _____ in New York.

3. Texas is _____.

4. It's not _____ in Georgia.

5. It's _____ and _____ in Arizona.

6. Ohio is _____ and _____.

• • • • • • • •

Capítulo 5



¿Dónde estoy? Cómo pedir direcciones



.....

En este capítulo

- En busca de sitios usuales
- Cómo pedir ayuda
- Las indicaciones para llegar

.....

Buscando una oficina de correos en un país lejos de casa, me planté frente a un peatón y, sacudiendo mis postales, le dije, en inglés, “¿Correo?”, porque no sabía ni una sola palabra del idioma del peatón. No es de extrañar que esa persona, asustada, se escabullera porque yo no fui cortés. Y, como puedes imaginar, no pude llegar adonde quería ir.

Tú no tendrás el mismo problema cuando estés lejos de casa buscando la **post office** (poust o-fis; oficina de correos). ¿Cómo lo sé? Porque ahora mismo estás leyendo este capítulo. Aquí encontrarás información y muchas expresiones útiles para que puedas pedir ayuda y encontrarles sentido a las **directions** (di-rec-chions; indicaciones para llegar a un sitio), así como también información para situar el lugar al que quieres ir: el banco, el baño, la playa o correos.

1, 2, 3, probando, probando

Cuando estés viajando o tratando de encontrar el camino a un nuevo lugar, es posible que necesites pedir direcciones a otras personas. En Estados Unidos es perfectamente aceptable acercarse a alguien en la calle o entrar en una tienda para hablar con el dependiente. Es muy posible que esas personas estén más dispuestas a ayudarte si usas frases corteses para llamar su atención, como por ejemplo:

- **Excuse me** (eks-kius mi; disculpe)
- **Pardon me** (par-don mi; perdone)
- **Can you help me?** (can iu jelp mi; ¿me puede ayudar?)

Ahora que ya sabes cómo llamar la atención de alguien, verás cómo pedir direcciones.

Cómo pedir direcciones

Dondequiera que estés en el mundo, tus necesidades básicas son las mismas. Generalmente necesitas encontrar **food** (*fu-ud*; comida), un **place to sleep** (*pleis tu sli-ip*; lugar donde dormir), **money** (*mo-ni*; dinero) y el **bathroom** (*baz-ru-um*; baño). Bueno, tal vez tengas otras necesidades, como recibir afecto, sentirte feliz o contar con un buen par de zapatos para caminar. Pero antes de encontrar a un amigo o enamorarte, es probable que necesites **eat** (*i-it*; comer) o **use the restroom** (*ius da rest-ru-um*; usar el baño). Por eso conviene saber cómo **ask for directions** (*ask for di-rec-chions*; pedir indicaciones).

Después de captar la atención de alguien, puedes pedirle que te dé indicaciones para llegar al lugar que buscas. Por ejemplo:

- **How do I get to a bank?** (jau du ai guet tu ei bank; ¿cómo llego al banco?)
- **Where's the grocery store?** (juers da gro-se-ri stor; ¿dónde está el supermercado?)
- **Is there a public restroom nearby?** (is der ei po-blic rest-ru-um ni-ar-bai; ¿hay un baño público cerca?)
- **How do I find_____?** (jau du ai faind; ¿dónde puedo encontrar un_____?)
- **Please direct me to_____** (*pli-is di-rect mi tu*; Por favor, indíqueme cómo ir a_____).

Naturalmente las necesidades más inmediatas dependen de la situación en que uno se encuentra, de modo que algunas veces tendrás que modificar las preguntas anteriores. Por ejemplo, si estás escalando las Montañas Rocosas, probablemente no preguntarás **How do I get to a bank?** Más bien debes preguntar: “¿Cómo me bajo de aquí?”

Bathrooms, restrooms, toilets y johns

Para ir al baño, pregunta **Where's the ladies' room?** (juers da lei-dis ru-um; ¿dónde están los servicios de señoritas?) o **Where's the men's room?** (juers da mens ru-um; ¿dónde están los servicios de caballeros?). O puedes preguntar por el **bathroom** (baz-ru-um; baño) o **restroom** (rest-ru-um; aseo). Esas son palabras corteses y socialmente aceptables para cuando necesites el **toilet** (toi-let; váter). Pero no digas **Where's the toilet?** Igual que ocurre en España, eso suena vulgar al

oído estadounidense. La gente prefiere **bathroom** o **restroom** por ser más indirecto y “suave”, ¡aunque en realidad no entran a bañarse ni a descansar! En cuanto a la palabra **john** (yon; Juan), un término popular para **toilet**, tal vez sea un poco mejor que **toilet** pero no lo suficiente como para usarlo en los ambientes formales.

La siguiente lista contiene más vocabulario y frases relacionadas con direcciones:

- **Excuse me, where is . . .**
- **...the freeway?** (da *fri-uey*; la autovía)
- **... the main part of town?** (da *mein part of taun*; el centro del pueblo)
- **...the bus station?** (da *bos stei-chion*; la estación de autobuses)
- **...a good restaurant?** (ei *gud res-ta-rant*; un buen restaurante)
- **...a pharmacy?** (ei *far-ma-si*; una farmacia)
- **...Carnegie Hall?** (*car-ne-gui jol*; el Carnegie Hall?)

En la dirección correcta

Cuando alguien te dé indicaciones para llegar a un sitio, tal vez oigas algunas de las siguientes palabras:

- **straight** (*streit*; derecho, recto)

- **right** (rait; a la derecha)
- **left** (left; a la izquierda)
- **on the corner of** (on da *cor-ner* of; en la esquina de)
- **block** (blok; manzana _de casas_)
- **stoplight** (*stop*-lait; semáforo) o **light** (lait; semáforo)
- **stop sign** (*stop* sain; señal de stop)
- **intersection** (in-ter-sek-chion; bocacalle o intersección)
- **road** (roud; camino)
- **street** (*stri*-it; calle)
- **avenue** (*a-ve-nu*; avenida)

Palabras para recordar

public restroom	<i>po-blic rest-ru-um</i>	bаño pùblico
grocery store	<i>gro-se-ri stor</i>	supermercado
bank	<i>bank</i>	banco
pharmacy	<i>far-ma-si</i>	farmacia
ladies' room	<i>lel-dis ru-um</i>	baño de las mujeres
men's room	<i>mens ru-um</i>	baño de los hombres
post office	<i>post o-fis</i>	correo

Hablando como se habla

 Javier está buscando una librería para comprar el popular libro *Inglés para Dummies*; luego quiere ir a la playa para relajarse y leer su nuevo libro. Detiene a un transeúnte y le pregunta (track 10):

Javier:

Excuse me. Can you help me?

eks-kius mi can iu jelp mi;
discúlpeme. ¿Puede ayudarme?

Transeúnte:

I'll try

ail trai;
lo intentaré.

Javier:

I'm looking for a bookstore

aim luk-ing for ei buk-stor;
estoy buscando una librería.

Transeúnte:

There's a great one on College Avenue
ders ei greit uon on *co-lich a-ven-u*;
hay una muy buena en la avenida
College.

Javier:

Good. How do I get there?
gud jau du ai guet der;
bien. ¿Cómo llego allí?

Transeúnte:

Go up this street one block and turn right on College Avenue
gou op dis *stri-it uon blok* and turn
rait on *co-lich a-ve-nu*;
siga esta calle una manzana más y
gire a la derecha en la avenida
College.

Javier:

Okay. One block; turn right
o-kei uon blok turn rait;
perfecto. Una manzana y luego girar
a la derecha.

Transeúnte:

Then go up College Avenue two blocks to River Road
den gou op *co-lich a-ve-nu tu bloks tu ri-ver roud*;
luego siga dos manzanas por la
avenida College hasta llegar a la calle
River.

Javier:

River Road?
ri-ver roud;
¿la calle River?

Transeúnte:

Yes. The bookstore is on the corner.

You can't miss it

ies da *buk-stor* is on da *cor-ner* iu cant
mis it;

sí. La librería está en la esquina. No
se puede equivocar.

Javier:

Thanks.

zanks;

gracias.

Transeúnte:

My pleasure

mai *ple-chur*;

fue un placer.

Uso de las preposiciones de ubicación: next to, across, in front of, etc.

Las preposiciones de ubicación te indican dónde se encuentra algo en relación con otra cosa. Así que, como te puedes imaginar, es casi imposible comprender o dar direcciones sin usar tales preposiciones; ¡te perderías!

Por ejemplo, la preposición **next to** (nekst tu; al lado de o junto a) en la oración **My house is next to the bakery** (mai jaus is nekst tu da *beik-e-ri*; mi casa está al lado de la panadería) te indica que mi casa y la panadería quedan lado con lado (¡y que a lo mejor como demasiadas galletas recién sacadas del horno!). A continuación encontrarás algunas de las preposiciones más comunes para dar direcciones:

- **before** (*bi-for*; antes de)

- **after** (*af-ter*; después de)

- **near** (*ni-ar*; cerca de)

- **next to** (nekst tu; al lado de o junto a)
- **across from** (*a-cros* from; al cruzar la/el)
- **in front of** (in front of; en frente de)
- **around the corner** (*a-raund* da *cor-ner*; a la vuelta de la esquina)
- **on the right** (on da rait; a la derecha)
- **on the left** (on da left; a la izquierda)
- **in the middle** (in da *mi-del*; en medio)
- **at the end** (at da end; al final de)

Hablando como se habla



Ezra está en Hawái por primera vez y quiere practicar el surf, pero no tiene tabla, ni experiencia alguna. Él pide ayuda para encontrar una tienda de surf y comprarse una tabla (track II).

Ezra:

Excuse me. Is there a surf shop nearby?
eks-kius mi is der ei surf chop ni-ar-bai;
disculpe. ¿Hay una tienda de surf cerca
de aquí?

Dependiente:

There's one a few blocks away
ders uon ei fiu bloks a-uey;
hay una a varias manzanas de aquí.

Ezra:

How do I get there?
jau du ai guet der;
¿cómo llego allí?

Dependiente:

Turn right at the intersection; then keep going; after the third light you'll see the surf shop
turn rait at da *in-ter-sek-chion* den *ki-ip gou-ing af-ter* da zird lait *iu-il si-i* da surf chop;
gire a la derecha en el cruce; luego siga recto y después del tercer semáforo verá la tienda de surf.

Ezra:

Is it on the right or the left side of the street?
is it on da rait or da left said of da *stri-it*;
¿está en el lado derecho o izquierdo de la calle?

Dependiente:

The right... in the middle of the block
da rait in da *mi-del* of da blok;
el derecho... a la mitad de la manzana.

Ezra:

Okay, thanks
o-kei zanks;
bien, gracias.



Lleva contigo una libreta de notas (y lápiz o bolígrafo) para que puedas pedir que te dibujen un plano cuando recibas indicaciones. Sólo

di: **Can you draw me a map, please?** (can iu dra mi ei map *pli-is*; ¿me puede dibujar un plano, por favor?)



La mayoría de los estadounidenses dan indicaciones para llegar a un determinado lugar y ayudan con gusto a los extranjeros, así que no te preocunes pensando que estarás molestando a la gente. Sólo tienes que buscar a alguien que no parezca tener prisa y que no parezca ser turista. (¡Buena suerte en San Francisco y Nueva York!)

Los verbos de dirección: **follow, take y turn**

La gente normalmente usa ciertos verbos para dar indicaciones de direcciones. Los siguientes verbos de “dirección” te pueden **take you places** (*teik iu pleis-es*; llevar lejos):

- **To follow** (tu *fa-lou*; seguir)
- **To turn** (tu *turn*; doblar o girar)
- **To take** (tu *teik*; tomar)



Follow y **turn** son *verbos regulares* (los cuales terminan en **-ed** en el pasado). No obstante, **take** es un *verbo irregular*, con **took** y **taken** como las formas del pasado. Ve al capítulo 2 y al apéndice A para obtener más información sobre los verbos irregulares.

Uso del verbo “to follow”

Follow puede tener dos significados cuando estás hablando de direcciones. Un significado es seguir a alguien. Por ejemplo, puede que escuches **Follow me. I'll show you where it is** (*fo-lou mi ail chou iu cuer it is*; sígueme. Te muestro dónde está).

Te mostraré donde está). El otro significado es seguir el mismo rumbo, como en:

- **Follow this road for a few miles** (*fo-lou dis roud for ei fiu mails*; sigue por este camino durante unas cuantas millas).
- **This road follows the coast** (*dis roud fo-lous da coust*; este camino bordea la costa).

Llévate el verbo “to take”

Si alguien te da indicaciones con la palabra **take**, puede estar aconsejándote que viajes por un camino específico o indicándote la ruta que normalmente se usa. Los siguientes ejemplos te muestran estos dos significados de la palabra **take**:

- **Take this road for two blocks** (*teik dis roud for tu bloks*; toma este camino dos manzanas).
- **I usually take highway 80 to Salt Lake City** (*ai ius-iu-a-li teik jai-uey ei-ti tu salt leik si-ti*; normalmente cojo la autopista 80 para llegar a Salt Lake City).

Para ver más ejemplos de viajes con el verbo **to take**, consulta el capítulo 12.

Uso del verbo “to turn”

Turn right (*turn rait*; girar a la derecha), **turn left** (*turn left*; girar a la izquierda) o **turn around** (*turn a-raund*; girarse,volver atrás)... vete en cualquier dirección, ¡ menos recto! Cuando doblas, cambias de dirección y

cuento **turn around** (turn a-raund; vuelves hacia atrás), regresas por donde acabas de venir. (¡Ni se te ocurra hacer esto último en la carretera!)

A veces una calle puede **turn into** (turn in-tu; convertirse en) otra calle, lo que realmente significa que la calle **changes names** (chein-ches nei-ms; cambia de nombre). En este caso, **turns into** es lo mismo que decir **becomes** (bi-coms; se convierte).

Fíjate en el uso de la palabra **turn** en estos ejemplos:

- **Turn right at First Street** (turn rait at first stri-it; dobla a la derecha por la calle Primera).
- **Mission Street turns into Water Street after the light** (mi-chion stri-it turns in-to ua-ter stri-it af-ter da lait; la calle Misión se convierte en la calle Agua después del semáforo).
- **She went the wrong way, so she turned around** (chi uent da rong uey sou chi turnd a-raund; ella se equivocó de camino, así que dio la vuelta).



En Estados Unidos, los **pedestrians** (pe-des-tri-ans; peatones) tienen preferencia, técnicamente hablando. Así que no te sorprendas si los conductores de automóviles se detienen por cortesía y esperan a que cruces la calle. Pero nunca dés por sentado que se detendrán: algunos no lo hacen. A diferencia de otros países del ámbito anglofilo los coches se conducen por el **right-hand side** (rait jand said; lado derecho) de la calle, así que mira a la izquierda para ver el **oncoming traffic** (on-com-ing tra-fic; tráfico en dirección contraria) que se acerca. Mejor aún, sigue los consejos de mi madre: ¡mira a los dos lados antes de cruzar la calle, quédate en el

crosswalk (cros-uak; paso de peatones) y cruza solamente con el semáforo en verde!

Palabras para recordar

pedestrian	<i>pe-des-tri-an</i>	peatón
crosswalk	<i>cros-uak</i>	paso de peatones
traffic	<i>tra-fic</i>	tráfico
highway	<i>jal-uey</i>	autopista o autovía
to turn	<i>tu turn</i>	girar o doblar
to take	<i>tu telk</i>	tomar o viajar
to follow	<i>tu fo-lou</i>	seguir

¿Rumbo norte o sur?

Algunas personas tienen un magnífico sentido de la orientación. Siempre saben para dónde es el **north** (norz; norte), el **south** (sauz; sur), el **east** (i-ist; este o levante) y el **west** (uest; oeste o poniente). Mi abuelita era así, y cuando daba indicaciones de direcciones decía **go west on** esta calle y luego **turn south on** aquella calle. Como yo crecí en la costa de California, donde **going west** (gou-ing uest; yendo al oeste) te metes en el océano Pacífico y donde **going south** es la dirección de los pájaros migratorios en invierno, ¡siempre necesitaba una brújula para seguir las indicaciones de mi abuelita!

Aunque todo el mundo sabe que el sol sale en el este y se pone en el oeste, puedes **turned around** (turnd a-raund; desorientarte) cuando estás en un

lugar nuevo. Así que si la persona que te está dando indicaciones para ir a un lugar dice **go east** pero no estás seguro de dónde queda el este, pregunta:

- **Do you mean left?** (du iu *mi-in left*; ¿quieres decir a la izquierda?)
- **Do you mean right?** (du iu *mi-in rait*; ¿quieres decir a la derecha?)
- **Is that right or left?** (is dat *rait or left*; ¿es a la derecha o a la izquierda?)

Para más información sobre **getting from one place to another** (guet-ting from uon pleis tu a-no-der; ir de un lugar a otro) usando transporte público o automóvil de alquiler, ve al capítulo 12.

Hablando como se habla

Ezra encontró la tienda de surf y ahora lleva su tabla nueva de surf atada al techo de su vehículo monovolumen (SUV) de alquiler. Pero ignora dónde está la playa. Se detiene para pedir indicaciones. (En el capítulo 15 descubrirás cómo le fue a Ezra en su primera experiencia de surf.)

Ezra:

Excuse me, sir. Which way to the beach?

eks-kius mi sir juich uey tu da bi-ich;
disculpe, señor. ¿Dónde queda la playa?

El hombre:

Get on the freeway going east. You'll

see freeway signs about a mile down
this road

guet on da *fri-uey gou-ing i-ist iu-al si-i*
fri-uey sains a-baut ei mail daun dis
roud;

toma la autopista hacia el este. Verás
los carteles como a una milla por este
camino.

Ezra:

Okay

o-kei;
bien.

El hombre:

**Follow the freeway a few miles, and
then take the Harbor Road exit**

fo-lou da fri-uey ei fiu mails and den
teik da har-bor roud ek-sit
sigue varias millas por la autopista y
luego toma la salida a Harbor Road.

Ezra:

Then which way do I go?

den juich uey du ai gou;
¿y luego por dónde voy?

El hombre:

Go south.

gou sauz;
ve hacia el sur.

Ezra:

South?

Sauz;
¿hacia el sur?

El hombre:

**Yes, turn right and stay on Harbor
Road to the end**

ies, turn rait and stei on *jar-bor roud*
tu da end;

sí, gira a la derecha y sigue por Harbor Road hasta el final.

Ezra:

Does Harbor Road take me to the beach?

dous *jar-bor roud* teik mi tu da *bi-ich*;
¿Harbor Road me lleva hasta la playa?

El hombre:

Yes, Harbor Road ends at the beach.

You can't miss it

ies *jar-bor roud* ends at da *bi-ich* iu
cant mis it;

sí, Harbor Road termina en la playa.

No te puedes perder.

Ezra:

Thanks a lot.

zanks ei lot;

muchas gracias.



Juegos y ejercicios divertidos

• • • • •

Has invitado a algunos amigos estadounidenses a una fiesta de fin de semestre en la escuela donde tomas clases de inglés. Has escrito en español las indicaciones para llegar a la escuela, pero tienes que traducirlas al inglés

porque tus amigos, como muchos estadounidenses, hablan solamente un idioma, el inglés.

Toma la autopista hacia el sur. _____

Sal en Harvest Road. _____

Sigue recto unas tres millas. _____

Dobla a la izquierda en el semáforo. _____

Sigue unas tres manzanas. _____

Dobla a la derecha en Oak Street. _____

Después del cruce sigue una manzana más. _____

La escuela está en la esquina. _____

Está cruzando la calle de la biblioteca. _____

Capítulo 6



Llámame

.....

En este capítulo

- Cómo hacer y contestar llamadas telefónicas
- Cómo tomar y dejar mensajes
- Cómo lidiar con dificultades durante una llamada
- Cómo pedir ayuda a la operadora

.....

Un phone (foun; teléfono) es solamente un teléfono, un invento útil que has usado durante casi toda tu vida, ¿verdad? Tal vez hasta cargas tu cell phone (sel foun; teléfono móvil) para poder hablar donde quieras y cuando quieras. Hablar por teléfono (en tu propio idioma) es muy natural, pero cuando necesitas hacer o recibir una call (col; llamada) en inglés, la historia es muy diferente.

¿Te sudan las manos? ¿Se te debilita la voz? ¿De repente se te olvida lo que querías decir? ¿Hasta evitas usar el teléfono? Sí. A mí me pasa lo mismo cuando necesito usar el teléfono en un país extranjero. Sin embargo, no hay razón para sentir miedo de usar el teléfono; levántalo, marca y di **Hello?** (*je-lou*; ¿*hola*?). ¿Y luego qué haces? Sigue leyendo para enterarte. Este capítulo te ayudará a hablar por teléfono con menos tensión y más

éxito. Además, incluye las frases más comunes para hablar por teléfono y algunos trucos útiles para ayudarte a que los demás te entiendan. También provee información sobre cómo **take or give messages** (teik or guiv mes-eich-es; tomar o dejar recados), qué hacer en caso de que marques un **wrong number** (rong nom-ber; número equivocado) y cómo pedir ayuda a la **information operator** (in-for-me-i-chion o-pe-rei-tor; operadora de información).

¡Ring, ring! Contestar la llamada

¿Qué se dice en Estados Unidos al **answer the phone** (an-ser da foun; contestar el teléfono)? Varias cosas, pero el saludo más común es simplemente **Hello** (je-lou; hola) o **Hello?** (como preguntando, con el énfasis en la última sílaba).

También es posible que escuches algunos de los siguientes saludos:

- **Yes?** (i-es; ¿sí?)
- **Einstein residence, Albert speaking** (ain-stain re-si-dens al-bert spi-ik-ing; residencia de la familia Einstein. Habla Albert).

Cuando tú haces la llamada

Supón que tú tienes que **make a call** (meik ei col; hacer una llamada) porque no puedes convencer, sobornar u obligar a ninguno de tus amigos de habla inglesa a hacerlo por ti. El teléfono **rings** (rings; suena) y alguien contesta, diciendo **Hello?**

Ahora te toca a ti. ¿Qué harás?

- Asustarte y **hang up** (jang op; colgar).

- Decir **Fine, thank you** (fain zank iu; bien, gracias).
- Decir **Who is this?** (*ju-u is dis; ¿quién es?*)
- Decir **Hello?** ¿Y luego esperar, deseando que la otra persona vuelva a hablar?
- Ninguna de las opciones anteriores.

Esperamos que hayas escogido la última opción, porque cualquiera de las otras opciones haría pensar a la persona **on the other end** (on da o-der end; al otro lado de la línea) que eres descortés. Sin embargo, no hay razón para asustarse: después de todo, es sólo una llamada telefónica. Simplemente di **Hello**, habla calmadamente e identifícate usando alguna de estas expresiones:

- **This is (tu nombre)** (dis is ; soy _____). Di esto si la persona que contesta te conoce.
- **My name is _____** (mai neim is; soy _____). Di esto si la persona que contesta no te conoce.

Luego, pregunta por la persona con quien quieras hablar, de la siguiente manera:

- **Is _____ there?** (is _____ der; ¿está _____?)
- **May/can I speak to _____?** (mei/can ai *spi-ik* tu; ¿puedo hablar con _____? O, ¿me puedes pasar con _____?)

Ahora, ¿qué dice la persona al otro lado de la línea? Depende. Pongamos por ejemplo que llamas a tu amigo **Devin**. Di: **Hello. Is Devin there?** (*je-lou is de-vin der; hola. ¿Está Devin?*) Observa lo que puede pasar:

- Devin contesta y dice:
 - **This is Devin** (*dis is de-vin; soy Devin*).
 - **Speaking** (*spi-ik-ing; yo mismo*).
- Devin no contesta, pero está en casa. La persona que contesta dice:
 - **Just a minute** (*yost ei mi-nut; un momento*).
 - **Hold on a minute. Who's calling please?** (*jould on ei mi-nut ju-us co-ling pli-is; espera un momento. ¿De parte de quien, por favor?*)
- Devin está ahí, pero no puede ponerse al teléfono ahora. La persona que contesta puede decir:
 - **Devin can't come to the phone now. Can I have him call you back?** (*de-vin cant com tu da foun nau can ai jav jim col iu bak; Devin no puede ponerse ahora. ¿Le digo que te llame dentro de un rato?*)
 - **Can he call you back? He's busy** (*can ji col iu bak ji-is bi-si; ¿te*

puede llamar más tarde? Está ocupado).

Si Devin no está, tal vez quieras dejarle un mensaje. Ve a la sección “Cómo dejar un mensaje”, más adelante en este capítulo, para obtener más información sobre lo que debes decir.

 Si un **caller** (*col-er*; persona que llama) dice **Who is this?** (*ju is dis*; ¿quién eres?) nada más contestar el teléfono, demuestra muy mala educación. Pero si tú llamas a alguien y no te identificas, está perfectamente bien que la persona que contesta pregunte: **Who is this?** o **Who's speaking?** (*ju-us spi-ik-ing*; ¿quién eres?)



¿Necesitas hacer una llamada? Si tienes tiempo, ¿por qué no ensayás primero? Escribe de antemano las preguntas y frases que quieras decir, y luego práctícalas varias veces. (Las personas de tu alrededor te verán hablando solo y pensarán que estás un poco loco, pero no les hagas caso: ¡adelante!)

Palabras para recordar

telephone	<i>te-le-foun</i>	teléfono
phone	<i>foun</i>	teléfono
cell phone	<i>sel foun</i>	teléfono móvil
the other end	<i>da o-der end</i>	al otro lado
to make a call	<i>tu melk el col</i>	hacer una llamada
to receive a call	<i>tur ri-cl-iv el col</i>	recibir una llamada

Verbos telefónicos: to call, to phone y otros más

En el inglés estadounidense los verbos que se usan comúnmente para describir cómo hacer una llamada son **to call** (tu col; llamar por teléfono) y **to phone** (tu foun; telefonear). Los dos, **to call** y **to phone**, son verbos regulares. (Ve al capítulo 2 para obtener más información sobre los verbos regulares e irregulares.)

Prueba estas expresiones con tus amigos:

- **Call me sometime** (col mi som-taim; llámame cuando puedas).
- **Okay, I'll phone you this weekend** (o-kei ail foun iu dis uik-end; está bien, te llamaré este fin de semana).

 No digas **call to**, como en **I'll call to you tomorrow** (ail col tu iu tu-mo-rou; te llamaré por ti mañana). **Call to** (col tu; llamar para/a) significa gritar el nombre de alguien o decirlo fuertemente como para llamar su atención. Sólo di: **I'll call you tomorrow**.

To ring (tu ring; sonar) —o **beep** (*bi-ip*; sonar con un pitido, pitar) si se trata de un teléfono móvil— es el sonido que hace el teléfono, como en **The phone is ringing. Someone please answer it!** (da foun is *ring-ing* som-uon *pli-is an-ser* it; el teléfono está sonando. ¡Que alguien conteste, por favor!)

To answer (tu *an-ser*; contestar) es el verbo que significa aceptar una llamada telefónica o coger el teléfono, como en **I called her house, but nobody answered** (ai cold jer jaus bot *nou-bo-di an-serd*; llamé a su casa, pero nadie contestó).



Cuando alguien piensa llamarte, tal vez diga una de las siguientes expresiones coloquiales:

- I'll give you a ring (ail guiv iu ei ring; te voy a dar un telefonazo).
 - I'll give you a buzz (ail guiv iu ei bos; te voy a dar un toque).

Palabras para recordar

“N” de Nancy: cómo deletrear palabras

Muchas veces, al hablar en inglés, las personas **spell out** (spel aut; deletrean) la información que tratan de comunicar. A pesar de que hables con claridad, es posible que la persona en el otro extremo de la línea telefónica no consiga entender lo que dices, de modo que puede ayudarte mucho saber el **ABCs** (ei-bi-cis; alfabeto).

Hablando como se habla

Tran Vu está haciendo una llamada. Ya ha marcado y está sonando el teléfono.

Otra persona: **Hello?**
je-lou;

hola.

Tran Vu: **Hello. This is Tran Vu**
je-lou dis is tran vu;
hola. Soy Tran Vu.

Otra persona: **What? Who is this?**
juat ju is dis;
¿qué? ¿Quién es?

Tran Vu: **Tran Vu. This is Tran Vu**
tran vu dis is tran vu;
Tran Vu. Habla Tran Vu.

Otra persona: **I'm sorry. What did you say?**
aim so-ri juat did iu sei;
discúlpeme. ¿Qué dice?

Tran Vu: **This is Tran Vu: T-R-A-N V-U. My name is
Tran Vu**
dis is tran vu ti ar ei en vi iu mai neim is
tran vu;
Soy Tran Vu: T-R-A-N V-U. Mi nombre es
Tran Vu.

Otra persona: **Sorry. I still didn't catch your name. Say that
again**
*so-ri ai stil did-ent catch ior neim sei dat
a-guein;*
disculpe. Todavía no entiendo su nombre.
Dígalo otra vez.

Si tu interlocutor no consigue entenderte, no hay razón para querer volver a tu país en el próximo avión ni para dejar de usar el teléfono. Más bien, empieza nuevamente, más despacio, y **spell out** (deletrea) tu nombre usando la siguiente tabla. Este sistema para deletrear es especialmente útil

cuando se trata de letras con sonidos muy parecidos, como **B**, **C**, **D**, **E**, **G**, **P**, **T**, **V** y **Z** (algunas personas llaman a esta última letra “tsed”, pero la mayoría de los estadounidenses dicen “tsee”). Para aprender a pronunciar en inglés las letras del alfabeto, ve al capítulo 1.

Observa que esta tabla no incluye todo el alfabeto porque hay algunas letras, como la **W** (*do-bel-iu*), que son fáciles de entender y muy rara vez se confunden con otras letras.

A as in apple	(ei as in <i>a-pel</i> ; A de manzana)
B as in boy	(bi as in <i>boi</i> ; B de niño)
C as in cat	(si as in <i>cat</i> ; C de gato)
D as in dog	(di as in <i>dok</i> ; D de perro)
E as in elephant	(i as in <i>e-le-fant</i> ; E de elefante)
F as in Frank	(ef as in <i>frank</i> ; F de Frank)
G as in George	(yi as in <i>yourch</i> ; G de George)
H as in Hank	(eich as in <i>jank</i> ; H de Hank)
J as in John	(yei as in <i>yon</i> ; J de John)
M as in Mary	(em as in <i>me-ri</i> ; M de Mary)
N as in Nancy	(en as in <i>nan-ci</i> ; N de Nancy)
P as in Paul	(pi as in <i>pol</i> ; P de Paul)
R as in Robert	(ar as in <i>ro-bert</i> ; R de Robert)
S as in Sam	(es as in <i>sam</i> ; S de Sam)
T as in Tom	(ti as in <i>tom</i> ; T de Tom)
U as in unicorn	(iu as in <i>iu-ni-corn</i> ; U de unicornio)
V as in Victor	(vi as in <i>vic-tor</i> ; V de Víctor)
Z as in zebra	(tsi as in <i>tsi-bra</i> ; Z de cebra)

Hablando como se habla

He aquí otra vez la conversación de Tran Vu, esta vez deletreando las letras.

Otra persona:

Sorry. I still didn't catch your name. Say that again

so-ri ai stil *did-ent* catch ior neim sei dat
a-*guen*;
disculpe. Todavía no he entendido su
nombre. Dígalo otra vez.

Tran Vu:

Let me spell it. My first name is Tran: T as in Tom, R as in Robert, A as in Apple, N as in Nancy. My last name is Vu: V as in Victor, U as in Unicorn

let mi spel it mai furst neim is tran ti as in tom ar as in ro-bert ei as in *a-pel* en as in *nan-si* mai last neim is vu vi as in *vic-tor* iu as in *iu-ni-corn*;
déjeme deletreárselo. Mi nombre es Tran: T de Tom, R de Robert, A de manzana, N de Nancy. Mi apellido es Vu: V de Victor, U de unicornio.

Otra persona:

Oh! Tran Vu!

ou tran vu;
jah! ¡Tran Vu!

Tran Vu:

Yes. Tran Vu

ies tran vu;
sí. Tran Vu.

Otra persona:

Hi, Mr. Vu. How can I help you?

jai mis-ter vu jau can ai jelp iu;
hola, Sr. Vu. ¿En qué puedo servirle?



Tal vez te preguntes por qué se usan tantos **nombres personales** en el método de deletreo **N as in Nancy**. La razón es que esos nombres no se confunden fácilmente con otras palabras.

He aquí otra razón: Supón, por ejemplo, que hablas un idioma en el que se pronuncia la E como la letra A del inglés. Aun cuando no pronuncies correctamente la letra E, cuando dices **E as in elephant**, la otra persona captará la palabra **elephant** y seguramente entenderá lo que quieras decir. Encontrarás más ayuda sobre la pronunciación del inglés en el capítulo 1. Si no puedes entender lo que alguien te está diciendo, puedes pedirle que deletréee las palabras. Sólo di:

- **Please spell that** (*pli-is spel dat; por favor, deletréalo*).
- **Can you spell that, please?** (*can iu spel dat pli-is; ¿lo puedes deletrar, por favor?*)
- **Will you please spell that for me?** (*uil iu pli-is spel dat for mi; ¿podrías deletréármelo, por favor?*)

Cómo dejar un mensaje

Tal vez tengas la suerte de comunicarte directamente con la persona que estás llamando, pero también puede ser que te conteste una **answering machine** (*an-ser-ing ma-chin; contestador*) o el **voice mail** (*vois meil; buzón de voz*) que te dice **Please leave a message** (*pli-is li-iv ei mes-ich; por favor, deja tu mensaje*) o **Leave me a message** (*li-iv mi ei mes-ich; déjame un*

mensaje). En esta sección encontrarás algunas ideas para recibir correo de voz y para dejar mensajes a otras personas.

A la espera del tono: contestadores automáticos y correo de voz

“Hola, está llamando a casa de Sharon, Peewee y Pookie”. (Peewee y Pookie son gatos). “Ellos están en casa, pero yo no. Así que por favor deja un mensaje después de la señal”. Ese es el mensaje en el contestador de una de mis amigas. Me gusta porque es breve y simpático, pero no todos los mensajes son tan sucintos. Muchos son rebuscados o completamente incomprensibles, y algunos incluyen piezas interminables de la música que menos te gusta. No te preocupes si no entiendes el saludo de la máquina. Cuando termine (tarde o temprano), simplemente deja tu mensaje. Por ejemplo:

This is Sam. My number is 252-1624. Please give me a call. Thank you. Goodbye (dis is sam mai *nom-ber* is tu faiv tu uon siks tu four *pli-is* guiv mi ei col zank iu *gud-bai*; soy Sam. Mi número de teléfono es 252-1624. Por favor, llámame. Gracias. Adiós).

Claro está que si llamas a un amigo que se sabe tu número de teléfono no necesitas dejarle esa información, basta con el mensaje. Luego, sólo tienes que esperar a que te devuelva la llamada.

Llamar a una empresa puede ser, en cierto modo, un poco diferente a hacer llamadas personales porque puede contestarte una **message machine** o un **voice mail** que te da una lista de confusas opciones en inglés. Aun para alguien que habla inglés, el buzón de voz puede presentar dificultades. He aquí una sugerencia: oprime el cero; a veces eso te conecta directamente con una persona. Claro, ¡también puedes escuchar la lista de

opciones una y otra vez hasta que entiendas cuál escoger!

Cómo pedir que alguien tome un recado

A lo mejor ya conoces esta situación: llamas a alguien que no está en casa, así que le pides a quien contesta el teléfono que le diga a tu amigo que **call you back** (col iu bak; te llame) o **leave a message** (*li-iv ei mes-ich*; dejas un recado). En inglés se hace como en español, así que haz lo mismo que harías en tu idioma, y usa algunas de las expresiones que se encuentran en esta sección.

La manera correcta de recitar los números telefónicos

En Estados Unidos, si dices **42-75-713** o **4-2757-13**, la persona que te está escuchando no reconocerá esa información como un número de teléfono. Pero si dices **427-5713**, no habrá duda alguna. Un **phone number** (foun *nom-ber*; número telefónico o de teléfono) normalmente se dice así: los tres primeros números, una pausa y luego los otros cuatro números.

Di los primeros tres números separados, así: **four-two-seven** (for *tu se-ven*; cuatro-dos-siete), no cuatrocientos veintisiete o cuatro-veintisiete. Los últimos cuatro números puedes decirlos separadamente, o como en el ejemplo anterior, **fifty-seven thirteen** (*fif-ti se-ven zir-ti-in*; cincuenta y siete, trece). Pero cuidado: cuando empiezas a decir **13** (*zir-ti-in*; trece), algunas personas anticiparán que dirás **30** (*zir-ti*; treinta), y podrían empezar a escribir o a marcar **30** antes de que termines. Para la pronunciación de los números, échale un vistazo a la Guía rápida al principio de este libro.

Para incluir el **area code** (e-ri-a coud; clave o prefijo de área), di **area code 307**, haz una pausa y luego continúa con el resto del número.

Hablando como se habla



Yumi Sato está llamando a su amiga Lynn, pero contesta la compañera de habitación de Lynn (track 12).

Compañera de Lynn:

Hello?

je-lou;
hola.

Yumi Sato:

Hello. This is Yumi Sato

je-lou dis is iu-mi sa-to;
hola. Soy Yumi Sato.

Compañera de Lynn:

Excuse me?

ek-skius mi
¿Disculpa?

Yumi Sato:

This is Yumi Sato. Yu-mi Sa-to

dis is iu-mi sa-to iu-mi sa-to;
soy Yumi Sato. Yu-mi Sa-to.

Compañera de Lynn:

Oh, yes. Hello, Yumi

ou ies je-lou iu-mi;
ah, sí. Hola, Yumi.

Yumi Sato:

Is Lynn there?

is lin der;
¿está Lynn?

Compañera de Lynn:

No, but she'll be back this afternoon.

Would you like to leave a message?

nou bot chi-al bi bak dis af-ter-nu-un
u-ud iu laik tu li-iv ei mes-ich;
no, pero regresará por la tarde.

¿Quieres dejar algún recado?

Yumi Sato:

Yes. Please ask her to call Yumi

ies pli-is ask jer tu col iu-mi;

sí. Por favor dile que llame a Yumi.

Compañera de Lynn:

Okay

o-kei;

bien.

Yumi Sato:

My phone number is 423-9876

mai foun *nom-ber* is four tu zri nain
eit se-ven siks;

mi número de teléfono es 423-9876.

Compañera de Lynn:

Okay. I'll give her the message

o-kei ail guiv jer da *mes-ich*;

bien. Le daré tu recado.

Yumi Sato:

Thank you very much. Bye

zank iu *ve-ri* moch bai;

muchas gracias. Adiós.

Compañera de Lynn:

Bye

bai;

adiós.

He aquí algunas variaciones al modo de tomar y dejar un recado:

- La persona que **takes the message** puede decir:
 - **Can I take a message?** (*can ai teik ei mes-ich*; ¿quieres que le dé un recado?)
 - **Do you want me to have him call you back?** (*du iu uant mi tu jav jim col iu bak*; ¿quieres que le diga que te llame?)
- La persona que quiere **leave a message** puede decir:

- **May I leave a message?** (mei ai *li-iv ei mes-ich*; ¿puedo dejar un recado?)
- **Could you give her a message?** (cud iu *guiv jer ei mes-ich*; ¿le puedes dar un recado?)
- **Would you tell him I called?** (*u-ud iu tel jim ai cold*; ¿le puedes decir que le he llamado?)



Las palabras **could** (cud; puede o podría) y **would** (u-ud; el pasado de will) son formas corteses de **can** (can; poder) y **will** (uil; el verbo auxiliar del futuro). A menudo, la gente usa **could** y **would** cuando está hablando por teléfono con alguien a quien no conoce bien.

Palabras para recordar

<i>to take a message</i>	<i>telk el mes-ich</i>	<i>tomar un recado</i>
<i>to leave a message</i>	<i>tu li-iv el mes-ich</i>	<i>dejar un recado</i>
<i>to give her a message</i>	<i>tu guiv jer el mes-ich</i>	<i>dar un recado</i>
<i>tell him I called</i>	<i>tel jim al cold</i>	<i>dile que he llamado</i>
<i>call someone back</i>	<i>col som-uon bak</i>	<i>contestar la llamada a alguien</i>
<i>return someone's call</i>	<i>ri-turn som-uons col</i>	<i>devolver la llamada</i>

¡Discúlpame! He marcado un número equivocado

En tu país, cuando te equivocas al marcar un número y llamas a un **wrong number** (rong nom-ber; número equivocado), probablemente pides disculpas, cuelgas y vuelves a marcar. En esta sección te enseño cómo hacer lo mismo, pero en inglés. Si descubres que has marcado mal el número, sólo di:

- **Oops, sorry** (*u-ups so-ri; ¡Ay! Discúlpeme*).
- **I think I dialed the wrong number. Sorry** (*ai zink ai dailed da rong nom-ber so-ri; creo que he marcado un número equivocado. Disculpeme*).

No obstante, alguien puede equivocarse con tu número. Si la persona que llama pregunta qué número ha marcado, no le digas tu número. Es mejor preguntarle qué número ha marcado ella. **Recuerda:** Nunca dés tu número de teléfono a un desconocido, aun cuando de veras se haya equivocado.

Hablando como se habla



Esther está estudiando en Estados Unidos y en este momento se encuentra en su apartamento con sus dos hijos. Suena el teléfono (track 13).

Esther:

Hello?

je-lou;

¿hola?

Interlocutor:

Hello. Is Cory home?

je-lou is co-ri jourm;

hola. ¿Está Cory en casa?

Esther:	Excuse me? eks- <i>kius</i> mi; ¿disculpe?
Interlocutor:	Is Cory there? is co-ri der; ¿está ahí Cori?
Esther:	There's no Cory here ders no co-ri <i>ji-ar</i> ; no hay ningún Cory aquí.
Interlocutor:	Hmm. What number is this? jmm juat <i>nom-ber</i> is dis; hmm. ¿A qué número he llamado?
Esther:	What number did you call? juat nom-ber did iu col; ¿qué número has marcado?
Hablante:	I called 333-6789 ai cold zri zri zri siks se-ven eit nain; llamé al 333-6789.
Esther:	I think you dialed the wrong number ai zink iu daild da rong nom-ver; creo que has marcado mal.
Interlocutor:	Oh. Sorry to bother you ou so-ri tu <i>bo-der</i> iu; ay. Disculpa que te haya molestando.
Esther	That's alright. Goodbye dats al- <i>rait</i> gud- <i>bai</i> ;

no hay problema. Adiós.

Interlocutor:

Bye

bai;

adiós.

Hola, ¿operadora?

Cierta compañía estadounidense tiene como lema: Cuando necesites ayuda, la encontrarás rápidamente en las **yellow pages** (*ye-lou peich-es*; páginas amarillas), es decir, en las páginas de negocios del **phone book** (*foun buk*; guía telefónica). La guía telefónica es un excelente recurso para encontrar números de teléfono, pero en ciertas ocasiones ni siquiera la gente de la localidad logra encontrarlos rápido. En tal circunstancia, una operadora de teléfono te puede ayudar.

Cómo lidiar con llamadas impertinentes

Justo cuando se sienta tu familia a la mesa para cenar, suena el teléfono. Llaman para venderte una suscripción al periódico, para que hagas una donación de caridad o para solicitar tu opinión para una encuesta. Muchas de estas llamadas valen la pena, pero otras no. Si recibes una llamada que no te interesa, puedes usar alguna de las siguientes expresiones breves; ¡luego cuelga!

- **I'm not interested** (*aim not in-ter-est-ed*; no me interesa).
- **I don't give money over the phone** (*ai don't guiv mo-ni o-ver da foun*; no doy dinero por teléfono).
- **Sorry. No speak English!** (*so-ri no spi-ik ing-lich*; lo siento. ¡No hablar inglés!)

Y si persisten en molestarte, llama a la policía. El hostigamiento telefónico es ilegal en Estados Unidos.

Ayuda del directorio: 411

¿Necesitas un número de teléfono, una dirección o una clave? **Dial 411** y una operadora de ayuda directa o una operadora de información contestará y te ayudará. Las operadoras de información muchas veces contestan **What city?** (juat si-ti; ¿qué ciudad?), lo que quiere decir “¿A qué ciudad quieras llamar?” En general, la operadora te da el número grabado electrónicamente. Puede ser algo difícil entenderlo, así que ten a mano un papel y un lápiz para apuntar.

Para recibir ayuda de la operadora “0”

Si marcas el número 0 te conectarás con una **long-distance operator** (long dis-tens o-per-ei-tor; operadora de larga distancia), quien te puede ayudar a hacer **long-distance calls** (long dis-tens cols; llamadas de larga distancia), a conectarte a una operadora de otro país y a recibir **emergency calls** (i-mer-yen-si cols; llamadas de emergencia). Estas operadoras generalmente contestan con el nombre de la compañía telefónica para la cual trabajan.



En el oeste de Estados Unidos, y también en otras partes del país, puedes pedirle a la operadora que te conecte con una operadora **Spanish-speaking** (spa-nich spi-ik-ing; que hable español); ella te puede buscar un número o hacer llamadas de larga distancia, ¡pero no te ayudará a mejorar tu inglés!

Tarjetas telefónicas: un buen invento

Hoy en día casi todo el mundo usa **phone cards** (foun cards; tarjetas de teléfono) para hacer llamadas de larga distancia desde fuera de casa. Usar una tarjeta de teléfono es fácil, bastante rápido y normalmente más barato que llamar de cualquier otra manera. No tendrás problemas para encontrar estas tarjetas en Estados Unidos en tiendas de autoservicio u otros comercios. Las tarjetas se consiguen por

su valor en dinero (\$5, \$10, \$20, etc.) o por su duración en minutos.

Cuando necesites una, pregunta **Where can I buy a phone card?** (juer can ai bai ei foun card; ¿dónde puedo comprar una tarjeta de teléfono?)

Palabras para recordar

operator	o-per-el-tor	operadora
directory	di-rec-to-ri-a-sis-	asistencia de direc-
assistance	tens	torio
yellow pages	ye-lou pel-ches	páginas amarillas o sección amarilla
wrong number	rong nom-ver	número equivocado
phone bill	foun bill	cuenta del teléfono
phone card	foun card	tarjeta telefónica

¡Los teléfonos móviles!

Los teléfonos móviles están en todas partes. Es casi imposible ir a un lugar —un teatro, un restaurante o hasta la playa— sin oír el molesto timbre de los teléfonos móviles. (¡Ya podrás adivinar mi opinión acerca de ellos!) Tal vez tú también tienes un teléfono móvil. Si es así, he aquí algunas reglas de buena educación para el uso de tu teléfono en los lugares públicos en Estados Unidos:

- Apaga el teléfono en un restaurante, un teatro o cualquier lugar donde haya que guardar silencio. Si debes dejarlo encendido y alguien te llama, apártate para hablar. Habla discretamente y ¡sé breve!
- Si conduces en Estados Unidos, pregunta si existen leyes

que controlen el uso de los teléfonos móviles. En algunas áreas está prohibido hablar por el móvil mientras se conduce.

- Y siempre apaga el teléfono móvil durante tu clase de inglés, ¡especialmente si es mi clase! (Gracias.)



Juegos y ejercicios divertidos

.....

Forrest ha llamado a su amigo Colin y alguien acaba de contestar el teléfono. Pon a prueba lo aprendido completando los espacios con alguna de las palabras que aparecen a continuación.

Bye, there, phone number, This is, are you, Hello, leave, message, fine, Forrest, 487-7311, call

1. El compañero de cuarto de Colin: _____?

2. Forrest: Hi. _____ Forrest.

3. El compañero de cuarto de Colin: **Hi Forrest. How _____?**

4. Forrest: I'm _____, thanks. Is Colin _____?

5. El compañero de cuarto de Colin: No. Do you want to _____ a message?

6. Forrest: Yes, please. Just tell him that _____ called.

7. Forrest: And ask him to _____ me back.

8. El compañero de cuarto de Colin: Okay. What's your _____?

9. Forrest: It's _____.

10. El compañero de cuarto de Colin: Okay. I'll give him your _____.

11. Forrest: Thanks. _____.

• • • • •

Parte III

• • • • • • • • •

De turista



"We're still learning the language and Martin tends to act out things he doesn't know the word for. He tried buying a toilet seat the other day and they almost threw him out of the store."

En esta parte...

Esta parte te proporciona la información que necesitas para llevar tu inglés de viaje. Ha sido diseñada para el viajero que llevas dentro de ti y que

necesita algunas pistas culturales y el vocabulario apropiado para pasar por la aduana, subirse a un autobús u otros medios de transporte, registrarse en un hotel, comer en un restaurante y, claro, cambiar dinero ¡y gastarlo!

Capítulo 7

Dinero, dinero, dinero

.....

En este capítulo

- Identificación del dinero estadounidense
- Cambio de dinero
- Uso de los cajeros automáticos (ATM en inglés)
- Tarjetas de crédito

.....

Dicen que el dinero no compra la felicidad. Eso es probablemente cierto, pero, no obstante, se necesita dinero para pagar lo esencial. Y, cuando estás viajando o te encuentras lejos de tu casa, las preocupaciones son menos (y mayor la diversión) si sabes cómo obtener y usar la moneda apropiada. Este capítulo te proporciona el vocabulario y la información necesarios para familiarizarse con el dinero estadounidense, tener acceso a una cuenta y efectuar en Estados Unidos transacciones económicas básicas. (Busca en los capítulos 8, 9 y 10 información sobre cómo ir de compras, dar propina y pagar cuentas.)

Dólares y centavos

El dinero estadounidense consta de **dollars** (*do-lars*; dólares) o billetes y

cents (sents; centavos) o monedas. Todos los billetes parecen prácticamente iguales —¡todos son verdes! Los billetes son del mismo tamaño y todos tienen impresos presidentes estadounidenses. Por supuesto, no son todos del mismo valor. Los **bills** (bils; billetes) tienen las **denominations** (de-no-mi-nei-chions; importes) siguientes:

- **ones** (uons; uno)
- **fives** (faivs; cinco)
- **tens** (tens; diez)
- **twenties** (tuen-tis; veinte)
- **fifties** (fif-tis; cincuenta)
- **one hundreds** (uon jon-dreds; cien)
- **five hundreds** (faiv jon-dreds; quinientos)

Se pueden conseguir billetes de importes mayores, si bien por razones de seguridad y comodidad no conviene llevar encima billetes de más de 100 dólares.



Si alguien dice **It costs five bucks** (it cost faiv boks; cuesta cinco pavos), no significa que debas pagar con venado o ciervo (también conocido como **a buck**); ¡se te está hablando de dólares! **A buck** (ei bok; un pavo) es el término popular para un dólar. Otra expresión popular para el dinero

es **that green stuff** (dat *gri-in stof*; esa cosa verde), una referencia general a los billetes. Si deseas usar esa expresión, no olvides la palabra **that**.

Las diferentes **coins** se representan en **cents** (¢). Cien centavos equivalen a un dólar. La lista siguiente te da una idea general de los nombres de las monedas y sus valores.

- **penny** (*pe-ni*; un centavo) 1¢
- **nickel** (*ni-kel*; cinco centavos) 5¢
- **dime** (*daim*; diez centavos) 10¢
- **quarter** (*cor-ter*; veinticinco centavos) 25¢

Otra manera de escribir centavos es **\$.05** para **5 cents**, **\$.10** para **10 cents**, etc. Las cantidades en dólares se escriben como **\$10** o **\$10.00**. Usa un **decimal point** (*de-si-mal point*; punto decimal), no una coma, para indicar **cents**.



Si usas un billete de 100 dólares (o a veces uno de 20 o 50 dólares) para pagar algo, no te sorprendas si el dependiente verifica su autenticidad. Se le exige que revise los billetes de mayor importe para tener la seguridad de que no es dinero falsificado.

 Cuando dices **This is ten dollars** (*dis is ten do-lars*; esto cuesta diez dólares), la palabra **dollars** es un sustantivo en plural, así que termina con una s. Pero cuando dices **This is a ten-dollar bill** (*dis is ei ten do-lar bil*; este es un billete de diez dólares), ¿dónde se ha quedado la s de la palabra **dollar**? La respuesta es fácil. En la segunda oración, **dollar** no es un sustantivo, sino un adjetivo que describe la palabra **bill**. En inglés, los adjetivos

no tienen plural aunque describan sustantivos en plural. (Encontrarás más información sobre los sustantivos y los adjetivos en el capítulo 2.)

Palabras para recordar

Dollar	<i>do-lar</i>	dólar
Bill	<i>bill</i>	billete
paper money	<i>pe-pér mo-ní</i>	billete
cents	<i>sents</i>	centavos
coin	<i>coín</i>	moneda
denomination	<i>de-no-mi-nel-chion</i>	importe

Cambio de dinero

En Estados Unidos sólo puedes usar **currency** (*cu-ren-si*; moneda o dinero) estadounidense. Por esta razón, debes saber dónde cambiar dinero y cómo realizar esta **transaction** (*trans-ac-chion*; transacción), en inglés.

En las ciudades grandes puedes cambiar dinero en oficinas o agencias de cambio y en hoteles importantes. También puedes cambiar dinero en aeropuertos y bancos, aunque no todos los bancos aceptan todas las monedas extranjeras. Con todo esto en mente, deberías comprar algunos dólares antes de salir de tu país; de manera que tengas algo de moneda local a tu llegada.

Las frases siguientes te ayudarán a poner algunos dólares en tus manos:

- Where can I exchange money? (juer can ai eks-*cheinch* mo-ni;

(¿dónde puedo cambiar dinero?)

- **Where can I find a bank?** (juer can ai faind ei bank; ¿dónde hay un banco?)
- **Do you exchange foreign currency here?** (du iu eks-*cheinch* fo-ren cu-ren-si *ji*-ar; ¿cambian moneda extranjera aquí?)

A dondequiera que vayas a cambiar tu dinero tendrás que saber el **exchange rate** (eks-*cheinch* reit; tasa de cambio). Pregúntale al cajero si cobra recargo por la transacción.

He aquí algunas frases que usarás al cambiar dinero:

- **What is the exchange rate today?** (juat is da eks-*cheinch* reit tu-dei; ¿cuál es la tasa de cambio de hoy?)
- **Do you charge a fee?** (du iu charch ei *fi*-i; ¿cobran algún recargo por el cambio?)
- **I'd like to exchange money, please** (aid laik tu eks-*cheinch* mo-ni *pli*-is; me gustaría cambiar dinero, por favor).

Palabras para recordar

<i>to exchange</i>	<i>tu eks-chelch</i>	<i>cambiar o intercambiar</i>
<i>exchange rate</i>	<i>eks-chelch reit</i>	<i>tasa de cambio</i>
<i>currency</i>	<i>cu-ren-si</i>	<i>moneda o dinero</i>
<i>transaction</i>	<i>trans-ac-chlon</i>	<i>transacción</i>
<i>fee</i>	<i>fi-i</i>	<i>cargo u honorario</i>

En el banco



La antigua expresión **banker's hours** que antes se refería al horario lujosamente corto de los banqueros no tiene el mismo significado hoy en día. La mayoría de los bancos permanecen abiertos de 9.00 a 17.00 o 18.00 hs. de lunes a viernes, y de 9.00 a 14.00 h o más tarde los sábados. Y no cierran durante la hora de la comida. Más aún, esa es su hora punta.

Al entrar en un banco generalmente encuentras un área delimitada con listones o lazos, donde la gente espera el siguiente **teller** (*te-ler*; cajero) disponible. Adelante, ponte en la cola y, cuando sea tu turno, la cajera dirá:

- **Next!** (nekst; ¡el siguiente!)
- **May I help you?** (mei ai jelp iu; ¿en qué le puedo servir?)
- **I can help you down here** (ai can jelp iu daun ji-ar; aquí le puedo ayudar).

Acércate entonces al cajero y explícale lo que necesitas. Las expresiones siguientes cubrirán la mayoría de tus necesidades bancarias, además del cambio de moneda, tema que trata la sección anterior.

- **I'd like to cash some travelers' checks** (aid laik tu cach som tra-vel-ers cheks; quisiera cambiar algunos cheques de viaje).
- **I need to cash a check** (ai ni-id tu cach ei chek; necesito hacer efectivo un cheque).
- **I want to make a deposit** (ai juant tu meik ei di-po-sit; quiero hacer un ingreso).
- **I'd like to open an account** (aid laik tu o-pen an a-caunt; quisiera abrir una cuenta).

Para obtener más información acerca de las expresiones **I'd like**, **I want** y otras frases útiles, ve al capítulo 3.

Hablando como se habla



Fuji acaba de llegar de Dinamarca y está esperando en la cola del banco para cambiar su dinero por dólares estadounidenses (track 14).

Cajero:

Next! What can I do for you today?

nekst juat can ai du for iu tu-dei;

¡el siguiente! ¿En qué le puedo ayudar?

Fuji:

Do you exchange foreign currency?

du iu eks-*cheinch* fo-ren cu-ren-si;
¿puede cambiar moneda extranjera?

Cajero: **Yes, some currencies. What do you have?**
ies som cu-ren-sis juat du iu jav;
sí, algunos tipos de moneda. ¿Qué moneda
quiere cambiar?

Fuji: **Euros. Can you exchange that?**
irrohs can iu eks-*cheinch* dat;
euros. ¿Puede cambiarlos?

Cajero: Yes, I can. How much would you like?
ies ai can jau moch u-ud iu laik;
sí. ¿Cuánto quiere cambiar?

Fuji: **I'd like to get 200 dollars. What's the exchange
rate today?**
aid laik tu guet tu *jon-dred do-lars* juats da
eks-*cheinch* reit tu-dei
me gustaría recibir 200 dólares. ¿Cuál es la
tasa de cambio hoy?

Cajero: **.988**
point nain eit eit;
.988.

Fuji: **Okay, that's fine**
o-kei dats fain;
está bien.

Fuji cuenta su dinero y ahora el cajero le pregunta en qué tipo de billetes
quiere los dólares.

Cajero: **How would you like your money? Are
fifties okay?**
jau u-ud iu laik ior *mo-ni ar fif-tis o-kei*;

¿cómo quiere su dinero? ¿En billetes de cincuenta le parece bien?

Fuji:

Two fifties and the rest in twenties, please
tu *fif-tis* and da rest in *tuen-tis pli-is*;
dos de cincuenta y el resto en billetes de veinte, por favor.

Cajero:

Okay, here's your money and your receipt
o-kei *ji-ars* ior *mo-ni* and ior *ri-si-it*;
bien, aquí tiene su dinero y el recibo.

Fuji:

Thank you. Good-bye
zank iu gud bai;
gracias. Hasta luego.



Asegúrate de contar tu dinero y revisar el **receipt** (*ri-si-it*; recibo o factura) antes de salir del banco para confirmar que te han dado la cantidad correcta en dólares. Además, guarda los recibos del banco para verificar tu cuenta al regresar a casa.

Palabras para recordar

<i>cash a check</i>	<i>cach el chek</i>	<i> cobrar un cheque</i>
<i>open an account</i>	<i>o-pen an a-caunt</i>	<i>abrir una cuenta</i>
<i>make a deposit</i>	<i>melk el di-po-sit</i>	<i>hacer un Ingreso</i>
<i>teller</i>	<i>te-ler</i>	<i>cajero</i>
<i>traveler's checks</i>	<i>tra-vel-ers cheks</i>	<i>cheques de viaje</i>
<i>receipt</i>	<i>ri-si-it</i>	<i>recibo o factura</i>

Uso de los cajeros automáticos (ATM, en inglés)

Las **Automated Teller Machines** (o-to-mei-ted te-ler ma-chins; cajeros automáticos) o **ATMs** (ei-ti-ems; ATMs) abundan en Estados Unidos. Encuentras **ATMs** en centros comerciales, supermercados, tiendas, aeropuertos, estaciones de autobuses y de tren, algunos teatros y, por supuesto, en los bancos. Usar ATM con la **credit card** (cre-dit card; tarjeta de crédito) o la **bank card** (bank card; tarjeta bancaria) es la manera más sencilla y rápida de tener acceso al dinero, ¡y también de gastarlo!

Las **ATMs** operan de manera muy similar en todo el mundo; sólo cambian el idioma y los términos bancarios. En Estados Unidos algunas ATMs son “bilingües” (inglés/español, inglés/chino u otros idiomas, dependiendo de la región). Así que si tienes suerte, puedes encontrar una que hable tu idioma. De lo contrario, es útil familiarizarse con la siguiente lista de frases, que encontrarás en la pantalla de una ATM. (*Nota:* El orden de las palabras puede variar, pero esta lista te da una idea general de lo que encontrarás.)

1. Please insert your card (*pli-is in-sert ior card; por favor, introduzca su tarjeta*).

En ese instante tal vez tengas la opción de escoger otro idioma, si la ATM es bilingüe.

2. Enter your PIN (or secret code) and then press Enter (*en-ter ior pin o si-cret coud and den pres en-ter; teclee su número de identificación personal y presione Enter*).
3. Choose the type of transaction that you want to make (*chu-us da*

taip of trans-*ac*-chion dat iu juant tu meik; seleccione el tipo de transacción que desea realizar). Por ejemplo:

Withdraw cash (*uiz-drau* cach; retirar dinero).

Deposit (*di-po-sit*; ingresar dinero).

Account balance (*a-caunt ba-lans*; saldo de cuenta).

Transfer/Electronic payment (*trans-fer i-lec-tro-nic pei-ment*; transferencia/pago electrónico).

Si seleccionas **withdraw cash**, se te preguntará entonces de dónde quieres extraer tu dinero: de tu **checking account** (*chek-ing a-caunt*; cuenta corriente), **savings account** (*sei-vings a-caunt*; cuenta de ahorros) o **credit card** (*cre-dit card*; tarjeta de crédito).

Después de hacer tu selección, algunas **ATMs** te permiten escoger cantidades que van desde \$20 a \$300, mientras que otras te piden que especifiques la cantidad que deseas retirar.

Debes tener cuidado al teclear una cantidad en dólares y centavos.

Si deseas \$200 dólares, no teclees solamente 200 porque aparecerá en la pantalla como \$2.00 (¡dos dólares!).

4. After choosing or typing in an amount, you see the following commands in order (*af-ter chu-us-ing* or *taip-ing* in an *a-maunt* iu

si-i da fo-lou-ing co-mands in or-der; después de seleccionar o te-clear la cantidad, aparecerán casi en el mismo orden las siguientes instrucciones):

You entered \$200.00. Is that correct? Yes or No? (iu en-terd tu hun-dred do-lars is dat co-rect ies or nou; ha seleccionado \$200.00. ¿Es correcto? ¿Sí o no?)

Your request is being processed (ior ri-kuest is bi-ing pro-cess; su transacción está en proceso).

Please remove your cash (pli-is ri-mu-uv ior cach; por favor, retire su dinero).

Would you like another transaction? Yes or No? (u-ud iu laik a-no-der trans-ac-chion ies or nou; ¿desea hacer otra operación? ¿Sí o no?)

Please remove your card and receipt (pli-is ri-mu-uv ior card and ri-si-it; por favor, retire su tarjeta y el recibo).

Palabras para recordar

<i>to choose</i>	<i>tu chu-us</i>	<i>seleccionar o escoger</i>
<i>to enter</i>	<i>tu en-ter</i>	<i>proporcionar o introducir</i>
<i>to remove</i>	<i>tu ri-mu-uv</i>	<i>retirar</i>
<i>to press</i>	<i>tu pres</i>	<i>oprimir o presionar</i>
<i>to withdraw</i>	<i>tu ulz-drau</i>	<i>retirar (dinero)</i>
<i>card</i>	<i>card</i>	<i>tarjeta</i>
<i>cash</i>	<i>cach</i>	<i>dinero en efectivo</i>
<i>checking</i>	<i>chek-ing</i>	<i>cuenta de cheques</i>
<i>savings</i>	<i>sel-vings</i>	<i>ahorros o cuenta de ahorros</i>
<i>balance</i>	<i>ba-lans</i>	<i>balance o saldo</i>

¡Cárguelo! Las tarjetas de crédito

Las tarjetas de crédito y las tarjetas bancarias (de débito) hacen la vida —y los viajes— más fácil porque proporcionan acceso inmediato al dinero y a toda clase de servicios y beneficios. Pero no todos los comercios aceptan tarjetas de crédito, y algunos sólo aceptan ciertas tarjetas de crédito. Por otra parte, en casi ningún sitio aceptan cheques personales de cuentas extranjeras.

Hablando como se habla

 Megumi está en una tienda y está informándose acerca de las formas de pago aceptadas (track 15).

Megumi:

Do you take credit cards?

- Vendedor: **du iu *teik cre-dit* cards;**
¿aceptan tarjetas de crédito?
- Megumi: **Yes, Visa and Mastercard**
ies vi-sa and mas-ter-card;
sí, Visa y Mastercard.
- Vendedor: **No Discover card?**
nou dis-co-ver card;
¿no aceptan Discover Card?
- Megumi: **No, I'm sorry**
nou aim so-ri;
no, lo siento.
- Vendedor: **Can I use my bank card?**
can ai ius mai bank card;
¿puedo usar mi tarjeta bancaria?
- Megumi: **Does it say Visa or Mastercard on it?**
dos it sei vi-sa or mas-ter-card on it;
¿dice Visa o Mastercard en la tarjeta?
- Vendedor: **No, it doesn't**
nou it dos-ent;
no.
- Megumi: **I'm sorry. I can't accept it**
aim so-ri ai cant ak-sept it;
lo siento. No puedo aceptarla.
- Vendedor: **May I write a check?**
mei ai rait ei chek;
¿le puedo hacer un cheque?
- Megumi: **Is it local?**
is it lou-cal;
¿es local?

Megumi:

No, it's from my bank in Japan

nou its from mai bank in ya-pan;
no, es de mi banco en Japón.

Vendedor:

I'm sorry. We only take local checks

aim so-ri ui on-li teik lou-cal cheks;
lo siento. Sólo aceptamos cheques locales.

Megumi:

Well, may I pay with cash?

uel mei ai pei uiz cach;
bueno, ¿puedo pagar en efectivo?

Vendedor:

**Did you say cash? Of course, we always
take cash!**

did iu sei cach of cors ui al-ueys teik
cach;
¿dijo dinero en efectivo? Por supuesto,
¡siempre aceptamos dinero en efectivo!

Dos preposiciones que pagan: by y with

Cuando la dependienta o el cajero te pregunta cómo quieres pagar, responde con la preposición **by** (bai; por) o **with** (uiz; con). Estas preposiciones conectan a la palabra **pay** (pei; pago) con la forma de pago. Observa los ejemplos siguientes:

- I'll pay **by check** (ail pei bai chek; pagaré con cheque).

- ...**by credit card** (bai cre-dit card; ...con tarjeta de crédito).

- I'll pay **with a check** (ail pei uiz ei chek; pagaré con un cheque).

- ...**with a credit card** (uiz ei cre-dit card; ...con una tarjeta de crédito).

- ...with cash (uiz cach; ...con dinero en efectivo).

Nota: También puedes decir I'll pay in cash (ail pei in cach; pagaré en efectivo), pero evita decir by cash (bai cach; por dinero).

 Has notado el artículo **a** después de **with**? Usa un artículo cuando el sustantivo que le sigue es un sustantivo de cantidad (en su forma plural). La palabra **cash** es un sustantivo no contable (no existe en plural), así que no necesita artículo. (Para más información acerca de los sustantivos contables y no contables, ve al capítulo 10. Y si deseas más información sobre los artículos, consulta el capítulo 2.)

Dos verbos que pagan: to accept y to take

Accept (ak-sept; aceptar) y **take** (teik; tomar) son verbos que se usan para hablar de la forma de pago que un negocio o establecimiento comercial permite. **Accept** es un verbo regular, y **take** es irregular. Observa en los ejemplos siguientes cómo se usan **accept** y **take** en algunas expresiones corrientes:

- **Do you accept Visa?** (du iu ak-sept vi-sa; ¿aceptan Visa?)
- **We take major credit cards** (ui teik mei-yor cre-dit cards; aceptamos cualquier tarjeta de crédito conocida).
- **We accept all forms of payment** (ui ak-sept ol forms of pei-ment; aceptamos cualquier tipo de pago).

Para echarles un vistazo a las formas del tiempo pasado de **to take**, ve al apéndice A. Los capítulos 5, 6 y 9 presentan otras maneras de usar el verbo **to take**.



Juegos y ejercicios divertidos

.....

¿Qué tal está tu sentido monetario? He aquí una oportunidad para que lo averigües. Identifica los billetes y las monedas en las imágenes y luego asócialas con las siguientes cantidades escritas:

ten-dollar bill, quarter, 45 cents, 50 dollars, penny, 2 twenties, nickel, \$.30, \$30, 5 bucks, 50¢



I. _____ 7. _____

2. _____ 8. _____

3. _____ 9. _____

4. _____ 10. _____

5. _____ II. _____

6. _____

.....

Capítulo 8



Alojarse en un hotel

.....

En este capítulo

- Hotel o motel, tú decides
- La reserva de una habitación
- Cómo expresar fechas
- Registro de llegada y de salida
- Uso de los pronombres y adjetivos posesivos

.....

No hay nada como dejar en la habitación del hotel las maletas después de hacer un viaje. Tanto si prefieres la seguridad de reservar habitación o la espontaneidad de buscar alojamiento al llegar al lugar de destino, te sentirás más tranquilo si conoces con anterioridad al viaje algunas frases básicas en inglés. (Por supuesto, si lo deseas, lleva este libro contigo y sácalo cada vez que lo necesites.)

En este capítulo aprenderás a reservar una habitación de hotel, a hablar con el personal del establecimiento y a entender qué servicios ofrecen. También hallarás información acerca del uso de los pronombres y los adjetivos posesivos.

Hotel o motel, tú decides

En los hoteles y moteles puedes disfrutar de habitaciones limpias y cómodas con baño privado, buen servicio y a menudo también con piscina. La mayor diferencia entre los hoteles y los moteles es la variedad de servicios y comodidades que ofrecen y, por supuesto, con ello el precio.

El hospedaje en hoteles cuesta más porque ofrecen **full-service** (ful ser-vis; servicio completo), lo cual significa que generalmente proporcionan servicio de restaurante y bar, servicio de aparcacoches y conserjería, equipo de informática y a menudo una sala de conferencias o una oficina donde puedes sacar fotocopias y enviar faxes.

Pero si no necesitas todas las comodidades de un hotel de servicio completo y deseas abaratar gastos, entonces el motel es la mejor opción. La mayoría de los moteles están ubicados cerca de restaurantes familiares y a veces ofrecen algunos de los servicios especiales que se encuentran en los hoteles.

No importa dónde te alojes —desde el motel más simple hasta un hotel **five-star** (faiv star; cinco estrellas)—, los precios y las opciones de una habitación pueden variar considerablemente. Antes de tomar la decisión final, infórmate haciendo las siguientes preguntas:

- **What is the price range of your rooms?** (juat is da prais reinch of ior ru-ums; ¿cuáles el rango de precios de sus habitaciones?)
- **What type of accommodations do you have?** (juat taip of a-co-mou-dei-chions du iu jav; ¿qué tipo de servicios y alojamiento ofrecen?)

Si los precios son muy elevados para tu presupuesto, puedes preguntar **Do you have anything less expensive?** (du iu jav e-ni-zing les ek-spen-siv; ¿tiene algo menos caro?)

Palabras para recordar

hotel	jo-tel	hotel
motel	mo-tel	motel
room	ru-um	cuarto o habitación
bed-and-breakfast	bed and brek-fast	hostal familiar
price range	prais reinch	escala de precios
accommodations	a-co-mou-del-chions	alojamiento o servicios

Si te decides por un *bed-and-breakfast*

Si buscas una experiencia inolvidable, alójate en un **bed-and-breakfast** (bed and *brek*-fast; hostal familiar) o **B&B** (bi and bi). Este popular tipo de alojamiento se ofrece a menudo en una hermosa casa o en una casa de campo antigua y restaurada, con el desayuno incluido en el precio del hospedaje. Pero recuerda que los **B&Bs** son generalmente caros y debes compartir el baño con otros huéspedes. Además, el tipo y el tamaño del desayuno varían considerablemente. Algunos **B&Bs** ofrecen desayuno completo o un desayuno de **buffet**, mientras que otros brindan solamente panecillos, algo de zumo, té y café (a duras penas un desayuno respetable, en mi opinión). Los **B&Bs** son ideales para un escape romántico y no suelen ser recomendables para familias con niños.

Cómo hacer una reserva

Si quieres tener la seguridad de contar con una habitación para pasar la noche (¿quién no, después de un largo viaje?), debes reservar con anticipación. La mayoría de los hoteles y moteles cuentan con **toll-free numbers**

(tol *fri-i nom-bers*; números telefónicos a los cuales puede llamar gratis el cliente), los cuales, generalmente, empiezan por 1-800.

Las frases siguientes te ayudarán a iniciar el proceso de reserva:

- **I'd like to make a reservation for June 15** (aid laik tu meik ei re-ser-vei-chion for yun fif-ti-in; me gustaría hacer una reserva para el 15 de junio).
- **Do you have any vacancies for the night(s) of July 8?** (du iu jav e-ni vei-can-sis for da nait(s) of yu-lai eit; ¿tiene plazas disponibles para la noche del 8 de julio?)
- **I'd like to reserve a room for two people for August 22** (aid laik tu ri-serv ei ru-um for tu pi-pol for a-gost tuen-ti tu; me gustaría reservar una habitación para dos personas para el 22 de agosto).

Ve a la sección “Expresión de fechas con números ordinales”, más adelante en este capítulo, para aprender a decir las fechas.

Para formalizar tu reserva, el hotel requiere la siguiente información:

- **arrival date** (a-rai-val deit; fecha de llegada)
- **departure date** (di-part-chur deit; fecha de salida)
- **number of people staying in the room** (*nom-ber* of pi-pol stei-ing in da ru-um; número de personas que ocuparán la habitación)
- **credit card number** (cre-dit card *nom-ber*; número de tu tarjeta de crédito)

- **special needs** (*spe-chial ni-ids*; necesidades especiales, como cunas, acceso para sillas de ruedas y dietas especiales)

Si buscas alojamiento después de llegar a tu lugar de destino, puedes pedirle a alguien que te recomiende un hotel o un motel, o puedes ir a un centro de información o, simplemente, dar un paseo por la ciudad y encontrarlo tú mismo. Cuando veas un letrero que dice **vacancy** (*vei-can-si*; camas disponibles), sabrás que hay habitaciones disponibles. Si el letrero dice **no vacancy** (*nou vei-can-si*; no quedan plazas), debes buscar en otro sitio porque el hotel o motel está lleno o **booked** (*bukt*; sin plazas libres). Si no ves letrero alguno, entra y haz la siguiente pregunta: **Do you have any vacancies?** (*du iu jav e-ni vei-can-sis*; ¿tiene plazas?)

Si tienen habitaciones disponibles, consulta los precios usando una de las preguntas de la sección anterior. Si no tienen, pídele al dependiente que te recomiende otro sitio. He aquí cómo preguntar:

- **Could you recommend another hotel/motel?** (*cud iu re-co-mend a-no-der jo-tel/mo-tel*; ¿me podría recomendar otro hotel/motel?)
- **Do you know where I can find a vacancy?** (*du iu nou juer ai can faind ei vei-can-si*; ¿sabe dónde puedo encontrar un sitio?)

Expresión de fechas con números ordinales

Imagina que llegas a tu hotel después de un largo viaje y descubres que sí tienes una reserva, ¡pero es para el próximo mes! Puedes asegurarte de tener una habitación si al hacer la reserva especificas la fecha de llegada clara y correctamente. En inglés, las fechas se escriben en el siguiente orden: **month/day/year** (*monz/dei/yi-ar*; mes/día/año).

Por ejemplo, la fecha **3/1/2002** es el **1 de marzo del 2002** (y no el **3 de enero del 2002**). Al hablar, puedes decir la fecha en alguna de las siguientes formas:

- **March first, two thousand and two** (march furst tu *zau-sand* and tu; el **1 de marzo de dos mil dos**).
- **The first of March, two thousand two** (da furst of march tu *zau-sand* tu; el **1 de marzo de dos mil dos**).

Tardarás cierto tiempo en acostumbrarte a escribir primero el mes, pero te acordarás cada vez que veas una fecha como **5/13/01**. Por supuesto, ¡no existe el decimotercer mes!

Para expresar una fecha como **3/1/2001**, debes usar *números ordinales* —números como primero, segundo, tercero y otros que indiquen un orden o una secuencia. A continuación encontrarás algunas reglas simples que te indican cómo decir los números ordinales:

- Para los números que terminan en **1** (excepto el **11**), di **first** (furst; primero).
- Para los números que terminan en **2** (excepto el **12**), di **second** (second; segundo).
- Para los números que terminan en **3** (excepto el **13**), di **third** (zurd; tercero).
- Para el **11, 12, 13** y cualquier otro número de dos dígitos, agrega la terminación **-th** (z española).

Revisa el capítulo 9 para obtener más información sobre los números ordinales. Échale también un vistazo a la tabla 9-1, que incluye los números más comúnmente usados para expresar fechas.

Tabla 9-1

Números ordinales

<i>Palabra (numerador)</i>	<i>Pronunciación / traducción</i>
first (1st)	furst; primero
second (2nd)	se-cond; segundo
third (3rd)	zurd; tercero
fourth (4th)	forz; cuarto
fifth (5th)	fifz; quinto
sixth (6th)	siksz; sexto
seventh (7th)	se-venz; séptimo
eighth (8th)	eitz; octavo
ninth (9th)	nainz; noveno
tenth (10th)	tenz; décimo
eleventh (11th)	i-le-venz; decimoprimero
twelfth (12th)	tuelvz; decimosegundo
thirteenth (13th)	zur-ti-inz; decimotercero
fourteenth (14th)	for-ti-inz; decimocuarto
fifteenth (15th)	fif-ti-inz; decimoquinto
sixteenth (16th)	siks-ti-inz; decimosexto
seventeenth (17th)	se-ven-ti-inz; decimoséptimo
eighteenth (18th)	ei-ti-inz; décimo octavo
nineteenth (19th)	nain-ti-inz; decimonoveno

twentieth (20th)	<i>tuen-ti-ez</i> ; vigésimo
twenty-first (21st)	<i>tuen-ti-furst</i> ; vigésimo primero
thirtieth (30th)	<i>zur-ti-ez</i> ; trigésimo
one-hundredth (100th)	<i>uon jon-dredz</i> ; centésimo

Hablando como se habla

 Nettie Abbott llama a la recepción de un hotel para hacer una reserva para ella y su marido Charlie (track 16).

receptionista: **Mattison Hotel. How can I help you?**

ma-ti-son jo-tel jau can ai jelp iu;
Hotel Mattison, ¿en qué le puedo
servir?

Nettie: **Hello. I'd like to make a reservation for
February 9th and 10th**

je-lou aid laik tu meik ei
re-ser-vei-chion for feb-ru-eri nainz and
ten;
hola. Me gustaría hacer una reserva
para el nueve y el diez de febrero.

Receptionista: **How many adults will there be,
ma'am?**

jau me-ni a-dults uil der bi mam;
¿cuántos adultos son, señora?

Nettie: **Two**
tu;
dos.

- Repcionista: **Any children?**
e-ni *chil-dren*;
¿niños?
- Nettie: **Oh my, no! Our children are grown**
ou mai nou aur *chil-dren ar groun*;
¡uy no! Nuestros hijos ya son adultos.
- Repcionista: **Do you want a smoking or non-smoking room?**
du iu uant ei *smou-king* or
non-smou-king ru-um;
¿quiere una habitación para fumadores
o no fumadores?
- Nettie: **Non-smoking**
non *smou-king*;
no fumadores.
- Repcionista: **I can give you a room with a queen or king-size bed**
ai can guiv iu ei *ru-um uiz ei kuin or king sais bed*;
le puedo dar una habitación con cama
queen o king-size (distintos tamaños
de camas de matrimonio; la “King size”
es más grande).
- Nettie: **We'll take the king**
ui-al teik da king;
que sea una king.
- Repcionista: **Okay. That room will be \$85 per night**
o-kei dat *ru-um uil bi ei-ti faiv per nait*;
perfecto. La habitación le costará \$85
por noche.

Nettie:

That's fine
dats fain;
está bien.

Repcionista:

I need a credit-card number to hold
your reservation

ai *ni-id ei cre-dit card nom-ber tu jould ior re-ser-vei-chion;*
necesito el número de su tarjeta de crédito para asegurar la reserva.

Nettie:

Okay. Here it is
o-kei *jí-ar it is;*
bien. Aquí está.



Los estadounidenses usan las expresiones **ma'am** (mam; dama) y **sir** (sir; caballero) como palabras de respeto. Escucharás esas expresiones en los establecimientos de servicio. La expresión **miss** (mis; señorita) se emplea a menudo para dirigirse a una mujer joven.

Reyes y reinas... claro, estamos hablando de camas

Cualquiera que sea tu compleción, necesidad o preferencia, existe una cama para ti. La pequeña sencilla se llama **twin** (*tuin*; gemela o individual); duplica ese tamaño y se convierte en una **double** (*do-bel*; doble o de matrimonio); más ancha será una **queen** (*kui-in*; reina); y si es más ancha aún y más larga, es una **king** (*king*; rey). La mayoría de las habitaciones de los hoteles y moteles tienen dos camas tamaño reina, pero puedes conseguir otros tamaños de camas o combinaciones de tamaños en un mismo cuarto. Todo lo que tienes que hacer es pedir. Pero cuidado con la cama king size, ¡es enorme!

Palabras para recordar

reservation	re-ser-vel-chlon	reserva
arrival	a-ral-val	llegada
vacancy	vel-can-si	(cama) libre
a room	el ru-um un	habitación
queen-size bed	kul-in sals bed	cama tamaño reina
king-size bed	king sals bed	cama tamaño rey

Al registrarse

La hora del **check-in** (chek in; registro) es alrededor de las 2 o 3 de la tarde en la mayoría de los hoteles y moteles. Claro que puedes registrarte a cualquier hora, pero no hay garantía de que la habitación esté disponible hasta la hora de registro.



La **front desk** (front desk; recepción) es generalmente un buen lugar para encontrar información local, incluidos mapas, propaganda de restaurantes e información sobre museos y otros puntos de interés. El personal de un hotel generalmente responde con gusto a tus preguntas y siempre está dispuesto a ofrecerte sugerencias. Esas son también las personas a las que debes acudir si descubres que necesitas algo, como toallas adicionales, secador de pelo, plancha, etc.

Hablando como se habla



Nettie y Charlie Abbott han llegado a su hotel. El Sr. Abbott se registra mientras la Sra. Abbott da un vistazo a la sala de espera y al restaurante.

Recepcionista:

May I help you?
mei ai jelp iu;
¿les puedo ayudar?

Sr. Abbott:

Yes, we want to check in. My wife and I have reservations for tonight and tomorrow night
ies ai juant tu chek in mai uaf and ai jav re-ser-vei-chions for tu-nait and tu-mo-rou nait;
sí, queremos registrarnos. Mi esposa y yo tenemos reserva para las noches de hoy y mañana.

Recepcionista:

Your name, sir?
ior naim sur;
¿cuál es su nombre, caballero?

Sr. Abbott:

Charles Abbott
charls a-bot;
Charles Abbott.

Recepcionista:

Yes, your room is ready
ies ior ru-um is re-di;
sí, su habitación está lista.

Sr. Abbott:

That's wonderful
dats uon-der-ful;
maravilloso.

Recepcionista:

Here's your room key, and I'll call a porter to get your bags

*ji-ars ior ru-um ki-i and ail col ei por-ter
tu guet ior bags;
esta es la llave de su habitación y
llamaré al botones para que coja sus
maletas.*

Sr. Abbott:

Thank you
zank iu;
gracias.

La propina

Es costumbre dar propina al personal de un hotel. De hecho, no dar propina se considera de poca educación (y grosero, además). Si el servicio es excepcionalmente bueno, puedes dar una **tip** (tip; propina) muy generosa. He aquí algunos consejos para que sepas a quién dar **tip** y aproximadamente cuánto.

Porter/bellhop (*por-ter/bel-jop*; botones) **\$1** por maleta

Valet attendant (*va-le a-ten-dent*; camarero/a) **\$2–\$5**

Housekeeper/maid (*jaus-ki-ip-er/meid*; mozo o chica de servicio)
\$1–\$2 por día

Room service (*ru-um ser-vis*; servicio de habitación)

15% de cortesía incluido; **\$1** a la persona que hace la entrega

Para más información acerca de la moneda estadounidense, consulta el capítulo 7

Los pronombres y los adjetivos posesivos

Cuando se trata del amor, ser posesivo puede causar problemas, pero cuando se trata de hablar inglés, ser posesivo es bueno (quiero decir, usar pronombres y adjetivos posesivos). El posesivo te ayuda a identificar a quién pertenecen las cosas. (Ve al capítulo 2 para informarte sobre los pormenores de la gramática del inglés.)

Los **possessive adjectives** (po-ses-iv *ad-yec-tivs*; adjetivos posesivos) se anteponen al sustantivo e indican propiedad, es decir, describen a quién o a qué pertenece el sustantivo. He aquí los adjetivos posesivos:

- **my** (mai; mi o mis)
- **your** (ior; tu, tus, su, o sus, vuestro/a o vuestros/as)
- **her** (jer; su o sus)
- **his** (jis; su o sus)
- **its** (its; su o sus)
- **our** (aur; nuestro, nuestra, nuestras o nuestros)
- **their** (der; su o sus)

En inglés, los adjetivos posesivos (como cualquier otro adjetivo) no cambian si los sustantivos están en singular o en plural, tal como verás en las frases siguientes:

- These are *her bags* (*di-is ar jer bags*; estas son sus maletas).
- This is *her suitcase* (*dis is jer su-ut-keis*; esta es su maleta).

Al principio, escoger el adjetivo posesivo correcto puede ser un poco difícil. No olvides que se usa un adjetivo posesivo que se refiere al dueño, no a la persona ni al objeto poseído. En otras palabras, si el dueño es una mujer,

usa la palabra **her** para indicar posesión, aun cuando el objeto que posea sea del género masculino. Observa los siguientes ejemplos acerca de Nettie y Charles Abbott (los viajeros de este capítulo):

- **Nettie travels with her husband** (ne-ti tra-vels uiz her jos-band; Nettie viaja con su marido).
- **His wife made a reservation** (jis uaif meid ei re-ser-vei-chion; su esposa (de él) hizo la reserva).

Los **possessive pronouns** (po-ses-iv pro-nauns; pronombres posesivos) y los adjetivos posesivos enfáticos indican a quién o a qué pertenece un sustantivo previamente mencionado. Los pronombres posesivos se encuentran al principio o al final de una oración y pueden ser el sujeto o el objeto. He aquí los adjetivos posesivos enfáticos y los pronombres posesivos (en español se usan con el artículo definido):

- **mine** (main; (el) mío o (la) mía)
- **yours** (iors; (el) tuyo, (la) tuya, (el) suyo o (la) suya)
- **hers** (jers; (la) suya o (el) suyo)
- **his** (jis; (el) suyo o (la) suya)
- **its** (its; (el) suyo o (la) suya)
- **ours** (auras; (el) nuestro o (la) nuestra)

- **theirs** (ders; (el) suyo o (la) suya)

Al igual que los adjetivos posesivos, los pronombres posesivos y los adjetivos posesivos enfáticos tampoco se usan en plural. La terminación **-s** en las palabras **yours**, **hers**, **its**, **ours** y **theirs** implica posesión. A continuación tienes algunos ejemplos:

- **This luggage is yours** (dis lo-guech is iors; este equipaje es tuyo).
- **Mine is still in the car** (main is stil in da car; el mío está todavía en el coche).

Hablando como se habla



El mozo de un hotel se acerca para llevar el equipaje de Nettie y Charlie hasta su habitación (track 17).

Mozo:

Are these your bags?

ar di-is ior bags;

¿son éstas sus maletas?

Nettie:

Yes, they're ours. This is my husband's bag, and these three are mine

ies dei-ar aurs dis is mai jos-bands bag and di-is zri-i ar main;

sí, son las nuestras. Esta es la maleta de mi marido y estas tres son mías.

Charlie:

Be careful with hers. They're filled with her best shoes!